

1001 مصطلح

من أجل تعزيز الحوار الاجتماعي
بين الشركاء الاجتماعيين

S**LiD**

SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



المصطلح بالانجليزية

المصطلح بالعربية

الرقم

Occupational health surveillance systems

أنظمة مراقبة الصحة المهنية
أنظمة تتضمن قدرة وظيفية على جمع وتحليل ونشر البيانات والأنشطة المرتبطة ببرامج الصحة المهنية على المستويات الفردية والجماعية والمؤسسية والمجتمعية والإقليمية والقطرية.

أنظمة مراقبة الصحة المهنية

1

Consultation

استشارة
بند يرد في نص العقد يقضي بالتشاور بين الإدارة وممثل النقابة

استشارة

2

Disabling injury

إصابة تعيق
إصابة تمنع الشخص من القدوم إلى العمل أو القيام بواجبات وظيفته المعتادة.

إصابة معيقة

3

Industrial Union

الاتحاد الصناعي
اتحاد يضم جميع العاملين في الصناعة بغض النظر عن مهنتهم.

الاتحاد الصناعي

4

Company union

اتحاد الشركات
اتحاد موظفين يتم تنظيمه وإدارته وتمويله من قبل صاحب العمل.

اتحاد الشركات

5

Privilege

امتياز
حق خاص أو ميزة أو حصانة ممنوحة أو متاحة فقط لشخص أو مجموعة معينة.

امتياز

6

- الإغلاق** 7
Lockdown
الغلق لإجبار العمال على تلبية مطالبه أو تعديل مطالبهم
- اضطراب الصدمة التراكمية** 8
Cumulative trauma disorder
إصابة الإجهاد المتكررة.
- أوراق بيانات السلامة (SDS)** 9
Safety data sheets
توفر SDS معلومات حول خصائص المنتج الكيميائي ، ومخاطره ، وتعليمات المناولة والتخلص والنقل والإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق وتدابير السلامة لتقليل التعرض. المعلومات الواردة في SDS ضرورية لفهم المخاطر ومعرفة كيفية التعامل مع المنتج الكيميائي بأمان.
- التهاب الجلد** 10
Dermatitis
مصطلح عام لأنواع مختلفة من التهابات الجلد. قد تشمل أعراض التهاب الجلد احمرار وحكة وتقشر وبثور وتشققات في الجلد.
- العلاوات والمكافآت** 11
Perquisites
منفعة يحصل عليها العامل اضافة لمرتبه.
- الاجور** 12
wages
كل ما يعطى للعامل لقاء عمله بموجب عقد العمل سواء كان نقداً أو عينا مما يدفع سنوياً أو شهرياً أو أسبوعياً أو يومياً أو على أساس الساعة أو القطعة أو تبعاً للإنتاج أو بصورة عمولات.

- Picketing** **الاعتصام** 13
اضراب بمثابة اعتصام خارج (مكان عمل أو مكان آخر)
- Prevailing wage** **الاجر التمهيدي** 14
الأجر الأساسي بالساعة المدفوع في مشاريع الأشغال العامة لغالبية العمال الذين يعملون في حرفة أو تصنيف أو نوع عمل معين داخل المنطقة المحلية وفي أقرب منطقة سوق عمل.
- Real wages** **الاجور الحقيقية** 15
تعبير عن عما تشتريه العملة اليوم، مؤشر لتحديد القوة الشرائية/ مؤشر أسعار المستهلك.
- Social Unionism** **الاتحاد الاجتماعي** 16
تجمعات نقابية تتطلع إلى ما وراء الأهداف العمالية لمحاولة إصلاح الظروف الاجتماعية.
- Strike** **الاضراب** 17
توقف مؤقت عن العمل من قبل العمال لدعم مطالبهم لدى صاحب العمل.
- Human resources** **ادارة الموارد البشرية** 18
اشراك الموظفين كأصول قيمة للشركة بغرض ضمان الالتزام والولاء وتحسين الأداء.
- Rescue at sea** **الانقاذ في البحر** 19
الوضع الذي تقدم فيه سفينة المساعدة إلى شخص أو سفينة في محنة في البحر.

20 Technical Measures الإجراءات الفنية لتقليل المخاطر
جميع الإجراءات التي تهدف إلى تقليل التعرض للمواد الخطرة باستخدام المعدات التقنية.

21 children الأطفال
يعرف الطفل بأنه الشخص دون سن الثامنة عشرة، ما لم تعرف القوانين الوطنية السن القانونية بأبكر من ذلك.

22 Unaccompanied children الأطفال غير المصحوبين
الأطفال الذين انفصلوا عن الوالدين ولا تتم رعايتهم من قبل الكبار الذين يكونون مسؤولون بحكم القانون أو العرف عن رعايتهم.

23 Ethnic affiliation الانتماء الإثني
فئة اجتماعية تشارك لغة مشتركة والأجداد عينهم والخبرات الاجتماعية أو الثقافية أو الوطنية.

24 Ethnicity الانتماء العرقي
مجموعة من الأشخاص الذين يتشاركون الخصائص الفيزيائية المماثلة والتمميّة.

25 IDPs النازحون داخليا
الأشخاص أو الجماعات الذين أجبروا على مغادرة منازلهم نتيجة أو سعياً لتفادي آثار النزاع المسلح وحالات العنف العام، أو انتهاكات حقوق الإنسان أو الكوارث الطبيعية.

26 Trafficking in Human Beings الاتجار بالبشر
تجنيد أشخاص أو نقلهم أو إيوائهم أو استقبالهم، عن طريق التهديد أو استخدام القوة أو غيرها من أشكال القسر أو

الاختطاف أو الاحتيال أو الخداع أو إساءة استعمال السلطة أو من موقف ضعف أو إعطاء أو تلقي مبالغ مالية أو مزايا لنيل موافقة شخص له سيطرة على شخص آخر لغرض الاستغلال.

الاتفاقات الثنائية 27 **Bilateral Agreements**

كل اتفاق حول نقطة أو عدد من النقاط بين طرفين.

احتجاز المهاجرين 28 **Immigration detention**

حبس الأفراد الذين لا يملكون وضع هجرة منتظم في السجون ومراكز الاعتقال، مؤقتاً أو لفترات غير محددة من الزمن.

استبدال العقد 29 **Contract replacement**

الممارسة التي يتم من خلالها استبدال شروط العمل التي وافق عليها العامل أصلاً (بشكل خطي أو شفوي) بعقد آخر مع شروط أقل مواتاة.

استبدال المواد الخطرة 30 **Substitution**

استبدال مادة خطيرة أو منتج كيميائي أو عملية تولد مواد خطيرة بمواد أقل خطورة.

استغلال العمل 31 **Exploiting work**

ظروف وممارسات العمل التي تفتقر إلى العمل اللائق.

إعادة التوطين 32 **Resettlement**

اختيار ونقل اللاجئين من الدولة التي سعوا للحماية فيها إلى دولة أخرى وافقت على الاعتراف بهم كلاجئين ومنحهم تسوية دائمة.

Gender roles **أدوار النوع الاجتماعي** 33

مجموعة من القواعد التي تحدد المظهر والسلوكيات والقيم التي يراها المجتمع على أنها الأصح والأنسب للرجال والنساء، بناءً على جنسهم البيولوجي.

Gender needs **احتياجات النوع الاجتماعي** 34

استجابة أو رد فعل على الضرورة المباشرة لتصحيح ظروف معيشية غير مناسبة مثل توفير المياه والرعاية الصحية والتوظيف.

Strategic gender needs **احتياجات النوع الاجتماعي الاستراتيجية** 35

الاحتياجات التي يتم تتضمن موضوعات مثل الحقوق القانونية والمساواة في الراتب وتحكم المرأة في جسدها.

Annual leave **إجازة سنوية ، العطلة السنوية** 36

إجازة يستحقها العامل سنويا تكون مدتها بحسب القانون

Work injury **إصابة عمل** 37

الإصابة التي يتعرض لها العامل أثناء تادية العمل او بمناسبةه.

Sickness leave **الإجازة المرضية** 38

إجازة يستحقها العامل بتقرير طبي مرضي تختلف مدتها بحسب جسامه المرض.

Professional Accompaniment **الإحاطة المهنية** 39

الإحاطة بالعمال أو الموظفين من جانب مهني عبر تمكينهم من التدريب المتواصل وتحسين مسيرتهم المهنية.

Social Accompaniment الإحاطة الإجتماعية 40

تعبير عن كل أشكال الدعم الاجتماعي الاستثنائي للعمال كمنح الدعم الدراسي للأطفال أو الدعم الثقافي أو الرياضي وغيره

Productivity الانتاجية 41

مقياس الكفاءة في الإنتاج، و هي عملية مقارنة الموارد المستخدمة في إنشاء السلع والخدمات.

Political Action العمل السياسي 42

انخراط النقابات في العمل السياسي كالتعليم العام المجاني الشامل وإلغاء السجن بسبب الديون باعتبارها قضايا إصلاح اجتماعي.

Stretch-out التمدد 43

زيادة عبء العمل بدون زيادة متناسبة في الأجور.

Law wages الأجور المنخفضة 44

هي أجور تقل عن ثلثي متوسط الأجر المقر قانونا.

Assault الاعتداء 45

مصطلح جنائي و هو التهجم بالعنف على شخص.

Assisting spouses الأزواج المساعدة 46

الزوج أو الزوجة العاملین لحسابهم الخاص أو بعمل مستقل، حيث يكون للزوج أو للزوجة مساهمة هامة في العمل، دون تلقي أجر مباشر مقابل هذا العمل.

Autonomy **الحكم الذاتي** 47

قدرة الأشخاص أو المجموعات على اتخاذ قرارات حرة تخص حياتهم، وتمكّنهم من التصرف وفقًا لتطلعاتهم ورغباتهم الخاصة.

Autonomy in decision-making **الاستقلال في اتخاذ القرار** 48

الحرية الفردية أو الجماعية في اتخاذ قرار من دون تأثير أو توجيه أو تهديد.

Disability **العجز / الاعاقة** 49

الأشخاص الذين يعانون من عاهات طويلة الأجل بدنية أو عقلية أو ذهنية أو حسّية تمنعهم من المشاركة بصورة فعالة في المجتمع على قدم المساواة.

Logical framework **الاطار المنطقي** 50

أداة تخطيط يمكن أن تساعد في تقديم نظريًا التغيير والأهداف والأنشطة في المشاريع.

Social and Solidarity Economy **الاقتصاد الاجتماعي التضامني** 51

يعبر مفهوم الاقتصاد الاجتماعي التضامني عن مجموع الأنشطة الاقتصادية والاجتماعية التي تنتظم في شكل بنيات مهيكلّة أو تجمّعات لأشخاص ذاتيين أو معنويين، بهدف تحقيق المصلحة الجماعية والمجتمعية، وهي أنشطة مستقلة تخضع لتدبير مستقلّ وديمقراطيّ وتشاركيّ، يكون الانخراط فيه حرًا.

Interventions in the Labor market **التدخلات في سوق العمل** 52

تعبير عن التدخلات الحكومية التي توفر الدعم المؤقت

للمجموعات المحرومة في سوق العمل. وتمثل (الخدمات و التدابير و الدعم).

53 **Special forms of work** الأشكال الخاصة للعمل

وهي العمالة غير المستقرة، حيث حالات توظيف مجمعة تمثل عقود العمل المؤقتة والعقود المحددة المدة والتلمذة الصناعية والعقود المدعو.

54 **Formation** التكوين

نشاط تكويني يسمح للمستخدم الحالي، أو المستخدم المستقبلي باكتساب تأهيل يسمح له العمل في منصب عمل محدد.

55 **Care economy** اقتصاد الرعاية

جميع أشكال العمل في الرعاية فهي تشمل كل من مقدمي الرعاية والعاملين في مجال الرعاية غير المأجور.

56 **Performance** الأداء

قياس مستوى النتائج التي يحققها الفرد أو المجموعة.

57 **Working process** آليات العمل

تسلسل الخطوات المرتبة في الوقت الذي يؤدي إلى نتيجة (منتوج او خدمة).

58 **Conversion/retraining** إعادة التدريب

التدريب الذي يسمح للفرد باكتساب مهارات جديدة يفتح الوصول إما إلى وظيفة جديدة أو إلى أنشطة مهنية جديدة.

wage worker

الأجراء

59

هم العمال أو الموظفون العاملون بأجرة.

the transition from
school to work

الانتقال من المدرسة للعمل

60

عملية الانتقال بين التعليم أو التدريب والتوظيف ، يبدأ من ترك نظام التعليم إلى دخول سوق العمل.

Care ethics

اخلاقيات الرعاية

61

منظور أخلاقي يميل إلى اتخاذ طابع النوع الاجتماعي، ويميّز الانقسامات الاجتماعية الطبقية والعرقية.

Convention on
the Elimination
of All Forms of
Discrimination
Against Women
(CEDAW)

اتفاقية القضاء على جميع أشكال
التمييز ضد المرأة

62

اتفاقية - سيداو، اعتمدها الجمعية العامة للأمم المتحدة في العام 1979، وتُعرف أيضاً بأسم الشريعة الدولية لحقوق المرأة، توضح جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

Convention on the Rights
of the Child (CRC/UNCRC)

اتفاقية حقوق الطفل

63

اتفاقية الأمم المتحدة لحقوق الطفل (1989). تحدد الحقوق التي يجب أن يتمتع بها الأطفال دون أي تمييز.

Cooperation mechanisms

آليات التعاون

64

تبادل المعلومات والعمل على تنسيق الأنشطة بين المؤسسات والأفراد المستقلين، للوصول إلى الهدف المشترك.

Corrective rape

الاعتصاب التصحيحي

65

شكل من أشكال اغتصاب شخص ما على أساس ميوله الجنسية أو هوية النوع الاجتماعي بغرض إجباره على التوافق مع الجنس الآخر.

Cultural and Social Activities

الأنشطة الثقافية والاجتماعية

66

الأنشطة التي تجسد أو تنقل أشكال التعبير الثقافي، بصرف النظر عن قيمتها التجارية.

Declaration on the Elimination of Violence against Women

إعلان بشأن القضاء على العنف ضد المرأة

67

إعلان مكمل لاتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة. يعرف العنف: أنه فعل عنيف تدفع إليه عصبية الجنس ويترتب عليه، أذى أو معاناة للمرأة، سواء من الناحية الجسمانية أو الجنسية أو النفسية بما في ذلك التهديد بأفعال من هذا القبيل أو القسر أو الحرمان التعسفي من الحرية.

Perverved Excitement

الإثارة المنحرفة

68

نمط جنسي وأفكار أو سلوكيات جنسية غير مقبولة في قواعد المجتمع عبر الخوض في مواضيع جنسية منحرفة.

Domestic violence

الإساءة المنزلية

69

أي أفعال جسدية أو جنسية أو عاطفية أو اقتصادية أو نفسية تؤثر في شخص آخر، وتمارس في إطار المنزل لإدراز السلطة والسيطرة على شريك حميم أو لمواصلة إخضاعه لهما.

70 أسلحة العنف الأسري Domestic violence weapons

الأدوات الحادة المستعملة من العصا والسوط والحبل والسلك كهربائي وغيرها بغرض ممارسة أعمال العنف والتأديب تارة و الانتقام.

71 الإستغلال الاقتصادي Economic abuse

كل ممارسة أو محاولة بغرض إحكام السيطرة على الموارد المالية أو حجب المال عن شخص أو منعه من الذهاب إلى العمل.

72 استقلال اقتصادي Economic autonomy

يشير هذا المصطلح إلى حق الفرد في العمل وكسب الدخل، كما يشير إلى توزيع العمل بأجر وبدون أجر بالتساوي بين النساء والرجال.

73 الاستقرار الاقتصادي Economic stability

يستخدم هذا المصطلح لوصف الوضع المالي لدولة أو المؤسسة.

74 الاساءة العاطفية Emotional abuse

تقويض شعور الشخص بقيمته بانتقاده الدائم؛ أو الحط من قدراته؛ أو الشتم وغير ذلك من أشكال الإساءة اللفظية.

75 الاستغلال Exploitation

معاملة شخص/ شيء أو استخدامه بطريقة غير عادلة إن لم تكن غير قانونية، لتحقيق مكاسب شخصية.

76 استغلال قاصر The exploitation of a minor

جنحة يرتكبها شخص يستهوي قاصرا و يستغل ضعفه او عوزه.

Family الأسرة 77

وحدة اجتماعية تتكون من اثنين أو أكثر من الأشخاص ذوي الصلة عن طريق الزواج، أو النسب، والمقيمين معا في الوحدة السكنية ذاتها.

Family Benefit إعانة الأسر 78

استحقاق يمنح للعاملين ذوي المسؤولية عن العناية بأولادهم المعالين (بمن فيهم المتبنى يدفع بصورة دورية بصرف النظر عن الجنس).

Family leave إجازة عائلية 79

حق الأشخاص في الحصول على الإجازة لأسباب عائلية، والتي قد تكون أو لا تكون مشتركة بين الوالدين.

Fumes أبخرة 80

الجسيمات الصلبة الدقيقة كتعليق في الهواء ، وغالبًا ما ينتج عن التطاير من المواد المنصهرة (مثل اللحام أو أبخرة المطاط).

Female-headed households الاسر التي ترأسها نساء/اناث 81

الأسر التي تخلو إما من الرجال البالغين، وذلك بسبب الطلاق، الهجرة، عدم الزواج، الترميل، أو يكون الرجال الموجودون فيها غير مساهمين في دخلها.

Femininity الأنوثة 82

مجموعة السلوكيات و الممارسات القائمة في ثقافة محددة و المرتبطة عادة بالذفاع عن بالاناث.

83 الإجهاض القسري

Forced Abortion

إنهاء متعمد للحمل دون الحصول على موافقة مسبقة من قبل المرأة.

84 الإكراه على البغاء

Forced prostitution

دفع شخص أو أكثر إلى ممارسة فعل أو أفعال ذات طابع جنسي، باستعمال القوة أو بالتهديد باستعمالها أو بالقسر.

85 الإنصاف بين الجنسين

Gender equality

عملية الإنصاف للرجال والنساء والفتيان والفتيات دون تمييز، وهو المعاملة العادلة للجنسين هي التي تأخذ في الاعتبار الاحتياجات المختلفة لكليهما.

86 تأثير النوع الاجتماعي

Gender Effect

تأثير استثمار المجتمع في الفتيات وما يحدثه من آثار ايجابية عميقة على الفتيات والمجتمع، ويسهم في دفع عجلة التنمية المستدامة.

87 أثر النوع الاجتماعي

Gender Impacts

دراسة المقترحات المقدّمة في مجال السياسات العامة للتحقق من اختلاف تأثيرها على كل من الرجل والنساء، وذلك لضمان خلوّها من أي أثر تمييزي.

88 اهتمامات متعلقة

Gender issues/concerns

القضايا المتعلقة بالشواغل المتّصلة بجميع جوانب حياة النساء والرجال، بما في ذلك احتياجاتهم الخاصة أو فرصهم أو مساهماتهم في المجتمع.

89 إدماج النوع الاجتماعي Gender inclusion

عملية تقييم تبعات أي تدبير مخطط له على النساء والرجال، بما في ذلك التشريعات أو السياسات أو البرامج في المجالات وعلى المستويات كافة.

90 استراتيجية ادماج النوع الاجتماعي Gender Inclusion strategy

استراتيجية لتسريع التقدم المُحرز في أعمال حقوق النساء والفتيات لتحقيق المساواة بين الجنسين.

91 احتياجات النوع الاجتماعي Gender needs

هي مختلف احتياجات النساء والرجال المرتبطة بالظروف الفعلية التي يعيشها الجنسين بسبب الأدوار المسندة إليهم في المجتمع او تلك المترتبة باستراتيجيات البقاء و العيش.

92 إعادة تحديد النوع الاجتماعي Gender reassignment

مجموعة من الإجراءات الطبية التي تشمل العلاجات النفسية والجراحية، والغدد الصماء بغية مواءمة المظهر الجسدي للشخص مع هويته الجنسية.

93 أدوار النوع الاجتماعي Gender roles

مجموعة من القواعد التي تحدد المظهر والسلوكيات والقيم التي يراها المجتمع على أنها الأصح والأنسب للرجال والنساء، بناءً على جنسهم البيولوجي، والسن، العرق، الطبقة، الدين و البيئة.

94 إحصاءات النوع الاجتماعي Gender statistics

الإحصاءات المعنية بقضايا النوع الاجتماعي، و بقياس وضع كل من المرأة والرجال في مختلف المجالات وخلال دورة حياته.

Gender strategy for women's, children's and adolescent's health

الاستراتيجية العالمية بشأن صحة المرأة والطفل والمراهق
تصف الاستراتيجية العالمية المراهقين بأنهم حيز محوري في تحقيق أهداف التنمية المستدامة.

95

Gender-biased sex selection

انتقاء النوع الاجتماعي المتحيز للجنس

اختيار الجنس قبل حدوث الحمل، أو أثناءه عبر الكشف المبكر عن جنس الجنين قبل الولادة والإجهاض الانتقائي، أو بعد الولادة من خلال قتل الأطفال أو إهمالهم.

96

Gendering / Ensure gender mainstreaming

إدراج المنظور النوع الاجتماعي

إدراج النوع الاجتماعي في الأعمال والجهود الرامية إلى فهم وبناء الأشخاص، والظواهر، والأفكار، والعلاقات، وقطاعات العمل، والأنظمة الفرعية المجتمعية، والمؤسسات.

97

Gender-sensitive monitoring and evaluation

إحصاءات العمل المستجيبة للنوع الاجتماعي

الاستجابة القائمة على إرادة سياسية ومنهج شامل وفق برامج مصممة، تنشر خلاصاته في دوريات تغطي قضايا النوع الاجتماعي بشكل مفيد وفهم أفضل لطريقة أداء سوق العمل

98

Gender-sensitive monitoring and evaluation

أدوات رصد وتقييم مراعية للنوع الاجتماعي

أسلوب لتعميم مراعاة منظور النوع الاجتماعي يقوم على دمج قضايا المساواة بين الجنسين في أهداف التقييم، وفي

99

منهجية التقييم ونهجه واستخدامه.

Glass Floor **الأرضية الزجاجية** 100

مصطلح يعبر عن العوامل تحدّ من تقدّم النساء وغالباً ما يُعزى ذلك لعوامل بيولوجية.

Human security **الامن الانساني** 101

الأمن الذي يشمل السلامة من التهديدات المزمّنة مثل الجوع والمرض والقمع؛ والحماية من الاضطرابات المفاجئة والمؤلمة في أنماط الحياة اليومية - سواء في المنازل أو في الوظائف أو في المجتمعات.

Leave for family reasons **إجازة لأسباب عائلية** 102

هي منح إجازة لرعاية طفل مريض أو لأسباب عائلية أخرى

Legal abortion induced **ابجهاض قانوني** 103

الإجهاض المتعمد للجنين خلال الجزء الأول من الحمل، الذي يسمح به القانون لأسباب صحية أو لأسباب أخرى يجيزها القانون.

Maternity allowance **اعانة الأمومة** 104

توفر معظم البلدان إعانات الأمومة على شكل تأمين اجتماعي.

Maternity leave **إجازة الأمومة** 105

إجازة تُمنح فقط للأمهات لفترة محدودة من الوقت في وقت الولادة.

Medical abortion **الإجهاض الدوائي** 106

هي طريقة غير جراحية آمنة وفعالة لإنهاء الحمل المبكر

باستخدام بعض الأدوية التي تؤخذ عن طريق الفم أو عن طريق الحقن.

107 الأقليات **Minority Groups**

مجموعات من الناس من خلفيات عرقية وثقافية ولغوية و/أو دينية محدّدة تختلف بشكل كبير عن معظم السكان.

108 الإهمال **Neglect**

الرفض أو الفشل في إتمام الالتزامات الرعائية. قد يكون ذلك عبر محاولة واعية ومتعمدة لألحاق الأضرار العاطفية أو الجسدية بالشخص الأخر.

109 إقامة الشبكات الجندرية/التشبيك **Networking**

شبكة التواصل الموجودة بين مختلف العاملين والناشطين والفاعلين في مجال العنف المبني على أساس النوع الاجتماعي.

110 استخدام اللغة من دون تحيز جنسي **Non-sexist use of language**

تجنب كل تعبير ذكوري او عام في الأشكال النحوية للأسماء والتعبيرات التمييزية التي تصف النساء والرجال من حيث مظهرهم الجسدي أو الصفات والأدوار النوع الاجتماعي المنسوبة إلى جنسهم.

111 ايتام **Orphans**

الأطفال الذين فقدوا أحد الوالدين الطبيعيين أو كليهما.

112 إجازة الابوين / الابوة **Parental leave**

إجازة طويلة الأمد متاحة للآباء للسماح لهم برعاية رضيع أو طفل صغير لفترة من الوقت.

113 **إجازة الأب/ إجازة الابوة** **Paternity leave**

الإجازة فقط للآباء لفترة محدودة قريبة من وقت الولادة.

114 **نزعة ابوية** **Patriarchy**

شكل تقليدي من أشكال تنظيم المجتمع و عدم المساواة بين الجنسين وفقه يولى للرجال أو ما يعتبر ذكورياً أهمية أكبر من المرأة.

115 **الأشخاص الذين لا يمكن تصنيف وضعهم** **A person Not classifiable by status**

الأشخاص النشطين اقتصادياً الذين لا تتوفر عنهم معلومات كافية و/أو لا يمكن إدراجهم أو تصنيفهم ضمن أي فئة من الفئات.

116 **الأشخاص المدانون** **Person convicted**

الأشخاص الذين تثبت إدانتهم أي هيئة قانونية مخولة حسب الأصول بموجب القانون الوطني، سواء أقرت الإدانة في وقت لاحق أو لا.

117 **الإساءة النفسية** **Psychological abuse**

الترهيب لزرع الخوف؛ أو التهديد بالحاق الأذى الجسدي بالنفس أو بالشريك أو بالأطفال؛ أو إهلاك الحيوانات الأليفة وإتلاف الممتلكات؛ أو التلاعب النفسي.

118 **إساءة جسدية** **Physical abuse**

سلوك جسدي مسيء أو التهديد بإساءة المعاملة: كالدفع أو المسك أو الإزاحة أو الصفع أو الضرب أو الركل أو الحرق أو الخنق أو استخدام سلاح.

الاستقلال البدني

119

Physical violence

يشير هذا المصطلح إلى حرية اتخاذ القرارات المتعلقة بالجنس والتكاثر والحق في حياة خالية من العنف.

احتياجات النوع

120

Practical gender needs

الاحتياجات التي تحددها النساء (أو الرجال) التي تستجيب للضرورات العاجلة مثل ظروف المعيشة الملائمة، وتوفير المياه، والرعاية الصحية، والعمالة.

الاحكام المسبقة/التحيزات

121

Prejudices

مواقف ومشاعر إيجابية أو سلبية الآخر تستند إلى أفكار مسبقة وتتأثر بعناصر مثل الجنس أو العرق أو الطبقة أو الخصائص الشخصية أو عوامل أخرى.

أمر حماية

122

Protection order

إنصاف قانوني سريع لحماية الأشخاص المعرضين للخطر من أي شكل من أشكال العنف من خلال حظر أو تقييد أو وصف سلوك معين من قبل الجاني.

اعتداء نفسي

123

Psychological assault

اعتداء عاطفي بهدف السيطرة على مجموعة واسعة من الهجمات اللفظية، أو الإذلال أو الإهمال العاطفي، باتباع نمط من السلوك القهري تجاه الضحية.

الاغتصاب

124

Rape

شكل من أشكال الاعتداء الجنسي، و يشمل الجماع غير المشروع مع شخص من دون و ضد إرادته أو موافقته.

Recognition and valuation of unpaid work

الاعتراف بالعمل غير مدفوع الأجر وتقييمه

125

قياس العمل غير المأجور، الذي لا يدخل في نطاق الحسابات القومية من حيث الكم، و تقيمه وعكس قيمته في الحسابات الفرعية، كالعمل المنزلي، ورعاية الأطفال والمعاليين الآخرين، وإعداد الغذاء للأسرة والأعمال التطوعية الأخرى.

Reproductive roles

الأدوار الإنجابية

126

الأنشطة اللازمة لضمان إعادة إنتاج القوى العاملة في المجتمع. بما في ذلك حمل الأطفال وتربيتهم ورعايتهم لأفراد الأسرة مثل الأطفال والمسنين والعمال.

Rightsholders

أصحاب الحقوق

127

الأفراد أو الفئات الاجتماعية التي لها استحقاقات خاصة لدى الجهات المسؤولة.

Safe maternity

أمومة آمنة

128

تعبير عن شروط ضمان حصول المرأة على الخدمات المناسبة في ما يتعلق بالحمل والولادة وفترة ما بعد الولادة، بما في ذلك تنظيم الأسرة ورعاية التوليد في حالات الطوارئ.

Serious assault

الاعتداء الخطير

129

إصابة يمكن أن تتعرض فيها الحياة للخطر، بما في ذلك الإصابة التي تنطوي على استخدام أداة خطيرة. ولا يشمل ذلك حالات التهديد فقط بالأدوات.

sex-disaggregated statistics

الإحصاءات المصنفة على أساس الجنس

130

البيانات التي تم جمعها وجدولتها بشكل منفصل للنساء والرجال مما يسمح بقياس الاختلافات بين النساء والرجال من حيث الأبعاد الاجتماعية والاقتصادية المختلفة.

استغلال الجنسي/الانتهاك الجنسي

Sexual abuse

131

اتصال أو سلوك جنسي بالإكراه، أو محاولة إكراه من هذا القبيل، من دون موافقة الضحية.

Sexual assault

الاعتداء الجنسي

132

الفعل الجنسي الموجه ضد شخص قسرا و/ أو ضد إرادته، أو بلا قسر في حال كانت الضحية غير قادر على الموافقة بسبب عجز مؤقت أو دائم.

sexual assault on women

الاعتداء الجنسي على النساء

133

يشير هذا المصطلح إلى أي فعل جنسي يُرتكب ضد امرأة غير راضية، حتى لو لم تظهر عليها علامات المقاومة، باستثناء الاغتصاب.

Sexual exploitation

الاستغلال الجنسي

134

فعل الانخراط في فعل جنسي مقابل مال أو أي اعتبارات أخرى وتسمى أيضا الدعارة أو البغاء. ويطلق المصطلح كذلك حال وجود سيطرة أو إكراهه على الانخراط في نشاط جنس.

Social benefit

إعانة اجتماعية

135

تحويلات جارية تتلقاها الأسر بهدف إلى تلبية حاجات طارئة نتيجة ظروف خاصة كالمرض أو البطالة أو التقاعد أو احتياجات

عائدة للمسكن أو التعليم.

Social contribution الاشتراكات الاجتماعية 136

مدفوعات فعلية أو محتسبة لنظم التأمين الاجتماعي من أجل توفير دفع إعانات التأمين الاجتماعي.

Social exclusion الاستبعاد الاجتماعي 137

عدم مشاركة الشخص في العلاقات والأنشطة الطبيعية المتاحة لأكثرية الناس في المجتمع الذي يعيش فيه.

Specific action أنشطة خصوصية 138

التدابير التي تستهدف مجموعة معينة وتهدف إلى القضاء على التمييز ومنعه أو تعويض العيوب الناشئة عن المواقف والسلوكيات والهياكل القائمة.

Sticky floor أرضية لزجة/أرضية لاصقة 139

تعبير عن نمط التوظيف التمييزي الذي يقع على العمال، ولا سيَّما النساء، في الرتب الدنيا من نطاق العمل بما فيه العوائق الغير مرئية أمام التقدم الوظيفي

Tools for gender mainstreaming أدوات لتعميم مراعاة منظور النوع الاجتماعي 140

الأدوات التشغيلية التي يمكن استخدامها بشكل منفصل أو دمجها معًا لتشكيل برامج مختلفة إلى حد كبير، من حيث الأهداف والمناهج والأبعاد.

Trafficking in women and girls الاتجار بالنساء والفتيات 141

التنقل غير المشروع والسري للأشخاص عبر الحدود الوطنية والدولية بهدف إجبار النساء والفتيات على الوقوع في

حالات قمعية واستغلالية جنسية أو اقتصادية من أجل الربح

Types of violence/Abuse أنواع العنف/الإساءة 142

يدل نوع العنف على الوسيلة المتبعة لفرض النظام، أو لفرض مفهوم معين عن يمسك بزمام الأمور.

Unsafe Abortion الإجهاض الخطر 143

إجراء إنهاء الحمل من قبل الأشخاص الذين يفتقرون إلى المهارات اللازمة أو في بيئة تفتقر إلى الشروط الصحية الأساسية والمعيارية، أو كليهما.

Widowed أرمل 144

الشخص الذين انتهى زواجه بوفاة الزوج ولم يتزوج بعد ويتم حسابها لجميع الفئات العمرية.

Work-family balance التوازن بين العمل والأسرة 145

هي عملية التوفيق بين تحقيق المطلوب في العمل وفي الأسرة ويتداول هذا المصطلح خاصة في جانب المرأة.

إبراء ذمة من أدين بجريمة مطلقة 146

إطلاق سراحه دون أي عقوبة. (ربما لا يزالون على الرغم من دفع تعويض).

Absolute owner المالك المطلق 147

هو المالك الوحيد للممتلكات مثل المعدات والمباني أو الأراضي أو المركبات.

Absolute privilege امتياز مطلق 148

دفاع يمكن استخدامه في حالة التشهير إذا كان البيان الذي منه نشأ التشهير كان: صنع في البرلمان؛ في التقارير الإخبارية العادلة والدقيقة للمحكمة الإجراءات؛ أو قدمت أثناء إجراءات المحكمة.

Abuse of process إساءة استخدام الإجراءات 149

يجري ذلك عند رفع دعوى جنائية ضد شخص دون وجود أي سبب وجيه مع حق.

Accused اتهام 150

اتهام الشخص المتهم بارتكاب جريمة جنائية.

Acknowledgement إقرار 151

بالاعتراف بأن لدى شخص ما مطالبة أو الاعتراف بذلك يوجد دين.

Actual bodily harm أذى جسدي فعلي 152

إيذاء شخص آخر ولكن أقل خطورة مما قد يحدث تصل إلى حد الأذى الجسدي الجسيم.

Adoption اعتماد 153

اعتماد النظام الذي يستخدمه الناس ليصبحوا آباء على الرغم من أنهم ليسوا والدا الطفل الطبيعي.

OH&S Performance أداء السلامة والصحة المهنية 154

نتائج قياس نظام إدارة السلامة والصحة المهنية فيما يخص أعمال رقابة المنشأة لمخاطر السلامة والصحة المهنية تحقيقا لسياسة وأهداف المنشأة في مجال السلامة.

OH&S Objective أهداف السلامة والصحة المهنية 155

شي مرموق يتطلع إلى تحقيقه خلال فترة زمنية محددة.
اويخص السلامة والصحة المهنية المحكمة.

Performance الأداء 156

هي النتائج القابلة لقياس نظام إدارة السلامة والصحة المهنية المتعلقة بضبط المؤسسة لمخاطر الصحة والسلامة اعتمادا على سياسة وأهداف السلامة.

Sanitarian اختصاصي صحي 157

هو الاختصاصي الصحي ذو المهارة الفنية في المرافق الصحية والصحة العامة، بحيث يعمل على توفير الوقاية من المخاطر المادية، والجراثومية، والبيولوجية، والكيميائية التي يمكن أن تسبب المرض، والتي تشمل النفايات الصلبة، ومياه الصرف الصحي المنزلية (مياه الصرف الصحي، المياه الرمادية)، والنفايات الصناعية، والنفايات الزراعية.

Health Administration الإدارة الصحية 158

فرعا متخصصا من العلوم الإدارية والصحية المتميزة وهي علم تطبيقي اجتماعي يضم مزيج من علوم إدارة الأعمال والإدارة العامة والعلوم الطبية والصحة العامة والوبائيات والسياسات الصحية وعلم الأنظمة الصحية.

Safety boots أذية سلامة 159

أذية عمل لحماية القدمين.

Pre-Test اختبار قبلي 160

اختبار يعقد للمتدربين عند التحاقهم في البرنامج التدريبي

لقياس ما يتوافر لديهم من معارف ومهارات.

161 أسرة / مسكن House Hold

مجموعة من الناس يعيشون معاً ويتقاسمون نفقات الإقامة والمعيشة (ترتيبات منزلية مشتركة).

162 إصابة عضلية هيكلية Musculoskeletal Injury

اضطراب مزمن يصيب العضلات والأوتار والأعصاب بسبب الامتداد المتكرر ، والحركات السريعة ، والقوى الالية، والإجهادات ، والاهتزاز ، و/ أو درجات الحرارة المنخفضة.

163 إطار تشريعي Legislative Framework

إطار يرسم حدود القوانين والأنظمة المنبثقة عنها التي قرر المجتمع أن يعمل في ظلها.

164 اقتصاد السوق Market Economy

اتخاذ جزء كبير من القرارات الاقتصادية بحسب عمليات السوق وأوضاعه.

165 الغياب Absenteesm

المصطلح هو الأكثر شيوعاً لتطبيق الفشل غير المبرر العمال لتقديم تقرير إلى العمل عند الجدول الزمني. في تحديد معدل التغيب ، ومع ذلك ، قد ينطبق على جميع حالات الغياب ، سواء كان ذلك لأسباب مبررة (مثل المرض) أو لأسباب غير مبررة.

166 الوقت المسموح به Allowed Time

إجمالي الوقت المسموح به لإكمال مهمة أو عنصر منها ، بما في ذلك الوقت للاحتياجات الشخصية والراحة والتأخير الذي لا

167 **المؤهل بالخبرة** **Apprentic**

شخص ، عادة ما يكون شاباً ، يدخل في اتفاق لتعلم تجارة ماهرة ولتحقيق مكانة رجل ماهر من خلال التدريب والخبرة تحت الإشراف ، عادة من أجل فترة زمنية محددة. التدريب العملي مكمل من خلال التعليمات الفنية ذات الصلة خارج العمل.

168 **التشغيل الآلي** **Automation**

يستخدم من قبل المهندسين ، يتم تطبيقها على عدة أنواع من التقنية التطورات.

169 **الوكيل المفاوض** **Bargaining Agent**

الاتحاد المعين من قبل وكالة حكومية مناسبة ، مثل المجلس الوطني لعلاقات العمل ، أو المعترف به طوعاً من قبل صاحب العمل ، كممثل حصري لجميع العاملين في وحدة التفاوض لأغراض المفاوضة الجماعية.

170 **الاتحاد الحرفي** **Craft Union**

المصطلح ينطبق على منظمة العمل التي تقصر السفينة الأعضاء على العمال الذين لديهم حرفة أو مهارة أو عمل معين في الصفقات وثيقة الصلة. في الممارسة العملية ، دعا الكثير كما تسجل النقابات الحرفية أعضاء من خارج المجال الحرفي ؛ بعضها يشبه النقابات الصناعية في جميع المجالات الكبرى.

International Trade Union Confederation

الاتحاد الدولي للنقابات 171

اختصارا (ITUC) أكبر اتحاد نقابات في العالم. تشكل الاتحاد في 1 نوفمبر 2006 بعد اندماج بين الاتحاد الدولي لنقابات العمال الحرة والاتحاد العالمي للعمل . جرى المؤتمر التأسيسي للاتحاد النقابات الدولي في فيينا، النمسا، وسبقه مؤتمران لإعلان حل الاتحاد الدولي لنقابات العمال الحرة والاتحاد العالمي للعمل.

Arab Trade Union Confederation

الاتحاد العربي للنقابات 172

اختصارا(ATUC). تأسس في 1 أكتوبر 2014 وهو منظمة تابعة للاتحاد الدولي للنقابات ITUC وقع تأسيسه بطلب من 16 منظمة نقابية عربية مستقلة. جرى المؤتمر التأسيسي للاتحاد العربي للنقابات في عمّان. يمثل الاتحاد العربي للنقابات أكثر من 5 ملايين عاملا في كل من البحرين وسلطنة عمان والعراق والأردن وفلسطين ومصر وتونس والمغرب وموريتانيا وليبيا والجزائر.

Decertification

انسحاب من شهادة 173

انسحاب من قبل وكالة حكومية ، مثل الوطنية مجلس علاقات العمل ، من النقابة اعتراف رسمي باسممثل المساومة الحصري.

Economic strikes

إضرابات اقتصادية 174

الإضرابات النقابية لإحداث تغييرات في الأجور ، ساعات ، أو ظروف العمل ، المرتبطة عادة بمفاوضات العقد.

Just Case أسباب عادلة 175

أسباب جيدة أو عادلة للانضباط. هذا المصطلح شائع مستخدمة في أحكام الاتفاقية التي تحمي العمال من التسريح غير المبرر أو العقوبة المخففة. عند تعريفها في الاتفاقيات ، عادة ما تتضمن جرائم مثل التمرد ، القتال ، غير الفعال.

Kickback إعادة أجور غير مبررة 176

تعبير عن إعادة الأجور قسرية أو غير قانونية أو سرية ، الرسوم ، وما إلى ذلك ، كما في رد جزء من أجره من قبل العامل لصاحب العمل أو المشرف كرشوة للحصول على الأجر أو الاحتفاظ به.

Master Agreement الاتفاق الرئيسي 177

اتفاقية مفاوضة جماعية واحدة أو موحدة تشمل عددًا من المصانع لصاحب عمل واحد أو أعضاء جمعية أصحاب العمل.

Quit استقالة 178

الإنهاء الطوعي للتوظيف الذي بدأه الموظف المستغل ، ويتميز عن الفصل أو الفصل من العمل طوعي.

Union Leave إجازة ممثل النقابة 179

إجازة مدفوعة الأجر أو غير مدفوعة الأجر ، ولكن معفاة ، لممثلي النقابات لحضور أعمال النقابات المشاركة في اجتماعات النقابة.

Ownership entitlement استحقاق الملكية 180

مقدار الوقت الذي يجب أن يعمل فيه الموظف لضمان عدم

مصادرة استحقاقاته التقاعدية المتراكمة حتى إذا تم إنهاء التوظيف.

181 انتخابات التمثيل Representation Election
تجرى الانتخابات لتحديد بأغلبية أصوات العمال ما إذا كانوا يريدون نقابة.

182 الأجر السائد Prevailing Wage
الأجر السائد في منطقة ما لنوع معين من العمل. إنه أحد العوامل المحددة للأجور للعديد من مشاريع البناء الفيدرالية. (لا يشير الأجر السائد بالضرورة إلى أجور النقابات).

183 ازدواج نقابي Dual Unionism
تعبير عن النقابية المزدوجة حيث تكون أنشطة أعضاء الاتحاد نيابة عن اتحاد منافس أو العضوية فيه.



**UNFPA-UNICEF joint
Global Programme to
Accelerate**

**البرنامج المشترك بين
صندوق الأمم المتحدة
للسكان واليونيسيف
من أجل تسريع العمل
لإنهاء زواج الأطفال**

184

يستهدف البرنامج الفتيات المراهقات (من سن 10 إلى 19 عامًا) المعرضات لخطر زواج الأطفال أو اللواتي تم تزويجهن.

**National program on
occupational safety and health**

**البرنامج الوطني للسلامة
والصحة المهنية**

185

برنامج يتضمن الأهداف التي يجب تحقيقها والأولويات ووسائل العمل المصاغة لتحسين السلامة والصحة المهنية ، ووسائل تقييم التقدم.

Occupational ergonomics

بيئة العمل المهنية

186

علم تطبيقي يدرس التفاعل بين الناس وبيئة العمل. وتركز على مطابقة الوظيفة للعامل لضمان عامل صحي ومنتج.

Hazard statement

بيان المخاطر

187

بيان الخطر يعني عبارة مخصصة لفئة وفئة خطرة تصف طبيعة مخاطر مادة أو مخلوط خطرين ، بما في ذلك ، عند الاقتضاء.

**UNFPA-UNICEF
Joint programme
on female genital
mutilation/cutting(FGM/C)**

**برنامج صندوق الأمم
المتحدة للسكان واليونيسيف
بللقضاء على تشويه الأعضاء
التناسلية للإناث**

188

هو أكبر برنامج عالمي مشترك لتسريع القضاء على تشويه الأعضاء التناسلية للإناث. بدأ البرنامج في العام 2007، ويركز

على 17 دولة أفريقية ويدعم المبادرات الإقليمية والعالمية.

Data on the sector **البيانات المتعلقة بالقطاع** 189

البيانات من تصور الشبكات للحصول على فهم أفضل للعلاقات بين الجهات الفاعلة والعمليات داخل سلسلة التوريد ، و إظهار الترابط بين هذه الجهات والتوعية.

Underemployment **بطالة الجزئية/ الناقصة** 190

تقليل شركة من نشاطها إلى ما دون ساعات العمل القانونية أو توقيفها مؤقتًا كل أو جزء من نشاطها ولا تنوي فسخ عقود العمل التي تلزمها بموظفيها.

Active Labor market programme **برامج سوق الشغل النشيطة** 191

التدخلات المتعلقة بخدمات المساعدة على التوظيف والتدريب على المهارات وإعانات التوظيف وتعزيز ريادة الأعمال.

Startup **بدء** 192

ستارت أب هي شركة إبداعية شابة تتمتع بإمكانيات تطوير عالية ، وتتطلب استثمارات كبيرة لتكون قادرة على تمويل نموها السريع.

Ad idem **بالاتفاق** 193

مصطلح لاتيني يطلق على كون المسألة تكون بالاتفاق.

Network Programming **البرمجة الشبكية** 194

رف الشبكة على انها تمثيل بياني لأنشطة المشروع بطريقة تبين التسلسل والتتابع المنطقي لأنشطة المشروع.

توضيح المسارات الحرجة والمحمّلة لإنهاء المشروع.

Fact-finding mission

بعثة تقصي الحقائق

195

طرف ثالث محايد مكلف بالتحقيق في نزاع ما، ويقوم بفحص القضايا والوقائع المتعلّقة بهذا النزاع ويجوز له إصدار تقرير وتسوية موصى بها.

Gender dimension

بعد النوع الاجتماعي

196

السُّبل المختلفة لمقاربة حالة واحتياجات النساء والرجال والتحدّيات التي تواجهها، وذلك بهدف القضاء على عدم المساواة وتجنّب استمرارها، وتعزيز المساواة بين الجنسين.

Gender equality programming

برامج المساواة بين الجنسين

197

استراتيجيات تحقيق المساواة بين الجنسين، وبرامج تعميم مراعاة منظور النوع الاجتماعي، وتحليل النوع الاجتماعي، والوقاية من العنف وتعزيز أعمال حقوق الإنسان وتمكين النساء وتحقيق التوازن بين الجنسين في مكان العمل.

Gender-neutral programming and policies

برامج وسياسات محايدة بالنسبة لنوع الجنس

198

البرامج والسياسات التي لا تميّز بين الجنسين في مرحلة التصميم، أو التدخل، أو الرصد.

Gender-responsive programming and policies

البرامج والسياسات المراعية للاعتبارات النوع الاجتماعي

199

يشير هذا المصطلح إلى تعمُّد مراعاة الاعتبارات النوع الاجتماعي في إعداد البرامج والسياسات، وتنفيذها، والاستفادة من نتائجها.

برلمان 200

الجمعية التشريعية أو التداولية. إدارة أو سلطة واحدة أو أكثر تشكل (أو تشكل جزءاً من) الهيئة التشريعية للبلد.

بناء السلام 201

يعبر المفهوم عن سياق جهود الإنعاش بعد انتهاء النزاع لتعزيز المصالحة وقد يشمل تقديم الإغاثة الإنسانية، وحماية حقوق الإنسان، وضمان الأمن، وتعزيز المصالحة.

برامج صناديق الادخار Provident funds programmes 202

برامج توفير إلزامية توضع عموماً كبرامج للمسنين. يدفع بموجبها عادةً مبلغ مقطوع يحتسب على أساس الاشتراكات والفوائد العائدة لها.

برنامج الدعم الاجتماعي Social assistance programme 203

برامج صممت لمساعدة وتلبية احتياجات الأكثر فقراً من السكان شرط إثبات الحاجة. وتمول من العوائد الضريبية.

بيانات طولية Longtudal Data 204

بيانات ترتبط بمراقبة وحدات عدة ، عبر فترات زمنية متعاقبة. مثل جمع بيانات تتعلق بفئة عمرية لسنوات عدة على أساس سنوي.

بدل الملابس Clothes Allowances 205

يُمنح بدل نقدي للملابس و / أو صيانتها من قبل صاحب العمل للموظفين المطلوب ارتداؤها للملابس الخاصة ، مثل الزي الرسمي أو ملابس الأمان ، فيأداء عملهم.

مدفوعات إضافية للعاملين في المهن الخطرة أو أثناء ذلكمخربًا في العمل حيث تكون فرص الإصابة أكبر من المعتاد.



Job leaver

تارك عمل

207

عامل مشتغل يترك أو ينهي عمله باختياره ، ويبدأ البحث فوراً عن شغل.

Control Measures

تدابير التحكم

208

جميع الإجراءات التي تهدف إلى زيادة السلامة والصحة. قد تقلل التدابير من توليد المواد الخطرة أو تقلل من مخاطر التعرض.

Organisational measures

التدابير التنظيمية

209

جميع التدابير التي تهدف إلى تقليل التعرض للمواد الخطرة بالوسائل التنظيمية ، (مثل تقليل عدد العمال في المناطق المعرضة).

Chronic effect

التأثير المزمن

210

تغير يحدث في الجسم على مدى فترة طويلة نسبياً (أسابيع ، أشهر ، سنوات) بعد التكرار التعرض أو التعرض المفرط لمادة

Accediden Alert

تحذير / إنذار الحوادث

211

نشرة إعلامية تصدر عن وحدة أو ضابط السلامة والصحة المهنية قبل أو إثر وقوع حادث تتضمن توصيات تتعلق بكيفية منع الحوادث المماثلة في المستقبل.

Packing

تحريم

212

عملية تجميع الكفايات في حزم / حقائب تعليمية / تدريبية تغطي أعمالاً بكاملها أو مهام رئيسة ذات معنى ودلالة في مواقع العمل.

Tasks analysis

تحليل الواجبات

213

منهجية تحديد / تعريف الواجبات ضمن مهمة أو أحد ادوار الشغل.

Corporate Training

تدريب مشترك

214

برامج أو خدمات تدريبية تقدمها المؤسسات التجارية والصناعية والخدمية إما في داخلها أو بالتعاون مع مؤسسة تعليمية.

On-site training

تدريب في الموقع

215

تدريب يتم في منشأة العمل، ولكن ليس على رأس العمل أو في محطة عمل الشخص.

Featherbedding

تساقط الريش

216

توظيف عدد من العمال أكثر مما هو ضروري في الواقع لإكمال المهمة.

Sabotage

تخريب

217

من الكلمة الفرنسية "sabot" أو الحذاء الخشبي الذي ألقاه العمال في الآلات لتعطيلها بسبب خوفهم من أن تسلبهم الآلات وظائفهم.

Escalator clause

التصعيد

218

بند في عقد النقابة ينص على زيادة تكلفة المعيشة في الاجور من خلال ربط الاجور بالتغيرات في اسعار المستهلك.

Slowdown

التباطؤ

219

شكل من أشكال الاحتجاج حيث يقوم العمال عمداً بتقليل مقدار العمل لغرض معين.

- Inspection** **تفتيش** 220
فحص وتقييم التزام مؤسسة للتأكد من استيفائها لمعايير العمل المحددة، وعدم وجود انتهاك للقوانين.
- Inspection report** **تقرير مفتش العمل** 221
تقرير الزيارة التفتيشية
التقرير الذي يقدمه مفتش العمل بحق اي مؤسسة مخالفة.
- Capacity Development** **تنمية القدرات** 222
عملية يحصل من خلالها الأفراد والمنظمات والمجتمعات على القدرات اللازمة لوضع أهدافهم الإنمائية وتحقيقها.
- Capacity-building and training** **التدريب وبناء القدرات** 223
عملية نقل المعارف والمهارات الفنية إلى الأفراد والمؤسسات في الدولة المضيفة لمساعدتهم في صياغة سياسات فعالة وإدارة خدمات الدولة في المجالات المختلفة
- Visa trading** **تجارة التأشيرات** 224
تجارة التأشيرات هي الممارسة التي يقوم فيها أصحاب العمل أو الشركات بالتقدم والحصول على تأشيرات عمل تفوق الوظائف المتاحة لديهم، مع نية "تخزين" العمال.
- Mixed migratory flows** **تدفقات الهجرة المختلطة** 225
تيارات الهجرة الناسللمنتقلين لأسباب مختلفة.
- Smuggling of migrants** **تهريب (المهاجرين)** 226
النقل غير المصرح به للمهاجر ، بموافقة منه، عبر حدود الدولة المعترف بها دوليا، التي لا يكون الشخص مواطنا أو مقيما إقامة دائمة فيها.

Migrant remittances التحويلات 227

هي الأموال المكتسبة أو التي حصل عليها العمال المهاجرون والتي يحولونها إلى دولهم الأصلية من خلال أنظمة التحويل المصرفي الرسمي أو غير النظامية.

Harassment التحرش 228

السلوك القائم على الجنس الغير مرحب به والمسيء للمتلقى، ويشمل الاعتداء البدني أو العاطفي أو الاضطهاد أو الإيذاء.

Equal opportunities تكافؤ الفرص 229

الحصول على استحقاقات متساوية في الأجور وظروف العمل والأمن الوظيفي والضمان الاجتماعي.

Discrimination التمييز 230

أي تفرقة أو استبعاد أو تفضيل يقوم على أساس العرق أو اللون أو الجنس أو الدين أو الرأي السياسي أو الأصل القومي أو الاصل الاجتماعي على نحو يبطل المساواة في الفرص و المعاملة.

Wage Discrimination التمييز في الأجور 231

عدم المساواة في الأجور بين الرجال والنساء، بين العمال الوطنيين والمهاجرين، أو بين العمال المهاجرين من جنسيات مختلفة الذين يؤدون العمل عينه.

Forced relocation الترحيل 232

الترحيل هو طرد أو إخراج أحد الرعايا الأجانب من البلاد، إما إلى دولة المنشأ أو إلى دولة أخرى.

Planning with gender in mind

التخطيط مع مراعاة الجندر

233

هو التخطيط الذي يأخذ في الاعتبار تأثير السياسات والبرامج على تحقيق التوازن بين الجنسين، والذي يحاول بصورة إيجابية معالجة اوجه عدم التوازن في العلاقات الجندرية.

Determining the skills needed in the job market

تحديد المهارات المطلوبة في سوق الشغل

234

تحديد المهارات والكفاءات والمؤهلات التي يحتاجها سوق العمل بغرض تحديد اوجه عدم تطابق المهارات وتقييم قدرة نظام التأهيل وذلك بعرض التعليم، التدريب، واليات التمويل.

Analysis of the reality of the labor market

تحليل واقع سوق الشغل

235

رسم صورة كاملة لسوق الشغل ومتطلباته وذلك من خلال مسح شامل للبيانات الأساسية وذات الصلة بعالم العمل.

Professional association

تجمع مهني

236

مساحة جغرافية متجانسة تحدد سوق عمل محليًا ومستقلًا نسبيًا ، حيث تمكن الافراد من تغيير وظائفهم دون الحاجة بالضرورة إلى تغيير مكان إقامتهم.

Assesment of skills acquired

تقييم المهارات المكتسبة

237

تحليل المعرفة والقدرات والمهارات للفرد ، بما في ذلك قدراته ودوافعه من أجل تحديد مشروع مهني و/ أو التفكير في إعادة توجيه مهني أو مشروع تدريبي.

- التخفيض** 238 **Disqualified**
تعبير عن حالة يكون فيها العامل النشط منخفضًا حيثما يكون مستوى تدريبه أو تعليمه أعلى من مستوى المؤهل المطلوب نظريًا للمهنة التي يمارسها.
- تقرير التكوين المهني** 239 **Vocational report**
لبيانات التي تقدم للميزانية العمومية حول لتدريب والتوظيف حول العلاقة بين نظام التدريب والتوظيف، في مجموعة من المجلدات بما في ذلك الجداول والخرائط والرسوم البيانية.
- الترقية** 240 **Promoting / upgrading**
الترقية من مستوى الموظف وتمكينه من الحصول على بدل يقابل هذه الترقية لكفائته او ادائه المميز.
- تشتت معدل التشغيل** 241 **Dispersion of the employment ratio**
تشتت معدل التوظيف هو معامل التباين في معدلات التوظيف الإقليمية في بلد معين ، مرجحًا بعدد السكان المطلق (القوة العاملة) لكل منطق.
- تقييم التعلم** 242 **Learning assessment**
العملية التي تؤدي إلى إصدار حكم على التعلم، بناءً على البيانات التي تم جمعها وتحليلها وتفسيرها بهدف اتخاذ القرارات التربوية والإدارية.
- التكوين المستمر** 243 **Continuous formation**
تزويد الموظفين أو الموظفين أو الباحثين عن عمل بتدريب يهدف إلى تعزيز المعرفة المهنية أو تحسينها أو اكتسابها.

Hysteresis of unemployment

تباطؤ البطالة (تأثير 244

تسبب التقلبات قصيرة المدى في البطالة في تغير المعدل الطبيعي لأسباب تشمل الآثار النديبة على العمال العاطلين عن العمل والتغيرات في عدد المطلعين في مفاوضة الأجر.

Identification of skills needs

تحديد الاحتياجات من المهارات 245

يهدف البحث والتحليل إلى تحديد احتياجات المهارات الناشئة في الدولة والمناطق والقطاعات والشركات والمهن.

Hiring incentives

تحفيز على العمل 246

توفير حوافز لإنشاء وظائف جديدة وتوليها أو تعزيز فرص تحسين القدرة على شغل وظيفة من خلال خبرة العمل (مكافأة العودة إلى العمل، ومكافأة التنقل أو مكافآت مماثلة...).

Mentoring

التوجيه 247

التوجيه والدعم المقدم في أشكال مختلفة لشباب أو مبتدئ من قبل شخص متمرس يؤدي دور القدوة أو المرشد أو المعلم أو المعلم أو المقرب.

Guidance and advice

التوجيه والإرشاد 248

الإجراءات التي تصف مراحل تنفيذ المهمة، وترتبط بشكل أساسي بالطرق والتقنيات المستخدمة أو بعادات العمل، تهدف إلى مساعدة الأفراد على اتخاذ قرارات تتعلق بحياتهم.

- التنسيب** 249
Outplacement
المساعدة في إيجاد وظيفة جديدة بمساعدة شركة متخصصة تقدم تقييمًا مهنيًا وشخصيًا ومشورة في استراتيجيات البحث للفرد، وتقنيات البحث عن وظيفة، والدعم النفسي.
- التخطيط** 250
Planning
عملية تحديد الأهداف ، ووضع الاستراتيجيات ، وتحديد ترتيبات التنفيذ وتخصيص الموارد اللازمة لتحقيق هذه الأهداف.
- توقع الاحتياجات** 251
حسب المهارات
Forecasting skills needs
طريقة كمية لتقدير الطلب على المهارات (الوظائف) أو عرض المهارات (العمالة) التي ستكون متاحة على المدى القصير أو المتوسط أو الطويل في سوق العمل.
- التحسيس لريادة الأعمال** 252
Awareness
يهدف الوعي إلى تقديم ريادة الأعمال على أنها توسيع للخيارات الممكنة وكخطوة في المسار الوظيفي.
- الوصول والتحكم في الموارد** 253
Access and control over resources
التحكم والوصول إلى الوسائل والسلع، بما في ذلك الوسائل الاقتصادية (دخل الأسرة) أو الوسائل الإنتاجية (الأراضي والمعدات والأدوات والعمل والقروض)، أو الوسائل السياسية (القدرة على القيادة والتواصل والتنظيم).

- Access to (productive) resources** **الوصول إلى الموارد الانتاجية** 254
الوصول إلى الموارد الإنتاجية المتمثلة في الموارد الطبيعية والبشرية والرأسمالية المستخدمة في صنع السلع والخدمات
- signing of an agreement** **التوقيع على اتفاق** 255
التوقيع على الاتفاق من قبل المرجع المختص.
- Ratification on agreement** **التصديق على اتفاق** 256
الموافقة وختم الاتفاق بعد استكمال الإجراءات الوطنية للتوقيع والموافقة على الاتفاقية.
- Accession to agreement** **الانضمام لاتفاق** 257
اعلان الالتزام باتفاقية سارية المفعول.
- Endorsement** **تأييد و مناصرة** 258
الإنشطة الفردية والاجتماعية تهدف الى كسب الالتزام السياسي ودعم السياسات والقبول الاجتماعي ودعم الأنظمة لتحقيق هدف أو برنامج معين.
- Commercial sexual exploitation** **تجارة الاستغلال الجنسي** 259
دفع المال أو منح/تقديم خدمات لشخص مقابل أنشطة أو سلوكيات جنسية. بما في ذلك الاكراه والتلاعب واستخدام السلطة للقيام بنشاطات جنسية مع شخص لا يملك السلطة.
- Conflict resolution** **تسوية النزاع** 260
الجهود المبذولة لمعالجة الأسباب الكامنة للنزاع، والتقريب

بين المصالح المشتركة والأهداف الجامعة عبر تعزيز المواقف الإيجابية، وبناء الثقة.

Cyber harassment **التحرش الإلكتروني** 261

إرسال رسائل عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية أو عبر الإنترنت. تتضمن إيحاءات جنسية أو صريحة، أو تهديدات بالعنف الجسدي و / أو الجنسي وكلام يحضّ على الكراهية.

Development **تنمية/تطوير** 262

العمليات التي بمقتضاها توجّه جهود الحكومات والأهالي نحو تحسين الأحوال الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والسياسية لكل الشرائح السكانية في المجتمعات المحلية.

Differential exposure to risk **التعرّض التفاضلي لعوامل الخطر** 263

مختلف السُّبُل التي تؤثر بها المعايير والأدوار والعلاقات بين الجنسين على مدى تعرّض النساء والرجال لعوامل الخطر.

Differential vulnerability **التباين في قابلية التأثر** 264

التفاوت في الوصول إلى الموارد والتحكّم بها، ما من شأنه أن يزيد من إمكانية التعرض للأمراض والأوبئة.

Direct discrimination **التمييز المباشر** 265

معاملة شخص ما بشكل أقل تفضيلاً على أساس مثل الجنس والنوع الاجتماعي والعمر والجنسية والعرق والدين أو المعتقد أو الصحة أو الإعاقة أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية.

Discrimination against women **التمييز ضد المرأة** 266

تفرقة أو استبعاد أو تقييد على أساس الجنس و يكون من

أثاره أو أهدافه منع الاعتراف أو التمتع أو ممارسة المرأة
بصرف النظر عن وضعها العائلي.

Diversity التنوّع 267

الاختلافات القائمة بين أفراد مجموعة ما في ما يتعلّق
بالقيم، والمواقف، والمنظور الثقافي، والمعتقدات،
والخلفية العرقية، والتوجّه الجنسي، والهوية الجنسية،
والمهارات، والمعرفة.

Economic domination التسلط الاقتصادي 268

استغلال موقع القوة للهيمنة على مصالح الشريك
الاقتصادية استغلال موقع القوة للهيمنة على مصالح
الشريك الاقتصادية.

Education and capacity-building التعليم وبناء القدرات 269

عملية انتقال الرصيد المتراكم للمجتمعات من معلومات
ومعرفة وفهم ومواقف وقيم ومهارات وكفاءات
وسلوكيات عبر الأجيال، عبر عمليات تواصل تهدف إلى نشر
العلم .

Educational attainment التحصيل العلمي 270

النسبة المئوية للسكان البالغين (25 سنة فأكثر) الذين أكملوا
مستوى معيّناً من التعليم المحدّد وفقاً للتصنيف الدولي
الموحّد للتعليم.

Emancipation of women تحرّر المرأة 271

الاستراتيجيات والخطوات التي اتبعتها النساء سعياً إلى تحرير
أنفسهن من سلطة وحكم الرجال وهياكل السلطة

التقليدية لضمان حقوق متساوية والقضاء على التمييز بين الجنسين.

Employment discrimination

التمييز في العمل / التمييز في الاستخدام والمهنة

272

أي تمييز أو استبعاد أو تفضيل يكون من أثره إبطال أو إضعاف تطبيق تكافؤ الفرص أو المساواة في المعاملة في الاستخدام أو المهنة.

Empowerment

تمكين المرأة والفتيات

273

قدرة النساء والفتيات في اكتساب القوة والسيطرة على حياتهن وزيادة الوعي، وبناء الثقة بالنفس، وتوسيع الخيارات وزيادة الوصول إلى الموارد من أجل تغيير الهياكل والمؤسسات التي تعزز وتديم التمييز وعدم المساواة بين الجنسين.

Equal opportunity

تمكين

274

زيادة القوة السياسية أو الاجتماعية أو الاقتصادية للأفراد والمجتمعات. ويتعلق مفهوم تمكين النساء والفتيات بقدرتهن على اكتساب القوة والسيطرة على حياتهن.

Equal pay

تكافؤ الفرص

275

المساواة في فرص النفاذ إلى جميع جوانب المشاركة الاقتصادية والاجتماعية والسياسية وعدم مواجهة العوائق على أساس الجنس.

Equal representation of women and men

التساوي في الأجر المساواة في الأجر

276

تحقيق مبدأ تكافؤ الأجر لقاء العمل المتكافئ

التقليدية لضمان حقوق متساوية والقضاء على التمييز بين الجنسين.

Equal sharing of domestic responsibilities

التمييز في العمل / التمييز في الاستخدام والمهنة

277

أيّ تمييز أو استبعاد أو تفضيل يكون من أثره إبطال أو إضعاف تطبيق تكافؤ الفرص أو المساواة في المعاملة في الاستخدام أو المهنة.

Empowering women and girls

تمكين المرأة والفتيات

278

قدرة النساء والفتيات في اكتساب القوة والسيطرة على حياتهن وزيادة الوعي، وبناء الثقة بالنفس، وتوسيع الخيارات وزيادة الوصول إلى الموارد من أجل تغيير الهياكل والمؤسسات التي تعزز وتديم التمييز وعدم المساواة بين الجنسين.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE

في الأسرة، والمهام المتعلقة بكافة جوانب العمل المنزلي.

Ethnic cleansing التطهير العرقي 279

جعل منطقة متجانسة عرقياً باستعمال القوة أو التهيب لإبعاد أشخاص من طوائف معينة من المنطقة

Evaluation تقييم 280

عملية تقضي بجمع البيانات الخاصة ببرنامج ما وتحليلها بشكلٍ منهجي، وذلك في ما يتعلّق بالعملية والمخرجات (المواد والأنشطة) كما في التأثير أو النتيجة (الآثار الفورية وطويلة المدى).

Family planning تنظيم الأسرة 281

الخدمات أو البرامج التي تهدف إلى التأكد من أن الأزواج والأفراد قادرين على اتخاذ وبقية قرار تحديد عدد أطفالهم والمباعدة بين الولادات بطريقة مسؤولة

Feminization of migration تآنيث الهجرة 282

اتجاه يشير إلى ارتفاع نسبة النساء بين العمال المهاجرين الدوليين.

Feminization of poverty تآنيث الفقر 283

مجموعة من الظواهر المتعلقة بالفقر التي تؤثر على النساء والرجال بشكل مختلف وتسفر عن تزايد نسبة النساء اللواتي يعشن دون خط الفقر.

Forced infertility تعقيم قسري 284

حرمان شخص أو أكثر من القدرة البيولوجية على الإنجاب

ألا يكون ذلك السلوك مبرراً طبيياً أو يمليه علاج في أحد المستشفيات.

Achieving gender equality

تحقيق المساواة بين الجنسين

285

إعمال مبادئ المساواة بين المرأة والرجل، والاعتراف على قدم المساواة بجميع حقوق الإنسان والحريات الأساسية وممارستها والمساواة في المعاملة وتكافؤ الفرص بينهما.

Promote gender equality

تعزيز المساواة بين الجنسين

286

دعم التدابير التي تنصّ على المساواة في المعاملة بين المرأة والرجل، وتكافؤ الفرص بينهما في المجالات السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية والمنزلية أو أي مجال آخر.

Gender analysis

تحليل النوع الاجتماعي

287

تحليل نقدي بشأن كيفية تأثير الاختلافات في أدوار الجنسين وأنشطتهم واحتياجاتهم وحقوقهم / استحقاقاتهم على الرجال والنساء والفتيات والفتيان في حالات أو سياقات معينة.

Gender audit

التدقيق في النوع الاجتماعي

288

أداة وعملية تركز على منهجية تشاركية. وتُعزز عملية التدقيق التشاركية في المساواة بين الجنسين والتعلم المؤسسي بشأن تعميم مراعاة شؤون النوع الاجتماعي بشكل عملي وفعال.

Gender awareness raising

التوعية بمسائل النوع الاجتماعي

289

عملية ترمي إلى إظهار كيفية تأثير القيم والمعايير الحالية

على صورة الواقع وإدامة الصور النمطية، وتدعم الآليات التي تسهم في تغذية ظاهرة انعدام المساواة.

التوازن بين الجنسين 290
توازن النوع الاجتماعي
Gender balance

مشاركة متساوية للنساء والرجال في جميع مجالات العمل بما في ذلك المناصب العليا، وفي أنماط التوظيف وفي بيئة عمل موالية لقوى عاملة متنوعة.

تقسيم العمل حسب 291
النوع الاجتماعي
Gender based division of labor

التوزيع الاجتماعي للمهام وفق جنس العامل.

التحيز القائم على 292
أساس النوع الاجتماعي
Gender bias

التصور القائم على أن الجنس الآخر ليس متساوياً، وهو وبالتالي لا يحصل على نفس الحقوق.

التكافؤ بين الجنسين 293
في دليل التنمية
Gender Development index groups

تصنيف البلدان في خمس مجموعات حسب الانحراف المطلق عن التكافؤ بين الجنسين في دليل التنمية البشرية.

التمييز القائم على 294
النوع الاجتماعي
Gender-based discrimination

أي تفرقة أو استبعاد أو تقييد يتم على أساس الجنس ويكون من آثاره أو أغراضه، توهين أو إحباط الاعتراف للمرأة بحقوق الإنسان والحريات الأساسية في مختلف الميادين.

Gender diversity **التنوع في النوع الاجتماعي** 295

التنوع في النوع الاجتماعي هو مصطلح يشير إلى الاعتراف بأن تفضيلات العديد من الناس وتعبيرهم عن ذاتهم لا ينطبق مع معايير التنوع الاجتماعي الشائعة.

Gender division of labor **تقسيم العمل على أساس النوع الاجتماعي** 296

يعتمد التقسيم على أساس النوع الاجتماعي والسياق الاجتماعي - الاقتصادي والثقافي ويمكن تحليله من خلال التمييز بين المهام الإيجابية و الإيجابية.

Gender education **التعليم القائم على النوع الاجتماعي** 297

اتاحة المناهج الدراسية في جميع مستويات النظام التعليمي للفتيات والفتيان والنساء والرجال على حد سواء فهم كيفية تأثير تركيبات الذكورة والأنوثة ونماذج تحديد الأدوار الاجتماعية على حياتهم، وخياراتهم الحياتية، ومساراتهم المهنية.

Gender equality in health **تنمية كفاءات المساواة بين الجنسين** 298

مجموعة من الأنشطة الرامية إلى تنمية المهارات والصفات والسلوكيات التي يحتاجها الأشخاص من أجل تعميم المنظور النوع الاجتماعي بصورة فعالة في السياسات والخطط المتعلقة بقضايا الجنسين.

Gender equality training

التدريب في مجال المساواة بين الجنسين

299

أي أداة أو عملية تعليمية تهدف إلى توعية واضعي السياسات والجهات الفاعلة بقضايا المساواة بين الجنسين، وبناء قدراتهم في هذا المجال، وتمكينهم من تعزيز أهداف تحقيق المساواة بين الجنسين.

Gender mainstreaming in national statistics

تعميم ادماج النوع الاجتماعي في الإحصائيات الوطنية

300

تعميم القضايا النوع الاجتماعي والتحيّز على أساس النوع الاجتماعي، بشكل منهجي، في عملية إعداد جميع الإحصاءات الرسمية وفي جميع مراحل إنتاج البيانات.

Gender proofing

التحقق من مراعاة المساواة بين الجنسين

301

دراسة أي سياسات مقترحة للتثبت من خلّوها من أي آثار تمييزية محتملة وتعزيزها للمساواة بين الجنسين.

Gender stereotyping

تنميط قائم على النوع الاجتماعي

302

المواصفات والسمات والخصائص والأدوار التي تُسند إلى الأشخاص وفقاً لجنسهم سواء سلبية أو إيجابية.

Gender training

تدريب على النوع الاجتماعي

303

الإجراءات والجهود المتخذة في إطار التوعية بالشؤون وقضايا النوع الاجتماعي، بغرض إحداث تغيير على المستوى الشخصي أو التنظيمي في مجال المساواة بين الجنسين.

Gender transformative

معالجة أسباب عدم المساواة في مجال الرعاية الصحية على أساس النوع الاجتماعي، عبر اعتماد السُّبل اللازمة لأحداث تغيير في المعايير والأدوار وعلاقات النوع الاجتماعي الضارة.

تغيير مفاهيم النوع الاجتماعي

304

Gender-based bullying

شكل معقّد من أشكال العنف الذي يستهدف شخصاً معيّناً على أساس جنسه أو هويته النوع الاجتماعي، ويمثّل نمطاً من السلوك وليس حادثة منعزلة.

التمر على النوع الاجتماعي

305

Gender-neutral legislation

التشريعات التي تُصاغ بعبارات عالمية، ولا تعكس أي مواقف خاصة بالنوع الاجتماعي أو علاقات القوة بين النساء والرجال أو التي تدعم التمييز على أساس النوع الاجتماعي أو الهوية.

تشريعات محايدة بالنسبة للنوع الاجتماعي

306

Gender-responsive planning

يقضي التخطيط بوضع تدابير وترتيبات مؤسسية محددة وتنفيذها (مثل القدرة على إجراء تحليل قائم على أساس النوع الاجتماعي وجمع بيانات مصنفة حسب الجنس) لتعزيز المساواة بين الجنسين والحرص على توفير الموارد المناسبة.

تخطيط مستجيب للنوع الاجتماعي

307

Horizontal Segregation

تركيز النساء والرجال في مختلف القطاعات والمهن.

التمييز الأفقي

308

Indirect discrimination

التمييز الذي يحدث عندما يضع حكم أو معيار أو ممارسة.

تمييز غير مباشر

309

محايدة ظاهرياً بحقّ الأشخاص من أحد الجنسين في وضع غير مؤاتٍ مقارنةً بالأشخاص من الجنس الآخر.

Intersectional discrimination

التمييز المتعدد الجوانب

310

التمييز الذي يحدث على أساس العديد من الأسباب الشخصية أو الخصائص / الهويات، التي تعمل وتتفاعل بالتزامن كعناصر متلازمة لا يمكن فصلها عن بعضها البعض.

Intersectionality

التقاطعية

311

هي نظرية اجتماعية نسوية تشير إلى تداخل الهويات الاجتماعية وأنظمة القمع والهيمنة و/ أو التمييز ذات الصلة. الفكرة هي أن الهويات المتعدّدة تتقاطع لتكوين مجموعة مختلفة عن الهويات المكونة.

interventions

التدخلات

312

التدخل هو أي نشاط يتم القيام به، وقد يتّخذ أشكالاً مختلفة، مثل الأنشطة الفردية أو المشاريع الفردية أو البرامج واسعة النطاق.

intra-household resource distribution

توزيع الموارد داخل الاسرة

313

ديناميات كيفية الوصول إلى الموارد المختلفة التي يتم إنشاؤها داخل الأسرة أو التي تدخل إليها، والتي يتحكّم فيها أعضائها.

Marginalization of women

تهميش المرأة

314

النساء اللواتي أصبحن في وضع غير مهم أو ضعيف داخل المجتمع.

- Abandonment** **315** تنازل عن حق قانوني
تنازل الشخص عن حق مخول له قانوناً.
- Abatement** **316** تخفيف
إلغاء الأمر أو الإجراء، وقف مصدر إزعاج، تخفيض المدفوعات للدائنين بالتناسب ، إذا لا يوجد ما يكفي من المال لدفعها بالكامل ؛ أو تقليل الوصايا في الوصية ، بما يتناسب ومتى لا يوجد ما يكفي من المال لدفعها بالكامل.
- Accomplice** **317** تواطؤ
يتم التواطؤ مع شخص يساعد شخصاً آخر على ارتكاب جريمة
- Alienation of affections** **318** تدخل ضار بعلاقة
ينجم عنه الإضرار بالعلاقة الزوجية.
- Accumulation of reinvestment** **319** تراكم إعادة استثمار
استثمار الدخل الناتج عن الصندوق مرة أخرى في تمويل.
- Adjournment** **320** تأجيل جلسة
تأجيل عادة ما يكون لجلسة استماع للمحكمة أو مجلس حكم
- Admonition** **321** توبيخ
توبيخ المتهم من قبل القاضي بالرغم من ذلك تم إبراء ذمة القضية المرفوعة ضد المدعى عليه (إسقاط).
- Customize** **322** تخصيص
مقدار الشيء المخصص لشخص ما ؛ أجزاء أو حصة.
- Risk Assessment** **323** تقييم المخاطرة

هو تقدير لحجم المخاطرة وتقرير فيما إذا كانت هذه المخاطرة مسموح بها أو لا.

Antisepsis, disinfection, asepsis **تطهير** 324

عملية التخلص من الجراثيم الممرضة، غالباً خارج جسم الإنسان منعاً لانتشار المرض. ويمكن تحقيق ذلك بطرق طبيعية؛ مثل التعريض لأشعة الشمس، أو فوق البنفسجية، والتسخين بمختلف درجاته؛ من البسترة إلى الغلي، إلى التعرض للبخار الجاري، أو المحبوس، إلى الكي، أو الحرق، أو باستعمال المواد الكيماوية.

Preferential **تفضيلي** 325

مقدم على الغير.

Continual Improvement **التحسين المستمر** 326

هو النشاط المتكرر لغرض زيادة المقدرة على تحقيق المتطلبات.

Cash Flow **التدفق النقدي** 327

حركة النقود داخل أو خارج النشاط التجاري، المشاريع أو المنتجات المالية. وعادة ما يقاس من خلال فترة معينة محدودة من الزمن.

Health education **تثقيف صحي** 328

هو تعليم المحافظة على الصحة وقاية وعلاجاً. ويبدأ الإرشاد الصحي من التربية المنزلية من خلال الأبوين، ويستمر في المدرسة وفي الحياة للمحافظة على أن يعيش الإنسان حياة صحية من غير مرض، من خلال مجمل التصرفات التي يمارسها

طاقة الجسم، النشاط.

Pollution, pollinosis **تلوث** 330

يتلوث الهواء مشكلة عصرية لقيت مؤخراً قدراً من الاهتمام، ومن أعراضه؛ أ- الضباب والدخان، أو السديم، الذي يستلزم أحياناً إغلاق المطارات، والذي يلذع الأعين، ويجعل الناس يسعلون، ويشعرون بالاختناق. ب- ترسب قذر زيتي على سطوح الأشياء. والتلوث مشكلة هامة في المدن الكبيرة والصناعية.

Family planning **تنظيم الاسرة** 331

تعبير يطلق على عملية تنظيم الحمل، يوجد العديد من الطرق المستخدمة لتنظيم الأسرة وتختلف فاعلية هذه الطرق ونسبة منعها للحمل بحسب الطريقة أو استجابة الشخص نفسه، ويوجد أساليب حديثة وأساليب تقليدية لمنع الحمل.

special needs **تأهيل ذوي الاحتياجات** rehabilitation **الخاصة ودمجهم في المجتمع** 332

تطوير ذوي الاحتياجات الخاصة بدنيا ونفسيا وعقليا قدر المستطاع ليتمكنوا من التأثير في المجتمع من حولهم والوصول بهم إلى أفضل ما يمكن التوصل إليه من النواحي الطبية والنفسية والاجتماعية والتربوية والمهنية.

health risk assessment **تقييم المخاطر الصحية** 333

الخطوة الأولى في برامج تعزيز الصحة متعددة المكونات. وهو عبارة عن استبيان صحي، يُستخدم لتزويد الأفراد بتقييم

المخاطر المتعلقة بحالتهم الصحية ونوعية حياتهم. وعادةً ما يشتمل تقييم المخاطر الصحية ثلاثة عناصر رئيسية - استبيان موسّع، حساب المخاطر أو النتيجة.

334 تحديد الخطر Hazard Identification

هي عملية التعرف على الخطر وتحديد خصائصه.

335 التغذية الراجعة Feedback

هي مجموع المعلومات التي من الممكن تقديمها إلى المُتلقِّي أو المُتدرِّب وإن اختلفت وسائل نقلها، وتهدف هذه المعلومات إلى تعديل الأداء في المهارة التي يؤدِّيها ليصل إلى درجة الأداء الأمثل للمهارة نفسها.

336 التدقيق الطبي Medical Audit

التدقيق الطبي يستلزم إجراء مراجعات داخلية وخارجية للسياسات والإجراءات لضمان أن عملية التشغيل تتميز بالكفاءة والجودة وتلتزم بالمعايير القانونية، فاحرص على اتخاذ إجراءات وقائية في المنشأة الطبية الخاصة بك وتنفيذ الإجراءات الصحيحة بما يتوافق مع الإرشادات التنظيمية، والتحق بإحدى دورات التدقيق الطبي .

337 تمييز متعدد الأشكال Multiple discrimination

التمييز الذي ينطوي على أكثر من سبب، والمعروف أيضًا باسم "المضاف" أو "التراكمي" أو "المركب" أو "التقاطع" أو "التحيز المعقد" أو "التفاوتات متعددة الأبعاد".

338 تكافؤ/تعالُد Parity

القيمة المتساوية للنساء والرجال، والكرامة المتساوية للنساء والرجال وإنشاء المنظمات الاجتماعية التي يتشارك

فيها النساء والرجال الحقوق والمسؤوليات، و تحريرهم من الأماكن والوظائف المحددة سلفاً بناءً على الأحكام المسبقة

339 تكافؤ في التعليم Parity Education

تعبير عن النسب المئوية المعادلة للذكور والإناث في نظام تعليمي (نسبة إلى السكان لكل فئة عمرية). التكافؤ أساسي ولكنه ليس كافياً لتحقيق المساواة بين الجنسين.

340 تدابير إيجابية Positive measures

العمل الذي يستهدف تشجيع أعضاء فئات معيّنة من الناس على الحصول، في هذه الحالة بالذات النساء، على حقوق مكفولة لهم، بالقدر نفسه الذي يتمتع به أعضاء فئات أخرى

341 تدابير استباقية Proactive measures

تدابير لتعزيز أو تحقيق المساواة بين الجنسين التي تعتبر بدائل للنموذج القائم على الشكاوى في التطلع إلى المستقبل، تتطلب من الهيئات، مثل السلطات العامة وأرباب العمل، اتخاذ المبادرة بدلاً من مجرد الاستجابة للشكاوى.

342 تدابير وقائية Protective measures

تدابير تشريعية وتدابير أخرى تهدف إلى حماية الضحايا وأسرهم وشهودهم من أي شكل آخر من أشكال العنف وإعادة الإيذاء أو الإيذاء الثانوي، في جميع مراحل التحقيقات والإجراءات القضائية.

343 التوفيق بين العمل والأسرة Reconciliation of work

تعبير عن الهدف المتعلق بالمساواة بين الجنسين الذي يتطلب إدخال مخططات إجازة الأسرة والأبوة، وترتيبات

رعاية الأطفال والمسنين، وتهيئة بيئة عمل تسهل الجمع بين العمل والأسرة والحياة الخاصة للنساء والرجال.

Reservation **تحفظ** 344

يُجرى التحفظ عندما تحدد دولة ما أنها لن تقبل بعض الأحكام في وقت التصديق. يمكن أن تشير التحفظات أيضاً إلى الأقاليم التابعة المشمولة أو غير المشمولة بالأحكام. تحتوي بعض الاتفاقيات على حكم يحظر التحفظات.

Sex bias in data collection **التحيز الجنسي في جمع البيانات** 345

نقص الإبلاغ عن الخصائص الديمغرافية أو الاجتماعية أو الاقتصادية المرتبطة بأحد الجنسين أو سوء الإبلاغ عنها كعدم الإبلاغ بالقدر الكافي عن النشاط الاقتصادي للمرأة، أو عن العنف ضد المرأة.

Self determination **تقرير المصير** 346

حق الشعب في تقرير وضعهم السياسي. قد يعني هذا الاستقلال الكامل، أو قد يعني درجة أكبر من الاستقلالية والهوية اللغوية أو الدينية داخل الدولة القائمة.

Sex trade **تجارة الجنس** 347

الاتجار بالبشر، إلى حد كبير في النساء والأطفال، لغرض الاستغلال الجنسي.

Sexism **التعصب الجنسي** 348

تعصب انحيازي في تبني اتجاهات سلبية حيال النساء كجماعة ، وحيال أدوارهن الاجتماعية والسمات الشخصية التي يتعين عليهن التحلي بها.

Son preference

تفضيل الابن

349

مجموعة من القيم و المواقف التي تعطي الأفضلية لوضع الأطفال الذكور على الأطفال الإناث، فتحرم الأطفال الإناث من رعاية الأهل نوعاً و كما ومن الإستثمار في نموها و تطورها.

Stalking of women

تعقب النساء

350

هو شكل من أشكال العنف ضد المرأة الذي يعرّف بأنه القيام مراراً في سلوك يهدد المرأة، على نحو يسبب لها الخوف على سلامتها.

Statistical gender bias

التحيز الإحصائي القائم على أساس النوع

351

التأثير الذي يحرم نتيجة إحصائية للتمثيل عن طريق تشويهها بشكل منهجي، بسبب الإجراءات أو الأفكار المسبقة المتحيزة بناءً على التصورات القائمة على أساس الجنس.

Structural adjustment process

تكييف هيكلية إعادة هيكلية

352

عملية الإصلاح الاقتصادي الموجه نحو السوق بهدف استعادة ميزان المدفوعات المستدام، وخفض التضخم، وتهيئة الظروف للنمو المستدام في دخل الفرد.

Structural discrimination

التمييز الهيكلي

353

التمييز الناجم عن السياسات، على الرغم من حياده الواضح، الذي له آثار سلبية غير متناسبة على بعض الفئات الاجتماعية

Temporary special measures

تدابير خاصة مؤقتة

354

الإجراءات التي تهدف إلى تسريع المساواة الفعلية بين

النساء والرجال والتي قد تكون لصالح المرأة على المدى القصير.

Training for gender equality

التدريب على المساواة بين الجنسين

355

تحول العملية التي تهدف إلى توفير المعرفة والتقنيات والأدوات لتطوير المهارات والتغيرات في المواقف والسلوكيات. وهو عملية مستمرة وطويلة الأجل تتطلب إرادة سياسية والتزاماً من جميع الأطراف.

Women's economic empowerment

التمكين الاقتصادي للمرأة

356

هو حجر الزاوية للمساواة بين الجنسين ، ومؤشر للقدرة على النجاح والتقدم اقتصادياً وعلى القدرة على اتخاذ القرارات الاقتصادية والتصرف فيها. وهو حق ضروري لتحقيق المساواة بين الجنسين وتحقيق أهداف إنمائية أوسع نطاقاً

Women's empowerment

تمكين المرأة

357

العملية التي تكتسب النساء من خلالها وعياً بشأن علاقات السلطة غير المتكافئة القائمة على أساس النوع الاجتماعي. ويهدف التمكين إلى حث النساء على التحكم بحياتهن: من خلال وضع برامج عمل خاصة بهن اكتساب المهارات ومعالجة المشاكل وتطوير قدرتهم على الاعتماد على أنفسهن.

Work-life balance

التوازن بين الحياة والعمل

358

التوازن بين الحياة والعمل تكييف أنماط العمل، بحيث تتيح للناس الجمع بين العمل وبين اهتماماتهم ومسؤولياتهم الأخرى في الحياة.

Housekeeping **تدبير منزلي** 359

العناية بنظافة وتنظيم موقع العمل.

On-the Job- training **تدريب في محطة العمل** 360

تدريب يتم في محطة عمل العامل كجزء من العمل الإنتاجي للمتعلّم.

Redundancy **تسريح** 361

إنهاء العمل دون خطأ من جانب العامل ، إنما بسبب تراجع او انخفاض الحاجة للعمالة.

Work permit **تصريح عمل** 362

تصريح يصدره وزير العمل أو من يفوضه للعامل غير الأردني قبل استقدامه أو تشغيله.

Noise Exposure **تعرّض للضجيج / الضوضاء** 363

كمية الطاقة الصوتية التي يتعرض لها الشخص في أثناء يوم عمل نموذجي.

Open learning **تعلّم مفتوح** 364

التعلّم المفتوح عبر برامج تمكن المتعلّمين من متابعة التعلّم بمرونة واختيار بحسب وقتهم الخاص، وبحسب استطاعتهم الخاصة.

Distance Learning/ Education **تعلّم عن بعد** 365

نمط تعليمي حيث لا يلتحق الطلبة المسجلون في المساق بالمؤسسة التعليمية، لكنهم يدرسون خارج حرم المؤسسة التعليمية. وقد يرسلون التعيينات / الواجبات عن طريق البريد العادي أو البريد الإلكتروني.

366 التعليم بعد الالزامي Post – Compulsory Education

التعليم الذي يقدم للأفراد بعد السن القانونية لترك التعليم /
مرحلة التعليم الأساسي.

367 تعليم وتدريب مهني Vocational Education

تعليم وتدريب يستهدف تزويد الناس بمهارات استخدامية.

368 تقنين / توحيد معايير Standardisation

عملية إنتاج شكل أو نظام تدريبي / تعليمي موحد لفئة
مستهدفة أو على مستوى المنطقة أو المملكة.

369 تقييم ذاتي Self - Assessment

عملية قياس يقوم بها المتعلم / المتدرب أو المنظمة لتقييم
الأداء مقارنة بمعايير ومستويات محددة.

370 تلميذ مهني Apprentice

متدرب يسعى لإنجاز نواتج تعلم محددة عبر مزيج من التدريب
النظامي والخبرة العملية من أجل الالتحاق بعمل / مهنة.

371 تنافسية اقتصادية Economic Competitiveness

القدرة على المنافسة في السوق ، ففي اقتصاد السوق
تتنافس السلع والخدمات التي تعد بديلة بشكل كلي أو
جزئي لبعضها.

372 التدرج تخلص من العامل المبتدئ Bumping

الممارسة التي تسمح لكبار الموظفين (في مرتبة الأقدمية أو
مدة الخدمة) لإزاحة موظف مبتدئ فيها وظيفة أو قسم آخر
أثناء التسريح أو التخفيض فرض.

Union pluralism

تعددية نقابية

373

تتميز الوحدة النقابية بكثافة عالية للمشاركة النقابية و تركيز كبير من أعضاء النقابة في عدد محدود من المصانع ، بينما يمكن التعبير عن التعددية من خلال وجود عدد أكبر لفرض أنفسهم كناقلات للنشاط النقابي.

Consultation

تساور

374

التزام من جانب الإدارة لاستشارة يتم توفير الاتحاد بشأن قضايا معينة (على سبيل المثال ، التعاقد الخارجي) من أجل اتخاذ إجراء من خلال ملاحظات متفق عليها. ما هو التساور يعني في الواقع في كل حالة هو ما تريده الأطراف.

Contracting -out Subcontracting

تعاقد من الباطن

375

(من الباطن :الزراعة خارج)ممارسة وجود خطوات معينة في عملية التصنيع ، صيانة المصنع ، أو وظائف العمل الأخرى التي يؤديها المتعاقدين الخارجيين ، باستخدام قوى العمل الخاصة بهم.

Cost of living Adjustment

تكلفة المعيشة

376

رفع أو خفض الأجور أو الرواتب بما يتوافق مع التغييرات في تكلفة المعيشة كما تم قياسها بواسطة معينفهرس؛ في اتفاقيات المفاوضة الجماعية ، عادةً ما يكون مكتب إحصاءات العمل مؤشر أسعار المستهلك.

Cost of living (floating)

تكلفة المعيشة (عائم)

377

سنتات منتظمة للساعة أو نسبة المدفوعات المدفوعة للعمال من خلال تشغيل المصعد بينود أو غيرها أنواع تعديلات تكلفة المعيشة.

Contract expiry date تاريخ إنتهاء العقد 378

تاريخ الإنهاء الرسمي المحدد في اتفاقية المفاوضات الجماعية ، أو أقرب تاريخ قد يتم فيه إنهاء العقد.

Extended leave تمديد الإجازة 379

السمح للعامل بأخذ عطلة ممتدة ،إجازة غير مدفوعة الأجر دون فقدان الوظيفة أو الأقدمية ، مثل هذه الإجازة يتم منحها عادة لعدد محدود من المحدداتأسباب.

Accretions تراكمات 380

إضافة موظفين إلى وحدة التفاوض بمجرد اعتماد النقابة كممثل لوحدة التفاوض.

Unilateral Change تغيير أحادي الجانب 381

أي تغيير يقوم به صاحب العمل دون موافقة النقابة. موضوع التغيير من جانب واحد يتغير باستمرار بسبب قرارات مجلس الإدارة والمحكمة. ومع ذلك ، فإن التغيير الأحادي يقع في 3 فئات ؛ التغيير من جانب واحد قبل عقد المرة الأولى وأثناء المساومة وأثناء شروط العقد.

Made Whole .تظلم 382

عبارة عامة تُستخدم في التظلم والإجراءات القانونية الأخرى التي يُطلب فيها التعويض من صاحب العمل. غالبًا ما تستخدم في حالات التسريح والتأديب حيث تسعى النقابة إلى إعادة العامل الذي تم تسريحه خطأً أو تأديبًا إلى العمل وسداد جميع الأجور أو المزايا أو الظروف الأخرى التي فقدتها بسبب إجراء صاحب العمل غير المبرر.

Fact Finding تقصي الحقائق 383

التحقيق في نزاعات إدارة العمل من قبل مجلس أو لجنة أو فرد. تصدر اللجنة تقريرًا يصف القضية محل النزاع ، وقد يقدم توصيات لحلها.



Industrial revolution

الثورة الصناعية

384

التطورات الهائلة في التكنولوجيا التي بدأت في أواخر القرن الثامن عشر حولت أمريكا من اقتصاد الحرف اليدوية إلى اقتصاد الإنتاج الضخم التكنولوجي.

Culture

الثقافة

385

المعتقدات والسمات والمواقف والسلوك والمنتجات والتحف المشتركة لمجموعة اجتماعية أو عرقية معينة.

Organisational culture

الثقافة التنظيمية

386

مجموعة لقيم والسلوكيات المقبولة بشكل عام داخل المؤسسة، مثل ساعات العمل، والنكات التي تعتبر مناسبة والطريقة التي يتم بها التعامل مع الزملاء.

Public/private dichotomy

ثنائية العام/الخاص

387

الخلط بين القطاعين العام والخاص، والثنائية التي تنشأ من طبيعتها الجنسية، ومن جمعية الذكورة والجمهور، والأنوثة والخاصة.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



- Citizenship** **الجنسية** 388
منصب أو حالة كون الشخص مواطناً في بلد معين.
- Professional association** **جمعية مهنية** 389
هي جمعية تعنى برعاية مصالح اصحاب المهنة الواحدة، مجموعة من الشركات منظوية في جمعية مهنية أو منطقة او قطاع متجانس وضمن نفس منطقة العمل الجغرافية.
- The attractiveness of education and training** **جاذبية المناهج التربوية والتكوينية** 390
قدرة التعليم والتدريب المهني على تحفيز طالبي الشغل على اختيار التعليم والتدريب المهنيين واكتساب المؤهلات التي تفتح آفاق المستقبل الوظيفي.
- Schedule of occupational diseases** **جدول الامراض المهنية** 391
جدول يبين الامراض الناجمة عن عوامل كيميائية او فيزيائية او حيوية .
- Scale of incapacity** **ميزان نسب العجز** 392
يتم اختبار مقياس حالة العجز (ISS) للنسخة البحثية من السجل الأدنى للإعاقة في التصلب المتعدد بالتوازي مع مؤشر تقييم أنشطة الحياة اليومية (ADL). ويتم اعتماد تسجيل ISS على استخدام الأجهزة المساعدة والأجهزة التكيفية ليكون مصدراً رئيسياً للاختلاف.
- Drug related crimes** **الجرائم المتصلة بالمخدرات** 393
الجرائم إلى الأفعال المتعمدة التي قد تنطوي على انتاج أي مخدرات أو مؤثرات عقلية، أو صنعها، أو استخراجها، أو تحضيرها، أو عرضها، أو عرضها للبيع، أو توزيعها، أو بيعها، أو تسليمها بأي وجه كان، أو السمسة فيها، أو ارسالها، أو

ارسالها بطريق العبور، أو نقلها، أو استيرادها، أو تصديرها.

394 الجهات المعنية بتنسيق قضايا النوع الاجتماعي

Gender Focal Points

يتمثل الدور الأساسي لجهات تنسيق قضايا المساواة بين الجنسين في الدعوة إلى مضاعفة الاهتمام بمسألة المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، وإدماجها في سياساتها وبرامجها الخاصة وفي أعمال شركاء التنمية المعنيين.

395 جرائم الشرف

Honor crimes

أعمال العنف، وعادة القتل، التي يرتكبها أفراد الأسرة من الذكور ضد أفراد الأسرة من الإناث، باعتبارهن قد جلبت العار إلى الأسرة.

Intentional homicide

396 جريمة قتل متعمدة
فعل الموت الذي يلحق بشخص عن عمد من قبل شخص آخر مع التخطيط لذلك.

Opportunistic sex

397 الجنس الانتهازي

انتهاز المباشرة أو توافر الفرصة لارتكاب سلوك جنسي غير مشروع، على سبيل المثال تحرش المراهق بطفل و هو يراه.

Recorded crime

398 الجريمة المسجلة

الجرائم التي يتم الإبلاغ عنها أو اكتشافها أو لفت انتباه الشرطة إليها.

Sex (male-female)

399 الجنس ذكر او انثى

الخصائص البيولوجية للذكور والإناث والمحددة من قبل الصبغات والخلايا الجنسية ، والتي تقتصر على الاختلافات

Sexuality **الجنسانية** 400

مفهوم تاريخي وثقافي واجتماعي، يتغير تبعاً للمكان والزمان، ما يجعلها جزءاً من خطاب متحول، غير ثابت، يعبر عن الطريقة التي يقوم بها الناس باختيار كونهم كائنات جنسية، وبالوسائل التي يعبرون فيها عن معاشهم لذلك الاختبار.

The « other gender » **الجنس الآخر** 401

يعبر هذا المصطلح عن وضع المرأة في المجتمعات الأبوية، حيث تُعرف النساء وتميّز في ما يتعلق بالرجال، ما يشكل معايير، وهم (الآخرون) غير ضروريين، خلافاً للضروريين (الرجل باعتبارهم الموضوع، المطلق، الوحيد).

Woman's body **جسد المرأة** 402

تعبير عن مواضيع التحكم في أجساد النساء، والتنوع الجسدي، وانتقادات الانقسام بين الجنسين والأصولية.

Dehydration **الجفاف** 403

الجفاف أو التجفاف هو حالة تحدث عندما تكون كمية الماء التي يفقدها الجسم (عن طريق الزفير، التعرق، التبول، والخراج) أكثر من الكمية التي يتناولها الشخص.

Interested Parties **الجهات المعنية** 404

فرد أو مجموعة أفراد أو جهة ما تهتم أو تتأثر أداء السلامة والصحة المهنية للمنشأة.

Quality Assurance Program **الجودة النوعية** 405

الجودة أو النوعية في مجال التصنيع هي مقياس للتميز أو حالة الخلو من العيوب والنواقص والتباينات الكبيرة عن طريق

الالتزام الصارم بمعايير قابلة للقياس وقابلة للتحقق لإنجاز
تجانس وتمائل في الناتج ترضي متطلبات محددة للعملاء أو
المستخدمين.



406 الحد الأدنى للأجور

Minimum wage

الحد الأدنى للأجور هو الحد الأدنى المطلوب أن يدفعه صاحب العمل للعمال بموجب القانون في البلدان التي يتم تحديد فيها الحد الأدنى للأجور.

407 الحماية

Protection

ضمان الاحترام الكامل لحقوق الفرد وفقا لنص وروح الهيئات ذات الصلة في القانون (أي قانون حقوق الإنسان وقانون الإنسانية الدولي وقانون اللاجئين).

Movement in the labor

408 الحراك في سوق العمل

هو حركة العمال بين المهن أو أصحاب العمل، أو بين المواقع الجغرافية داخل الدولة الواحدة. ضمن نظام الكفالة.

409 حوادث العمل

Labour Accident

تعبير عن الحوادث المهنية التي تحصل في مكان العمل، وتؤدي إلى إصابة مهنية جسدية أو عقلية وتقع أثناء ممارسة نشاط اقتصادي في العمل، أو القيام بأعمال صاحب العمل.

410 حرية تكوين الجمعيات

Freedom of Association

حق اساسي من حقوق الانسان يمنح العمال وأصحاب العمل الحق بتشكيل، من دون تمييز من أي نوع كان مع مراعاة قواعد المنظمات المعنية.

411 حرية التنقل

Freedom of movement

تعبير عن حق الإنسان في مغادرة أي دولة، والحق في الدخول والبقاء ضمن دولته، والحق في حرية التنقل داخل أراضي الدولة التي يقيم أو يعمل فيها.

Employee status

الحالة الوظيفية

412

مفهوم ينطبق فقط على السكان العاملين الذين لديهم وظيفة. ويتضمن التمييز بين العاملين لحسابهم وأولئك الذين يعملون في القطاع الخاص أو العام أو شبه العام.

Forced pregnancy

الحمل القسري

413

إكراه امرأة على الحمل بنية التأثير في التكوين العرقي لأي مجموعة من المجموعات السكانية أو ارتكاب انتهاكات جسيمة أخرى للقانون الدولي.

Derived rights

حقوق فرعية

414

حقوق تُمنح بموجب القانون لأفراد أسر المؤمّنين، أيّ الزوج، الأطفال أو الشريك، إذا لم تكن لهؤلاء الأشخاص حقوق خاصة بهم، ولا سيّما حقوق تتعلّق بمستحقّات الضمان الاجتماعي والسكن.

Governmental gender equality body

الحكومية المعنية بالمساواة بين الجنسين

415

هيئة حكومية تُعنى بتصميم وتنسيق وتنفيذ السياسات الحكومية الرامية إلى تحقيق المساواة بين الجنسين، والتي توجد عادةً في التسلسل الهرمي الحكومي.

Human rights

حقوق الانسان

416

الحقوق المتأصلة في الإنسان، حيث لكل إنسان الحق في التمتع بحقوقه الإنسانية من دون تمييز بسبب العرق أو اللون أو الجنس أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو غيره أو الأصل القومي أو الاجتماعي أو الممتلكات أو المولد أو أي وضع آخر.

Human rights of women **حقوق الإنسان للمرأة** 417
حقوق المرأة كجزء لا يتجزأ من جميع حقوق الإنسان العامة،
بما في ذلك الحقوق الإنجابية.

Individual right **حق فردي** 418
هي حقوق الفرد بصرف النظر عن انتمائه الاجتماعي أو بصرف
النظر عن عدم انتمائه لفئة اجتماعية، وهي تختلف عن حقوق
الجماعة التي تختص بحقوق فئة معينة.

Intermediate barriers/causes **الحواجز/الأسباب الوسيطة** 419
المعوقات في تحقيق المساواة بين الجنسين وحجم الخيارات
والفرص المتاحة للأشخاص حسب جنسهم.

Invisible barriers **حواجز غير مرئية** 420
هي المواقف والافتراضات والمعايير والقيم التقليدية التي
تحول دون تمكين المرأة / المشاركة الكاملة للمرأة في
المجتمع.

Martital status **الحالة الزوجية** 421
تشير الحالة الزوجية إلى الحالة الزوجية (القانونية) لكل فرد
في ما يتعلّق بقوانين الزواج أو أعراف البلد (الوضع القانوني).

Material deprivation **الحرمان المادي** 422
يشير هذا المصطلح إلى عدم قدرة الأفراد أو الأسر على
تحمل السلع والأنشطة الاستهلاكية التي تكون نموذجية
في المجتمع في وقت معيّن.

Maternity protection **حماية الأمومة** 423
حماية صحة الأم وطفلها خلال الحمل والوضع والرضاع وحق
الأم بفترة راحة متعلقة بالوضع ومنحها إعانات نقدية وطبية.

Reproductive rights and sexual and reproductive health **الحقوق الإنجابية والصحة الجنسية والإنجابية** 424

تشمل الحقوق الإنجابية حقوق جميع الأفراد والأزواج في أن يقرروا بحرية ومسؤولية عدد أطفالهم ومدى تباعدهما وتوقيته والحصول على المعلومات والوسائل للقيام بذلك

Secure tenure **حيازة آمنة/ضمان حيازة** 425

حق جميع الأفراد والجماعات في حماية الدولة الفعالة ضد عمليات الإخلاء التعسفي غير القانوني.

Social dialogue **حوار اجتماعي** 426

جميع أشكال المفاوضة أو الاستشارة أو تبادل المعلومات، بين ممثلين عن الحكومات وأصحاب العمل والعمال وفيما بينهم، وذلك بشأن مسائل ذات اهتمام مشترك تتعلق بالسياسات الاقتصادية الاجتماعية.

Social protection **حماية الاجتماعية** 427

نظم الضمان الاجتماعي الحكومية بالإضافة إلى النظم الخاصة أو غير الرسمية التي من شأنها تحقيق الأهداف ذاتها، مثل جمعيات التأمين التضاعدية وأنظمة التقاعد المهني.

Structural barriers/causes **الحواجز/الأسباب الهيكلية** 428

عدم المساواة بين الجنسين في الهياكل الاجتماعية، على أساس المفاهيم المؤسسية للاختلافات بين الجنسين. إن مفاهيم الذكورة والأنوثة، وتوقعات النساء والرجال، وأحكام تصرفات النساء والرجال.

Accounts **حساب** 429

سجل دخل المنظمة وإنفاقها والوضع المالي.

Growth quotient

حاصل نمائي

430

تعبير حسابي للعلاقة بين العمر النمائي والعمر الزمني، وهو رقم يعتمد على المعايير المعتمدة لتطور المشاشات، والنمو، والارتفاع، والقدرات العقلية والجسدية الخ في عمر معين. ويحسب العمر الزمني كما يلي؛ العمر النمائي/العمر الزمني الحقيقي .

Interdiction, restraint

حجر على الشخص

431

حرمان الإنسان من حق التصرف بنفسه في ماله

Juvenile

حدث

432

الحدث الشخص الذي لم يبلغ سن الرشد والمسألة تعبير يتعلق بالشباب والطفولة.

Creche

حضانة نهاري

433

دار تتعهد الأطفال، أثناء غياب أمهاتهم في العمل.

Short-term exposure limit

حد التعرض قصير الأمد

434

التركيز الأكبر لمادة كيميائية والتي يمكن للعامل التعرض لها لمدة تزيد عن الخمس عشر دقيقة دون حدوث أي خطورة على الصحة أو كفاءة العمل أو الأمن.

Accident

الحادث

435

هو حدث غير مرغوب ومقصود فيه قد يؤدي إلى وفاة، مرض صحي أو مهني، إصابة، تلف أو أي خسائر أخرى

Status in Employment

الحالة العملية

436

المشتغلون بأجر أو راتب ، ب. صاحب عمل / تشغيل ذاتي أو عامل يعمل لحسابه الخاص ، ج. المشتغلون لدى الأسرة دون أجر.

Horizontal Mobility

حرك أفقي

437

انتقال الشخص من عمل إلى عمل آخر في مستوى المهارة نفسه .

Turnover

حركة العمالة

438

دوران انفصال عامل من منشأة لسبب طوعي أو قسري والتحاقه بالعمل في منشأة أخرى.

Craft

حرفة.

439

عادة ، مهنة ماهرة تتطلب معرفة شاملة للعمليات المتضمنة في العمل ، ممارسة حكم مستقل كبير ، وعادة ما يكون بدرجة عالية البراعة اليدوية ، وفي بعض الحالات ، واسعة النطاقالمسؤولية عن المنتج أو المعدات القيمة.

حصة عادلة من

Fair Share

المساهمة في النقابة

440

بموجب بند الضمان النقابي لعقد النقابة ، المبلغ الذي يجب أن يساهم به العضو غير النقابي في النقابة لدعم أنشطة المفاوضات الجماعية. هذا الترتيب له ما يبرره على أساس أن النقابة ملزمة بتمثيل جميع الموظفين بأمانة.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



Female genital mutilation

ختان الاناث

441

ويشمل تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية جميع الممارسات التي تنطوي على إزالة الأعضاء التناسلية الخارجية بشكل جزئي أو تام، أو إلحاق إصابات أخرى بتلك الأعضاء بدواعٍ لا تستهدف العلاج.

Mixture

خليط

442

"الخليط" يعني خليط أو محلول يتكون من مادتين أو أكثر. ويمكن أن تتولد الملوثات الناتجة عن العمليات كانبعاثات من أي نوع من العمليات التي تؤدي إلى التعرض في أماكن العمل ، كعمليات الاحتراق.

Gender Action

خطة عمل النوع الاجتماعي

443

تهدف خطة عمل اليونيسف للمساواة بين الجنسين إلى تعزيز الالتزامات والالتزامات بتحقيق المساواة بين الجنسين التي تنصّ عليها الخطط الاستراتيجية الدورية للمنظمة.

Homophobia

الخوف من الجنسية المثلية

444

الخوف غير العقلاني والنفور من الجنسية المثلية والمثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي على أساس التحيز.

National women's helpline

خط المساعدة الوطني للمرأة

445

خدمة تقدم خصيصاً للنساء ضحايا العنف.

Referral

خدمات الإحالة

446

مجموعة من العمليات و الإجراءات المتسلسلة التي يقوم بها مقدمو الخدمات الصحية و الاجتماعية بهدف تنظيم هذه الخدمات ضمن مستويات مختلفة و شاملة.

447 خطة عمل على نطاق منظومة الأمم المتحدة
United Nations system-wide action plan (UN SWAP)

يشير هذا المصطلح إلى إطار عمل على مستوى منظومة الأمم.

المتحدة لتعزيز المساواة وقياس التقدم نحو تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة في عمل كيانات الأمم المتحدة.

448 اختطاف
Kidnapping

أخذ شخص ما بالقوة.

449 خسارة فعلية
Actual loss

مصطلح تأمين يعني أن العنصر المؤمن عليه لم يعد موجودا.

450 خبير اكتواري
Actuary

خبير اكتواري خبير في أصول وخصوم نظام التقاعد، العمر المتوقع والاحتمالات (احتمالية الأشياء التي تحدث) لأغراض التأمين. ويعمل الخبير الاكتواري على تحديد ما إذا كان يتم توفير المال الكافي دفعت في نظام التقاعد لدفع المعاشات التقاعدية عندما يحين موعدها.

451 الخطر
Hazard

مصدر أو موقف ذو خطر محتمل للإصابة أو مرض صحي أو تلف للممتلكات أو تدمير لبيئة العمل أو تشكيلة مما سبق (كل هذه الأمور مجتمعة).

452 الخدمات الصحية
Health Services

شبكة واسعة النطاق تشمل مستشفيات وعيادات خارجية ومراكز للطب الوقائي وتأهيل المرضى

Safety Helmet

خوذة سلامة 453

واقى لحماية رأس من يرتديها .

New Intrants

داخلون جدد 454

عمال متعطلون لم يسبق لهم العمل ، يدخلون سوق العمل للمرة الأولى.

Bonus plan

خطة المكافأة 455

نظام للأجور يشمل الدفع بالإضافة إلى الأجر العادي أو الأساسي للإنتاج الذي يزيد عن المعيار للوظيفة أو القسم أو المصنع. تستخدم في بعض الأحيان في نظام الحوافز بالقطعة أو الأجور.

Approved Service

الخدمة المعتمدة 456

سنوات من العمل تحتسب للتقاعد ، وإنهاء الخدمة الراتب ، الأقدمية ، إلخ. تعريف السنة المعتمدة الخدمة تختلف بين الشركات والخطط.

Past service

الخدمة السابقة 457

بموجب خطة المعاشات التقاعدية ، سنوات العمل أو الاعتماد خدمة ما قبل إنشاء الخطة أو التغيير في فوائده الخطة.

خصم من تغطية كلفة

458

Deductible

فاتورة المستشفى

خصم يتبع في خطط التأمين الطبي الرئيسية ، يتم تطبيق المصطلح على ذلك جزء من رسوم المستشفى والرسوم الطبية التي يغطيها يجب على العامل المؤمن عليه الدفع قبل بدء مزايا الخطة. إذا كان العامل يتمتع أيضًا بحماية تأمين صحي أساسية ، غالبًا ما يشار إلى مسؤولية العامل باسم

الممرلأنها تقع بين منطقتين مؤمن عليهما.

Deductible

خفض، قطع من الأجر

459

المدة المطبقة على التخفيض من قبل إدارة المنشأة معدلات الحوافز أو الوقت للأجور في حالة عدم المقارنة التغييرات في محتوى الوظيفة ، أو أي إجراءات من قبل الشركات في تخفيض الأجر.

Occupational health services

خدمات الصحة المهنية

460

يقصد بخدمات الصحة المهنية الخدمات المنوط بها مهام وقائية بشكل أساسي ومسؤول عن تقديم المشورة لصاحب العمل والعمال وممثليهم في التعهد بشأن: متطلبات إنشاء بيئة عمل آمنة وصحية والمحافظة عليها سيسهل الصحة البدنية والعقلية المثلى فيما يتعلق بالعمل ؛ تكييف العمل مع قدرات العمال في ضوء حالتهم البدنية والصحة النفسية.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



Fragile State

الدولة الهشة

462

هي الدولة العالقة في صراع عنيف أو أزمة أو التي تتعافى منهما. تعاني الدول الهشة ضعفاً في قدرتها ويجعل ذلك المواطنين عرضة للصدمات الاجتماعية والسياسية والاقتصادية.

State of origin

دولة المنشأ

463

دولة المنشأ هو مصطلح محايد ودقيق يشير إلى الدول التي نشأ فيها المهاجر أو طالب اللجوء أو اللاجئ. ويفضل استخدام هذا المصطلح على "الدولة المرسله" "الدولة المصدرة" أو "الدولة الأم".

Destination State

دولة المقصد

464

دولة المقصد أو دولة الوجهة هما المصطلحان الأكثر حيادية ودقة للإشارة إلى الدولة التي يعتزم المرء أن يعيش أو يعمل فيها.

Work function

دور العمل

465

تجميع الوظائف أو المهن التي تقدم مجموعة مشتركة من القدرات والمهارات فيما يتعلق بالتجارة أو المهنة المجردة ومن المحتمل أن يتم تسجيلها في نظام مرجعي تدريب واحد.

Training course for operating professionals

دورة تدريبية لمهنيي التشغيل

466

دورات تغطي مفاهيم التشغيل كأنظمة التوظيف ، القائمة أو قيد التطوير ، الشباب ، والخريجين ، والعاطلين عن العمل لفترات طويلة ، والأشخاص ذوي الإعاقة ، وسكان الريف ، والمستفيدين من تعويض فقدان الوظيفة.

Job/skills guide دليل المهن / المهارات 467

قاعدة بيانات تتكون من وصف موحد لعدد أكبر أو أقل من الوظائف القياسية، بناءً على الملاحظات الملموسة في هذا المجال.

Training guide دليل التدريب 468

دليل يتم تطويره في إطار الكفاءة. وهو يعرف الهندسة التربوية: البرنامج ، النظام (المعياري) ، أهداف التدريب ، الأهداف التربوية ، المحتوى ، الأساليب ، التقييم.

Tutoring دروس خصوصية 469

أي نشاط إرشادي أو إرشاد أو إشراف للمتعلم من قبل متخصص ذي خبرة وكفاءة. يدعم المعلم المتعلم طوال عملية التعلم (سواء في المدرسة أو في مركز التدريب أو في مكان العمل).

Community political role الدور السياسي للمجتمع المحلي 470

الأنشطة التي يقوم بها الرجال أولاً على صعيد المجتمع المحلي. وتنظم هذه الأنشطة على المستوى السياسي الرسمي، وغالباً ضمن إطار السياسات الوطنية.

Community managing role الدور الإداري للمجتمع المحلي 471

الأنشطة التي تقوم بها النساء أولاً على صعيد المجتمع المحلي، كامتداد لدورهن الإيجابي. وتهدف هذه الأنشطة إلى ضمان توفير الموارد اللازمة للاستهلاك الجماعي.

Feminist studies دراسات نسوية 472

دراسات تهدف بشكل أساسي إلى تقديم فهم أو تفسير

علمي لأوضاع النساء والفتيات وأدوارهم وخياراتهم في المجتمعات والثقافات.

Gender Development Index (GDI)

دليل التنمية حسب الجنس

473

دليل التنمية البشرية محسوبة لكل من النساء والرجال على حدة. وتشكل النسبة بين القيمتين دليل التنمية حسب الجنس. وكل ما قاربت النسبة 1 (واحد) تقلص الفارق بين النساء والرجال.

Gender Inequality Index (GII)

دليل الفوارق بين الجنسين

474

يتضمن مقياساً مركباً للفوارق بين الجنسين في أبعاد الصحة الإنجابية والتمكين والمشاركة في سوق العمل.

Gender studies

دراسات النوع الاجتماعي

475

منهج أكاديمي متعدد التخصصات يرمي إلى تحليل أوضاع النساء والرجال والعلاقات بين الجنسين، فضلاً عن البعد النوع الاجتماعي لجميع المواضيع الأخرى.

Gender-related development index (GDI)

دليل التنمية البشرية المرتبط بالنوع الاجتماعي

476

يُعدّ من أول المقاييس العالمية لقياس الفوارق بين المرأة والرجل التي أطلقها تقرير التنمية البشرية الصادر عن برنامج الأمم المتحدة الإنمائي في عام 1995.

Human Development index (HDI)

دليل التنمية البشرية للتنمية البشرية

477

دليل مركب يقيس متوسط الإنجازات في ثلاثة أبعاد أساسية هي: الحياة المديدة والصحة، والمعرفة، والمستوى

ديمقراطية تكافئية

478

Parity democracy

الإدماج الكامل للمرأة، على قدم المساواة مع الرجل، على جميع المستويات وفي جميع مجالات عمل المجتمع الديمقراطي، من خلال استراتيجيات متعدّدة التخصصات.

الدين

479

Religion

(أ) المعتقد الديني أو الروحي للتفضيل، بغض النظر عما إذا كان هذا المعتقد يمثله مجموعة منظمة أم لا؛ (ب) الانتماء إلى مجموعة منظمة لها مبادئ دينية أو روحية محددة.

دور ثلاثي/أعباء متعددة

480

Triple role

تعبير عن حقيقة أن النساء يميلون إلى العمل لفترة أطول وأكثر تجزؤًا من أيام الرجال لأنهن عادةً ما يشاركن في ثلاثة أدوار مختلفة للنوع الاجتماعي - العمل الإنجابي والعمل المجتمعي والعمل المنتج.

دراسات عن المرأة

481

Women's studies

منهج أكاديمي، متعدد التخصصات عادةً، لتحليل وضع المرأة والعلاقات بين الجنسين، بالإضافة إلى بعد النوع الاجتماعي في جميع التخصصات الأخرى.

دورة إنعاشية

482

Refresher Course

دورة مراجعة المعارف والمهارات المكتسبة مسبقاً، وتحديثها.

الدرع الأزرق

483

Blue Shield

تقدم شركة عضوية غير ربحية مستقلة مدفوعات تكاليف الجراحة والرعاية الطبية ذات الصلة من خلال خطة تأمين.

Red Circle

**الدائرة الحمراء في
التفاوض على الأجور**

484

طريقة لاستهداف تصنيفات وظيفية معينة للمعاملة الخاصة في التفاوض على الأجور ، مع إمكانية الحصول على نتائج جيدة وسيئة.

Hegemonic masculinity

ذكورية

485

المعيار الثقافي الذي يربط الرجال باستمرار بالسلطة والإنجازات الاقتصادية.

Lifetime fertility

ذرية مكتملة/ذرية نهائية

486

عدد الأطفال الذين ولدوا على قيد الحياة طوال فترة الإنجاب الكاملة للمرأة.

Masculinities/Femininities

الذكورة/ الانوثة

487

تعبير عن فئات اجتماعية ثقافية ديناميكية تُستخدم في لغة الحياة اليومية، وتشير إلى بعض السلوكيات والممارسات المعترف بها في الثقافة على أنها "أنثوية" أو "ذكورية"، بغض النظر عن الجنس البيولوجي الذي يعبر عنها.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



xenophobia رهاب الأجانب 488

رهاب الأجانب هو الخوف من الناس من دول أخرى / الآخريين الغرباء أو القادمين من خارج المجتمع أو الأمة أو كراهيتهم. انظروا أيضا العنصرية.

Antenatal care رعاية ما قبل الولادة 489

فحص الظروف الصحية والاجتماعية والاقتصادية المحيطة بالمرأة، وتهيئة الحوامل بشأن التخطيط لسُبل للولادة الآمنة، والحالات الطارئة أثناء الحمل، وكيفية الرعاية أثناء الحمل والتعامل معها.

Caring masculinity الرعاية الذكورية 490

تعبير يشير إلى الرجال الذين يقومون بأدوار الرعاية كأبوين معنيين، بدلًا من أدوار المعيلين.

Childcare رعاية الأطفال 491

تقديم خدمات عامة أو خاصة أو فردية أو جماعية لتلبية احتياجات الآباء والأطفال.

Dependent care رعاية المعالين 492

توفير الرعاية للشباب، أو المرضى، أو المسنين، أو الأقل قدرة، أو المحرومين من القدرة على رعاية أنفسهم، والذين يعتمدون على الرعاية التي يقدمها شخص آخر.

Family Car رعاية الاسرة 493

توفير اوجه الرعاية والتوجيه والخدمة لافراد الاسرة.

Gender monitoring and evaluation رصد وتقييم النوع الاجتماعي 494

عملية تتطلب إدماج منظور النوع الاجتماعي في ممارسات

رصد السياسات والخطط وإبلاغها وتقييمها، وذلك في كلما تتضمنه من إجراءات والمدخلات وكذلك من نتائج وآثار.

رب الأسرة 495 **Head of household**

أحد أفراد الأسرة معترف به على أنه رئيس وحدة الأسرة المعيشية من قبل أفراد الوحدة الأخرى أو من تلقاء نفسه (أو نفسها) إذا كان يعيش بمفرده.

الرعاية الطبية 496 **Medical care**

تعبير يشمل الحاجة إلى رعاية طبية علاجية، وإلى رعاية طبية وقائية وفقاً للشروط المقررة؛ والعجز عن العمل نتيجة المرض الذي ينطوي على وقف الكسب وفقاً لما يحدده التشريع الوطني.

رجال وذكورة 497 **Men and masculinity**

تعبير يدعم الحاجة إلى فهم أفضل للجانب الذكوري في العلاقات بين الجنسين. ويشمل فهم القيم والمعايير الذكورية التي يفرضها المجتمع على سلوك الرجل وتحديد القضايا التي يواجهها الرجال والصبيان في عالم العمل.

رسائل جنسية غير توافقية 498 **Non-consensual sexting**

إرسال رسائل أو صور تتضمن إحياءات جنسية حصرية بدون موافقة المستلم.

الرسوم التوضيحية للمخاطر 499 **Hazard pictograms**

الرسم التخطيطي للمخاطر يعني تكويناً رسومياً يتضمن رمزاً بالإضافة إلى عناصر رسومية أخرى، مثل الحدود أو نمط الخلفية أو اللون الذي يهدف إلى نقل معلومات محددة عن الخطر المعني.

Positive parenting **الرعاية الأبوية الإيجابية** 500

تعليم الآباء حقوق الأطفال ونمائهم لتحسين ممارسات الأبوة والأمومة، بهدف إنهاء العنف وإساءة معاملة الأطفال واستغلالهم. كما يشير إلى مساعدة الآباء على تحسين مهاراتهم لإدارة سلوك أطفالهم.

Self-Employed women's association (SEWA) **رابطة النساء العاملات لحسابهن الخاص "سيوا"** 501

("سيوا") هي كبرى منظمات العاملات الفقيرات في الهند، إذ أنها تضم نحو سبعمائة ألف عضو من مختلف القطاعات، يتولين تأمين العيش من عملهن الخاص أو من المشاريع الصغيرة، خارج الوظائف المأجورة المنتظمة أو إعانات الرعاية.

Women's entrepreneurship career **ريادة المرأة للأعمال** 502

تعبير عن الخيار المهني للنساء من جميع الأعمار، يشمل القيام بأداء نشاط معين وإدارة مؤسسة معينة.

Entrepreneurship **ريادة** 503

القدرة على ابتكار وبناء شيء ما من لا شيء عملياً ، إنها العزيمة والإرادة على تقبل المخاطرة المحسوبة ، ومن ثم عمل كل شيء ممكن .

Entrepreneur **ريادي** 504

شخص ذو توجه يتمركز حول الانجاز ووجود في الشغل وقائد ومغامر ومرن ومتحمس ومتفاعل ومستقل.

Initiation fee **رسم انتساب** 505

رسم يدفع للنقابة المطلوبة من العامل عند انضمامه على النحو المنصوص عليه في دستور النقابة.

Union Dues

رسوم نقابية

506

الرسوم المدفوعة بشكل دوري ، شهرياً في العادة ، من قبل أعضاء ألتحاد ، عادة كشرط لاستمرار العضوية. يضع كل اتحاد متطلبات مستحقته الخاصة.

Awareness raising

زيادة الوعي

507

زيادة الوعي عنصر أساسيفي الاستراتيجيات الأولية للوقاية التي تهدف إلى تغيير المواقف والسلوكيات والمعتقدات التي تسهم في تطبيع العنف المنزلي بين العموم وتقبله

Child marriage

زواج الأطفال

508

هو اقتران شخصين يكون أحدهما على الأقلّ دون الثامنة عشرة من عمره. وبما أن الطفل الذي يقلّ عمره عن 18 عاماً غير قادر على إعطاء موافقة صحيحة على الزواج، فإن زواج الأطفال يعتبر زواجاً قسرياً.

Early marriage

الزواج المبكر

509

زواج أفراد يمنعمهم مستوى نموهم البدني والعاطفي والجنسي والنفسي الاجتماعي من الموافقة بحرية تامة على الزواج.

Forced marriage

الزواج القسري

510

زواج يحدث دون موافقة أحد الطرفين أو الطرفين معاً موافقة تامة وحرّة و/أو حين لا تكون لدى أحد الطرفين، أو الطرفين معاً، القدرة على إنهاء /إنهاء الزواج أو الانفصال، لأسباب منها الإكراه أو الضغط الاجتماعي أو الأسري الشديد.

Marriage

الزواج

511

الزواج هو عقد بين امرأة و رجل يتفقان بموجبه على الإقتران من أجل تكوين عائلة على جهة الإستمرار و الديمومة. ويتم

بحضور رجل دين و تختلف إجراءاته حسب الطوائف.

Bogus

زائف

512

مصطلح يستخدم في صناعة الطباعة لتعيين التنضيد عمل غير مطلوب للطباعة ولكنه مطلوب بموجب اتفاقية المفاوضة الجماعية.

Housevisits, Homecalls, and Housecalls

زيارات ومكالمات

513

ممثلي العمال المنزلية

المصطلحات المستخدمة لوصف زيارات موظفي النقابات أو المتطوعين أو اللجنة المنظمة لمنازل العمال الذين يحاولون تنظيمها. تمنح مثل هذه الزيارات المنظمين فرصة لمناقشة النقابة والإجابة على أسئلة العمال غير المنظمين في جو مريح وآمن.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE

س
ش
س

Labor market

سوق العمل

514

يتعلق سوق العمل بأنشطة العمال، بمن فيهم العمال المهاجرون، الأشخاص الباحثين عن العمل وأصحاب العمل الذين يسعون لتوظيف العمال ذوي المهارات المناسبة، وتحديد الأجور. يتم تحديد سوق العمل من خلال عدد من القوى بما في ذلك معدلات مشاركة السكان في قوة العمل.

Global supply chains

سلاسل التوريد العالمية

515

العرض العالمي أو سلسلة القيمة هي شبكة عالمية من الشركات أو الأنشطة التي تعمل على تطوير وإنتاج وتقديم المنتجات للمستهلكين.

Labour Injuries record

سجل إصابات العمل

516

نموذج لتسجيل إصابات العمل التي تعرض لها الموظفين، عن طريق تسجيل تاريخ كل إصابة، و اسم الموظف، و معرفه، و القسم التابع له، و مكان حدوث الإصابة، و تعريف الإصابة، و الاجراء المتخذ.

Abuse, Mistreatment

سوء المعاملة

517

إساءة معاملة الشخص سواء كانت جسدية، جنسية، عاطفية أو اقتصادية، أو مزيج من أيمنها، والتي قد تسبب الوفاة، أو تسبب أوقد تسبب أذى جسديا أو نفسيا خطيرا، أو خسارة كبيرة لممتلكات الشخص.

Burglary

السطو

518

دخول غير قانوني إلى مكان يعود إلى شخص آخر بنية ارتكاب الجريمة.

Abuse of older persons **سوء معاملة كبار السن** 519

كل فعل منفرد أو متكرر بحق كبار السن ويحدث في أي علاقة يتوقعون أن تسودها الثقة، ولكنها تسبب لهم بالضرر أو الحزن.

Flexible working hours **ساعات العمل المرنة** 520

جدول زمني متغير للعمل معه تكون ساعات عمل مرنة وتدرج في نظم أوقات العمل لتحسين الإنتاجية دون التقييد بوقت بل بالإنجاز.

Gender redistributive policies **سياسات إعادة التوزيع حسب النوع الاجتماعي** 521

تدخلات ترمي إلى تحويل التوزيعات القائمة لاستحداث علاقة أكثر توازنا بين النساء و الرجال؛ ويمكن ان تستهدف النساء والرجال على حد سواء أو أحد الجنسين وفق الظروف القائم.

Gender-neutral policies **السياسات المحايدة إزاء النوع الاجتماعي** 522

سياسات التي تستخدم المعرفة شأن أوجه الاختلاف بين الجنسين في سياق محدد للتغلب على الانحياز السائد لدى التنفيذ.

Gender-responsive programming and policies **سياسات مستجيبة للنوع الاجتماعي** 523

سياسات تعترف بأن الهيئات الفاعلة ضمن المجتمع هي النساء والرجال، وهم متقيدين بطرق مختلفة وغالبا ما تكون غير متكافئة، وبالتالي يمكن ان تكون لديهم حاجات واهتمامات وأولويات مختلفة، و احيانا متعارضة.

Global care chains سلاسل الرعاية العالمية 524

السُّبُل المعتمدة في نقل مسؤوليات الرعاية من أسرة إلى أخرى عبر الحدود الوطنية بما يُسهم في تشكيل السلاسل

Household سكان البيت 525

مجموعة صغيرة من الأشخاص الذين يشتركون في مكان المعيشة نفسه، فيجمعون بعضاً من أوكل دخلهم و ثروتهم و يستهلكون أنواعاً معينة من السلع و الخدمات، ولا سيما السكن و الطعام، بصورة جماعية.

Peace السلام 526

هبة غياب النزاع وإنهاء العنف أو الوقف الرسمي للأعمال العدائية. وبالنسبة لآخرين أيضاً، يعني العودة إلى حل النزاع بالوسائل السياسية.

Power السلطة 527

القدرة أو المهارة أو القدرة على اتخاذ القرارات الإجراءات، القوة الجسدية أو القوة.

power with social or political power السلطة الاجتماعية او السياسية 528

القدرة على الاجتماع معاً للتفاوض والدفاع عن هدف مشترك (الحقوق الفردية والجماعية، والأفكار السياسية مثل ممارسة الضغط.

Power within السلطة الداخلية 529

الوعي الذاتي واحترام الذات والهوية والجزم (معرفة كيف تكون). ويشير إلى الكيفية التي يمكن بها للأفراد، من خلال التحليل الذاتي والسلطة الداخلية، التأثير على حياتهم وإجراء التغييرات.

Prisons **السجون** 530

المؤسسات العقابية والإصلاحية التي يحرم فيها الجناة والمجرمين المزعومون من حريتهم. تستثنى مراكز احتجاز الشباب / الأحداث.

Prisoners **السجناء** 531

السجناء الأشخاص المحبوسين، الذين ينتظرون المحاكمة أو البت في الأمر، و / أو الجناة المسجونين عدا الموجودين في مراكز احتجاز الشباب / الأحداث.

Robbery or violent theft **سطو** 532

سرقة الممتلكات من شخص ينطوي على التغلب على المقاومة بالقوة أو التهديد بالقوة.

Safe housing **سكن آمن** 533

المأوى / السكن الطارئ أو الانتقالي أو الدائم الموجود في مكان سري للاستجابة للحالات الحرجة التي تتعلق عادةً بالعنف المنزلي.

Sexual slavery **استعباد جنسي، استرقاق جنسي** 534

هو شكل من أشكال الاستغلال الجنسي للأفراد من خلال استخدام القوة أو التهديد، غالباً ما يحدث في أوقات النزاع المسلح أو الاحتلال الحربي.

Supportive policies **السياسات الداعمة في الأمم المتحدة** 535

الاستحقاقات الإلزامية على نطاق المنظومة، مثل سياسات الأمومة والأبوة والمرض والإجازات السنوية توجد قائمة بهذه السياسات على المواقع الإلكترونية لمنسقة شؤون المرأة.

Time -use survey **استقصاء استخدام الوقت** 536

استقصاءات تستخدم الوقت في الحصول على معلومات تفصيلية عن الوقت المنفق خلال فترة مرجعية محددة على مختلف أنواع الأنشطة الإنتاجية المؤداة داخل نطاق العمل أو/وأثناء القيام بخدمات غير تسويقية وغير مدفوعة الأجر

Theft **سرقة** 537

أي عمل يقوم عمداً وبصورة غير قانونية بالاستيلاء على ممتلكات تخص شخصاً آخر (أو منظمة) باستثناء السطو.

Puberty **سن الرشد** 538

بلوغ الثامنة عشرة في غالب البلدان وهو السن الذي يجوز فيه للشخص الزواج دون إذن والديه.

Safety **السلامة** 539

هي التحرر والخلاص من مخاطر ضرر غير مقبول.

Occupational Health & Safety **السلامة والصحة المهنية** 540

هي مجموعة من اشتراطات وعوامل تؤثر على تواجد العاملين، العمالة المؤقتة، الموردين أو أي شخص آخر متواجد في مكان العمل. وتعرف السلامة والصحة المهنية بأنها العلم الذي يهتم بالحفاظ على سلامة وصحة الإنسان ، وذلك بتوفير بيئات عمل آمنة خالية من مسببات الحوادث أو الإصابات أو الأمراض المهنية ، أو بعبارة أخرى هي مجموعة من الإجراءات والقواعد والنظم في إطار تشريعي تهدف إلى الحفاظ على الإنسان من خطر الإصابة والحفاظ على الممتلكات من خطر التلف والضياع .

OH&S Policy **سياسة السلامة والصحة المهنية** 541

توفير أماكن عمل تلبى أفضل معايير السلامة والصحة

المهنية واتخاذ جميع الإجراءات والاحتياطات الضرورية للوقاية من الحوادث والأمراض المهنية وتعزيز رفاهية الموظفين وصحتهم وذلك للحفاظ على أماكن عمل آمنة وصحية وخالية من المخاطر لجميع الأفراد من الموظفين والمتعاقدين الذين يعملون ضمن حدود مسؤوليتها وكذلك كل من قد يتأثر بأنشطتها.

542 **سياسة التشغيل** **Employment Policy**

السياسة التي تحدد تطلعات وغايات تنمية التشغيل وصيانتها في اقتصاد ما .

543 **سياسة** **Policy**

تطوير وتنفيذ مجموعة من النشاطات تستهدف تحقيق هدف أو أهداف محددة ، ويحتاج تطبيق السياسة بفاعلية إلى قدر من الصلاحية والسلطة بشكل أو بآخر .

544 **سلع / مواد خطيرة** **Dangerous goods**

تشمل المواد الآتية :المتفجرات .الغازات المضغوطة والمحلولة و المسيلة.السوائل القابلة للاشتعال .المواد الصلبة القابلة للاشتعال.المواد المؤكسدة .

545 **سعر الأساس** **Base rate**

مقدار أجر العمل المنجز خلال وحدة زمنية.

546 **الشتات** **Diaspora**

أفراد وأعضاء في شبكات وجمعيات وجماعات غادروا دولهم الأصلية وانتشروا في مناطق أخرى بالعالم، لكن حافظوا على الروابط الاجتماعية والاقتصادية.

شخص عديم الجنسية

Stateless person

الشخص الذي لا يكون مواطناً في أي دولة إما بسبب عدم حصوله على الجنسية أبداً أو بسبب خسارته لواحدة من دون الحصول على واحدة جديدة.

Certification of learning outcomes

شهادة مخرجات التعلم

548

شهادة أو دبلوماً أو عنوان يثبت رسمياً أن مجموعة من نتائج التعلم / المكتسبات (المعرفة والدراية والقدرات و / أو المهارات) التي حصل عليها الفرد قد تم تقييمها والتحقق من صحتها من قبل هيئة مختصة مقابل معيار محدد مسبقاً.

Youth

الشباب

549

هو كل شخص يتراوح عمره بين 15 و 24 عامًا. في العمل يشمل المصطلح الأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين الحد الأدنى لسن العمل ، وفقاً للتشريعات الوطنية ، و 24 عامًا. وفقاً لميثاق الشباب الأفريقي يعرف الشباب بأنه الشخص الذي يتراوح عمره بين 15 و 35 عامًا.

Inter-agency network on women and gender equality (IANWGE)

الشبكة المشتركة بين الوكالات المعنية بالمرأة والمساواة بين الجنسين

550

هي شبكة من منسقي الشؤون النوع الاجتماعي في مكاتب الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة والصناديق والبرامج، وترأسها هيئة الأمم المتحدة للمرأة.

Perpetrator

شريك بارتكاب العنف

551

شريك في ارتكاب الجريمة كونه يستفيد من موقع سلطة أو صنع قرار، بالتالي ممارسة السيطرة على ضحاياهم / ضحاياهن.

Multi-stakeholder partnership

الشراكة بين الجهات

552

شراكة متعددة للالتزام بتحسين نوعية ومدى توفر تعليم البنات والمساهمة في تمكين الفتيات والنساء من خلال التعليم. ويستضيف اليونيسيف أمانة مبادرة الأمم المتحدة لتعليم الفتيات في مدينة نيويورك.

A person who is directly affected by violence

شخص ضحية مباشرة للعنف

553

متلقي العنف المباشر، ومن كلمات المستعملة أحيانا بدلا من الضحية: الناجي(ة)، المعنف(ة)، متلقي(ة) العنف، وذلك دلالة على المراحل المختلفة التي يمكن أن يمر بها الشخص الذي يتعرض للعنف.

Network Analysis

شبكة الأعمال

554

شبكات الأعمال مصطلح يشير إلى لقاء أصحاب الأعمال الآخرين، أو الموردين المحتملين، أو غيرهم من المهنيين الذين لديهم خبرات تجارية - لمساعدتك على تنمية عملك. تمنحك الشبكات مجموعة من الخبراء تتراوح من المنافسين إلى العملاء، وتتيح لك تقديم شيء ما لهم ؛ نأمل في مقابل خدماتهم أو مشورتهم أو معارفهم أو اتصالاتهم.

Severity

الشدة

555

درجة أو طبيعة أو مدى التلف المسبب له الحادث.

Social Partners

شركاء اجتماعيون

556

تمثيل ثلاثي يشارك أصحاب العمل الممثلين في منظمات أصحاب العمل ، والعمال .ممثلين في اتحاد العمال ، والحكومة ممثلة بوزارة العمل.

- Transparency** **شفافية** 557
لم لاخلق والاعمال والإدارة والقانون والاقتصاد
وعلم الاجتماع... الخ. يكون الفعل أو النشاط
شفافاً إذا كان المعلومات حوله متوفراً وواضحاً.
- Certificate** **شهادة** 558
الشهادة وثيقة رسمية توثق تحصيل فرد ما .
- Union Label** **شعار نقابي** 559
علامة أو بصمة أو تصميم مرفق بمقال كدليلأنه تم إنتاجه
من قبل النقابات العمالية.
- Union Shop** **شروط متطلب للعضوية في النقابة** 560
شروط في اتفاق المفاوضة الجماعية التي تتطلبجميع
الموظفين ليصبحوا أعضاء في النقابة ضمن الوقت المحدد
بعد التوظيف (عادةً 30 يومًا) ، أو بعد يتم التفاوض على حكم
جديد ، ويظل أعضاء فيالنقابة كشرط لاستمرار التوظيف.
- Union Buster** **شركة استشارية مهنية** 561
شركة توفر التكتيكات والاستراتيجيات لأصحاب العمل الذين
يحاولون منع النقابات أو إلغاء تصديق النقابات.
- Zipper Clause** **شروط العقد القياسي** 562
شرطيمنع أي إعادة تفاوض بشأن الشروط التي يغطيها
العقد خلال مدة العقد. إنه مصمم لمنع صاحب العمل من
محاولة تغيير العقد قبل الجولة التالية من المساومة.

ص
ض



Occupational Health

الصحة المهنية

563

علم مهم جدا يهدف إلى حماية العاملين بالمصانع ومنشآت العمل من الحوادث المحتملة التي قد تسبب بإصابات للعامل أو وفاة وأيضاً أضرار أو تلفيات لممتلكات المنشأة.

Sexual health

الصحة الجنسية

564

الصحة الجنسية أساسية للصحة العامة ورفاهية الأفراد والأزواج والعائلات، وللتنمية الاجتماعية والاقتصادية للمجتمعات وتتطلب الصحة الجنسية نهجاً إيجابياً ومحترماً للحياة الجنسية والعلاقات الجنسية.

Employer

صاحب العمل

565

هو الفرد الذي يعمل في منشأة يملكها أو يملك جزءاً منها (شريك) ويعمل تحت إشرافه أو لحسابه مستخدم واحد على الأقل بأجر. ويشمل ذلك أصحاب العمل الذين يديرون مشاريع أو مقاولات خارج المنشآت بشرط أن يعمل تحت إشرافهم أو لحسابهم مستخدم واحد على الأقل بأجر ولا يعتبر حملة الأسهم في الشركات المساهمة أصحاب عمل .

First aid box

صندوق الاسعافات الاوليه

566

صندوق يتضمن المستلزمات الاساسية للاسعاف الأولي.

Mental health

صحة نفسية

567

تشمل الصحة العقلية والرفاهية العاطفية والنفسية والاجتماعية. وتؤثر على طريقة التفكير والشعور والتصرف. كما أنها تساعد في تحديد كيفية التعامل مع التوتر ، والتواصل مع الآخرين ، واتخاذ القرارات.

Reproductive health

الصحة الإنجابية

568

حالة الرفاه البدني والعقلي والاجتماعي الكامل، وليس فقط

غياب المرض أو العجز، في جميع الأمور المتعلقة بالجهاز التناسلي ووظائفه وعملياته.

sexual health **صحة الجنسية** 569

حالة من الرفاه البدني والعاطفي والعقلي والاجتماعي في ما يتعلق بالحياة الجنسية، وهي ليست مجرد غياب المرض أو الخلل أو العجز.

Slap or twist your arm **صفع والواء الذراع** 570

هو أكثر أعمال العنف الجسدي شيوعاً التي تم تحديدها في بحث عنف العشير، يليه الضرب بقبضة اليد.

Stereotype **الصورة النمطية** 571

التعميم أو التبسيط المسبق حول مجموعة كاملة من الناس دون اعتبار للفروق الفردية.

Public health **الصحة العامة** 572

العلم الذي يهدف إلى منع الأمراض، ورفع مستوى الكفاية جسمياً وعقلياً لأفراد المجتمع بوساطة مجهوداتهم الجماعية. والغاية هي تربية شعب سليم الجسم والعقل، قوي البنية ذي حصانة ضد المرض، بوقايته منها قدر الإمكان

Fund For Support **صندوق دعم** 573

موارد مالية تجمع من أصحاب العمل عن طريق ضريبة التدريب وتخصص للتطوير والتعليم والتدريب المهني والتقني ليلبي بشكل أفضل احتياجات أصحاب العمل الكمية والنوعية .

Successor Employer **صاحب العمل الخلف** 574

صاحب العمل الذي حصل على عملية موجودة بالفعل والتي تستمر في تلك العمليات بنفس الطريقة تقريباً مثل صاحب

العمل السابق ، بما في ذلك استخدام موظفي صاحب العمل السابق.

575 الضحية Victim

شخص تعرض للأذى نتيجة لجريمة، أو حادث، أو حدث أو فعل آخر. على سبيل المثال ضحايا الإتجار بالبشر أو الاعتداء. قد يفضلون الإشارة إليهم بمصطلح الناجين.

576 الضحية غير المباشرة Secondary victim

الضحية أو المتضرر الذي يطاله فعل الضرر دون أن يكون هو المستهدف الأساسي.

577 الضوابط الهندسية Engineering controls

فئة من التحكم في المخاطر تستخدم طرقًا فيزيائية / هندسية لإزالة أو تقليل خطر. تتضمن أمثلة الضوابط الهندسية: التهوية ، والعزل ، والإزالة ، والحاوية ، استبدال وتصميم مكان العمل أو المعدات.

578 الضعف العام General weakness

ضعف العضلات في جميع أنحاء الجسم والشعور بالتعب أو الإرهاق، أو الشعور بفقدان القوة. من الممكن أن يحدث الضعف على المدى القصير بسبب الإجهاد أو قلة النوم أو بعد التغلب على المرض، مثل البرد أو الأنفلونزا. كما أنه قد يحدث بعض الضعف بعد النشاط البدني القوي.

579 الضرر Harm

إصابة أو تلف طبيعي أو نفسي.

580 ضبط الجودة Quality Control

السياسات والنظم المستخدمة للمحافظة على الشغل

والمواد والعمليات الفنية ضمن الحدود المطلوبة للإنتاج بمستوى الأداء المطلوب والموثوقية.

Noise

ضجيج / ضوضاء

581

أي صوت موجود في مكان العمل يزيد على أو يقل عن معيار محدد ويقاس بوحدة الديسيبل.

Quality assurance

ضمان الجودة

582

النظم والإجراءات المصممة والمنفذة من قبل منظمة عمل لضمان أن منتجاتها وخدماتها تتمتع بمستوى جودة ثابت، وتحسن باستمرار.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE

ط

ظ

طالب اللجوء 583

Asylum seeker
الفرد الذي يسعى للحصول على الحماية الدولية. ويعتبر طالب اللجوء الشخص الذي لم يُبت بعد في طلب لجوئه من قبل الدولة التي كان قد طلب اللجوء إليها.

طلاق 584

Divorce
فسخ الزواج نهائياً بالطريق القانونية؛ أي التفريق بين الزوجين على نحو يعطي للطرفين الحق في التزوج من جديد مدنياً أو دينياً و/أو وفقاً لأي إجراء آخر يتمشى مع قوانين البلد.

طبيب مهني 585

Occupational physician
طبيب ممارس لديه تأهيل بعد الدرجة الجامعية الأولى في الطب المهني

طفح حراري 586

Heat Rash
الطفح الناجم من عدم تبخر العرق عن الجلد .

طلب على العمالة 587

Labor demand
عدد العمال الذين يرغب أصحاب العمل في تشغيلهم .

طقم إسعاف أولي 588

First Aid Kit
البنود اللازمة لإجراء الإسعاف الأولي ، ويحتوي نشرة أو دليل، وضمادات معقمة ، وضمادات عيون ، والضمادات الثلاثية، ودبابيس آمنة ، وضمادات جروح ، وقفازات ، وكمامات

ظروف العمل 589

Working conditions
مجموعة الأحوال الطبيعية والمادية، التي يمكن أن تحيط بالعامل في مكان العمل. ويصعب حصرها ؛ إذ إنها تختلف من صناعة إلى أخرى، ومن منطقة إلى أخرى. ولكنها تشمل

بعامة: الظروف المؤثرة في صحة العامل، كالتهووية، والإضاءة، والضوضاء، ودرجة الحرارة، والرطوبة.

Aggravating circumstances **الظروف المشددة** **590**
الظروف التي تزيد من شدة الجريمة أو الضرر.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



Piece-workers

عمال بالقطعة

591

عمال غير دائمين بنصف يوم أو يوم أو في وظيفة معينة. يتم تسريح هؤلاء العمال بسهولة عندما لا يتوفر عمل أو وفق مخطط دفع يعتمد على مقدار ما ينتجه العامل.

Occupational health care

الرعاية الصحية المهنية

592

تشير الرعاية الصحية المهنية إلى رعاية صحة العمال. يشمل الرعاية الصحية الوقائية، تعزيز الصحة، في بعض الأماكن أيضًا الرعاية الصحية العلاجية والإسعافات الأولية وإعادة التأهيل، حيث مناسب، بالإضافة إلى استراتيجيات التعافي السريع والعودة إلى العمل.

Labor power

عملية العمل

593

استخدام قوة العمل، اليد أو العقل، لتحويل المواد الخام إلى منتجات وخدمات مفيدة.

Biological agent

عامل بيولوجي

594

أي كائن حي (على سبيل المثال، فيروس أو بكتيريا أو فطريات) يصيب الجسم، أو جزء من الجسم، أو أي من وظائفها. قد تكون الآثار مفيدة أو ضارة.

Chemical agent

عامل كيميائي

595

أي عنصر أو مركب كيميائي بمفرده أو ممزوجًا، كما يحدث في الحالة الطبيعية أو عند إنتاجه أو استخدامه أو إطلاقه، بما في ذلك الإطلاق كنفائات، من خلال أي نشاط عمل، سواء تم إنتاجه عن قصد أم لا وسواء أو لم يتم وضعها في السوق.

Temporary contract worker

عامل بعقد مؤقت

596

تعبير عن الطبيعة التعاقدية المؤقتة لهجرة اليد العاملة في

Migrant worker

عامل المهاجر

597

العامل المهاجر هو الشخص الذي يعمل في الدولة التي لا يكون مواطناً فيها. وهو تعبير عن الناس الذين يهاجرون تحديداً لغرض العمل.

Seasonal factor

عامل موسمي

598

هو العامل الذي يتأثر توقيت ومدة عمله بشكل كبير بالعوامل الموسمية مثل دورة مناخية والعطل الرسمية و/أو الحصاد الزراعي. ومن الشائع تواجده في الصناعات الزراعية، والضيافة والسياحة.

Domestic worker

عامل منزلي

599

العامل الذي يقوم بالواجبات المنزلية مثل التنظيف والطبخ وأعمال الرعاية (بالأطفال والمسنين والأشخاص ذوي الإعاقة) في المنزل في إطار علاقة عمل (أي العمل المأجور).

Debt bondage

عبودية الدين

600

تعبير عن العمل بالدين، هو موقف يلزم العامل بالعمل لدى صاحب عمل كوسيلة لسداد قرض. وينشأ الدين من أخذ سلفات على الأجر أو قروض.

Slavery

العبودية

601

علاقة قانونية لكنها غير شرعية يملك بموجبها شخص ما شخصاً آخر، تشمل العمل القسري، وعبودية الدين، والزواج القسري، والممارسات العبودية والمشابها للعبودية الأخرى، والاتجار بالبشر.

Return and reintegration العودة وإعادة الإدماج 602

عملية عودة المهاجرين إلى دولهم الأصلية وإعادة دمجهم اقتصاديا واجتماعيا. ويمكن أن يكون ذلك بشكل مؤقت أو دائم، وتشمل هذه العملية تدابير للاستفادة من مهارات جديدة وتجارب يكون العمال قد اكتسبوها.

Voluntary repatriation العودة الطوعية إلى الوطن 603

عودة اللاجئين إلى وطنهم على أساس قرار حر ومستنير، تم تسهيلها في ظل الظروف التي تؤدي إلى عودتهما الآمنة بكرامة وإعادة إدماجهم الدائمة.

Childlabor عمل الأطفال 604

العمل الذي يشكل خطرا أو ضررا عقليا أو جسديا أو اجتماعيا أو أخلاقيا على الأطفال، ويعطل تعليمهم المدرسي.

Decent work عمل لائق 605

فرص عمل منتجة وتوفير دخل عادل والأمن في مكان العمل والحماية الاجتماعية للعائلات. وتقديم آفاقا أفضل للتنمية الشخصية والتكافل الاجتماعي؛ ومنح الأشخاص حرية التعبير والتنظيم والمشاركة في اتخاذ القرارات وتوفير المساواة في الفرص والمعاملة بين كافة النساء والرجال.

Sex work عمل في المجال الجنس 606

تقديم خدمات جنسية مقابل المال أو السلع، إما بشكل منتظم أو في بعض الأحيان.

Entertainment work عمل في مجال الترفيه 607

تعبير عن العمل في مجالات واسعة من العمل في قطاع الضيافة والخدمة.

Forced labor

عمل قسري

608

كل عمل أو خدمة يتم فرضهما عنوة من قبل أي شخص تحت التهديد بأي عقاب، والذي من أجل تنفيذه لم يقم الشخص المذكور بتقديم نفسه أو نفسها طواعية.

Gender-based violence

عنف قائم على النوع الاجتماعي

609

أي فعل يشن ضد أي فرد على أساس نوعه أو نوعها الاجتماعي أو الطريقة التي ينظر بها إلى نوعه أو نوعها الاجتماعي، يؤدي أو من المرجح أن يؤدي إلى أذى بدني أو جنسي.

Racism

عنصرية

610

هي التمييز الموجه ضد شخص من عرق مختلف على أساس اعتقاد المرء بأن العرق الذي ينتمي له هو الأفضل. انظروا أيضا رهاب الأجانب.

Race

عرق

611

هي فئة من الناس الذين يُعرّفون بعضهم البعض على أساس أوجه الشبه مثل السلف، اللغة، المجتمع، الثقافة أو الأمة.

Work, labor

عمل

612

مجموعة من المهام والأنشطة والمسؤوليات التي يؤديها ويتحملها نفس الشخص داخل وحدة الإنتاج و / أو تحقيق سلعة أو منتج.

Harmful work

عمل ضار

613

و الأذى الذي يلحق بالشخص في ماله أو جسده أو عرضه أو عاطفته وهو واجب التعويض مهما كان نوعه ماديا كان أو معنويا، مما يؤدي إلى المسؤولية القانونية للشخص الذي

يرتكب الفعل الضار.

Inconvenient work

عمل مقلق

614

تعبير عن عدم ملائمة ساعات العمل.

Heavy work/Hard work

عمل شاق

615

عمل يتضمن قدر كبير من الجهد أو التحمل.

Permanent work

عمل دائم

616

هو العمل الذي يُتوقع أن تستمر طالما أراد الموظف ذلك ، بالنظر إلى أن ظروف العمل تسمح بذلك. لا يوجد تاريخ إنهاء محدد مسبقاً.

Temporary work

عمل مؤقت

617

عمل بموجبه يتم تعيين العمال فقط لفترة زمنية محددة ، تشمل العقود المحددة المدة ، أو المشاريع أو المهام ، بالإضافة إلى العمل الموسمي أو العرضي ، بما في ذلك العمل باليومية.

Intermittent work

عمل متقطع

618

هو شكل من أشكال التوظيف يرتبط غالباً بمشروع فردي أو مهمة محددة أو وظيفة موسمية. ... يحصل العمال على حقوق الضمان الاجتماعي الكاملة ، مما يعني أن شكل التوظيف هذا مدعوم بشكل كبير من قبل الحكومة.

Worker

عامل

619

الشخص الذي يعمل ويؤدي نشاط يدوي ويأخذ عادةً أجراً مادياً أو معنوياً على عمله في المنشأة أو المشروع

أحد عناصر أو عوامل الإنتاج في المشروع أو المنشأة الاقتصادية.

Seasonal worker

عامل موسمي

620

العامل الذي يعمل بصفة مؤقتة في عمل يأتي في مواسم معينة ولا يستمر طيلة العام، ولكن يتكرر في كل عام في نفس الفترة الزمنية، ويتم توظيف العمال في هذه المواسم فقط وبأجور مرتفعة.

Skilled worker

عامل ماهر

621

العامل الذي يؤدي عملا يتطلب منه مرانا طويلا، ويحتاج الى اللامام بالمعلومات الفنية المرتبطة بهذا العمل، كما يكون قادرا على التصرف وتحميل المسؤولية أثناء ممارسته لواجبات ومهام العمل.

عاهة دائمة، عاهة

مستديمة، عجز

622

Permanent infirmity

جزئي مستديم

فقد أى عضو أو فقد منفعتة جزئيا أو كليا بشرط أن يكون ذلك الفقد غير قابل للشفاء .

Violence

عنف

623

و تعبير عن القوة الجسدية التي تصدر ضد النفس أو ضد أي شخص آخر بصورة متعمدة أو إرغام الفرد على إتيان هذا الفعل نتيجة لشعوره بالألم بسبب ما تعرض له من أذى.

Biological factors

عوامل بيولوجية

624

عوامل مرتبطة بالفسيولوجية مثل: الإنجاب و/ أو الحالات المتعلقة بالتغيرات الفسيولوجية و/ أو الهرمونية، والظروف الجينية أو الوراثية (أو تلك المنقولة من الوالد إلى الطفل من

خلال الكروموسومات).

Burden of proof عبء الإثبات 625

تقديم شكوى قانونية يعتبر بموجبها الأشخاص أنفسهم أنهم تعرّضوا للضرر من جراء عدم تطبيق مبدأ المساواة في المعاملة، وحيث توجد دعوى تمييز ظاهرة الواجهة، ويتعيّن على المدّعى عليه إثبات عدم وجود انتهاك لهذا المبدأ.

Care work عمل في مجال الرعاية 626

العمل على رعاية الاحتياجات الجسدية والنفسية والعاطفية والتنمية لشخص أو أكثر.

Unemployed عاطل عن العمل 627

كل شخص يبلغ من العمر 15 عاما فأكثر قادر على العمل وراغب فيه، ويبحث عنه، ولكن دون جدوى، وبالتالي ، فإن المستجيبين الذين قدموا سبباً لـ "عدم البحث" مستقل عن إرادتهم ، يعتبرون عاطلين عن العمل.

Discouraged unemployed عاطلون عن العمل محبطون 628

أشخاص بلا عمل لكنهم لا يبحثون عنه و مقتنعين بأنهم لن يجدوا عمل، فهم إما لديهم وعد بالعمل أو انتظار رد من صاحب العمل أو يعتقدون أن العمل غير متوفر في مكان إقامتهم أو ليس لديهم المستوى التعليمي أو التدريب أو أنهم صغار السن أو أن لديهم إعاقة شخصية في العثور على عمل.

Unemployed for long period of time عاطل (جدا) عن العمل لفترات طويلة 629

شخص عاطل عن العمل لفترة طويلة رغم انه شخص نشط لكن ظل عاطلاً عن العمل لأكثر من عام.

العقد المدعوم هو عقد عمل لا يتقيد بالقانون العام ، حيث يستفيد صاحب العمل من المساعدة ، والتي يمكن أن تأخذ شكل إعانات التوظيف ، والإعفاءات من بعض اشتراكات الضمان الاجتماعي ، ومساعدة التدريب.

مستوى مهارة العامل أقل من المستوى المطلوب لأداء الوظيفة بشكل مرضي أو نوع المهارة لا يتطابق مع متطلبات الوظيفة.

توفير الخدمات العامة والخاصة والفردية أو الجماعية لتلبية احتياجات الأطفال والآباء وأفراد الأسرة المباشرة.

الشخص الذي يشغل وظيفة في عمل لحسابه الخاص في منشأة ذات توجه سوقي يديرها أحد أقربائه ممن يعيشون في الأسرة المعيشية نفسها، ولا يمكن اعتباره شريكاً.

الجوانب الثقافية والاجتماعية، المتمثلة في الدين والأيدولوجيا واللغة والفن والقانون والعلوم، التي يمكن استخدامها لتبرير أو إضفاء الشرعية على العنف المباشر أو الهيكلي، أو لإظهار العنف المباشر والهيكلي كعملٍ صائب، أو على الأقلّ ليس خطأ.

Custodial violence against women

العنف الممارس ضد النساء والفتيات المحتجزات في أماكن يجري فيها التحكم في حقوقهن.

عنف ضد المرأة في أماكن الاحتجاز

635

Cyber violence against women and girls

لعنف القائم على أساس النوع الاجتماعي والذي يرتكب عبر الاتصالات الإلكترونية والإنترنت.

عنف الكتروني الموجه ضد النساء والفتيات

636

Direct violence against women

أي فعل عنيف تدفع إليه عصبية الجنس ويترتب عليه، أو يرجح أن يترتب عليه، أذى أو معاناة للمرأة، سواء من الناحية الجسمانية أو الجنسية أو النفسية، بما في ذلك التهديد بأفعال من هذا القبيل أو القسر أو الحرمان التعسفي من الحرية، سواء حدث ذلك في الحياة العامة أو الخاصة.

عنف مباشر ضد المرأة

637

Domestic work

الأعمال المنزلية تشمل الكنس، وتنظيف الأواني، وغسل الملابس، والطهي، ورعاية الأطفال وغير ذلك من الأعمال التي يقوم بها صاحب العمل مقابل أجر. يشمل جزءًا كبيرًا من القوى العاملة العالمية في العمالة غير الرسمية.

العمل المنزلي

638

Family Violence

الإساءة المتعمدة بين أشخاص تربطهم علاقات ضمن حدود العائلة الواحدة أو يؤدون وظيفة الأسرة و يحاولون من أجل كسب السلطة و السيطرة على الضحية. مثلا العنف بين الزوجين، شريكين حميمين، الآباء و الأطفال، الأشقاء او الحموات و الكنائن.

العنف الاسري

639

Dowry-related violence **العنف المرتبط بالمهر** 640

قد يكون العنف مرتبط بالوفاة بسبب المهر عندما تعجز عائلة المرأة في دفع المهر الكافي وقت الزواج، وقد يكون قتل بسبب المهر الذي تدفعه عائلة العروس لعائلة العريس عند تزويجها، عندما يعتبر الزوج أو عائلته أن هذا المهر ليس كافياً.

Gender contract **العقد الاجتماعي** 641

مجموعة من القواعد الضمنية والصريحة التي تحكم العلاقات بين الجنسين، والتي تخصص أعمالاً وقيماً ومسؤوليات والتزامات مختلفة لكل من النساء والرجال على ثلاثة مستويات: البنية الفوقية الثقافية، والمؤسسات، وعمليات التنشئة الاجتماعية.

Gender inequality **عدم المساواة بين الجنسين** 642

وضع قانوني واجتماعي وثقافي يحدّد فيه النوع الاجتماعي و/ أو الهوية النوع الاجتماعي حقوق ومعاملة مختلفة لكل من الرجال والنساء، وهو ما يفضي إلى عدم التكافؤ في الوصول إلى الحقوق أو التمتع بها، وتآدية أدوار اجتماعية وثقافية نمطية .

Gender lens **عدسة النوع الاجتماعي** 643

مفهوم يقضي بمراعاة الاختلافات القائمة بين النساء والرجال عند تحليل موقف محدد أو اعتماد نهج أو برامج محددة.

Gender-based violence in emergencies **العنف القائم على النوع الاجتماعي في حالات الطوارئ** 644

العنف الذي يكون في حالات الطوارئ، مثل النزاع أو الكوارث الطبيعية، حيث عادةً ما يرتفع منسوب مخاطر

العنف والاستغلال وسوء المعاملة، وخاصة بالنسبة للنساء والفتيات.

Home-based work

العمل من المنزل

645

العمل الذي يقوم به شخص في منزله أو في أماكن أخرى يختارها بنفسه، غير مكان عمل صاحب العمل، مقابل أجر، ينتج عنه منتج أو خدمة على النحو الذي يحدده صاحب العمل، بمعزل عن الجهة التي تقدم المعدات والمواد أو المدخلات الأخرى المستخدمة.

Hostility

عدائية

646

ممارسة عرفية يقتل فيها أفراد الأسرة الذكور الأقارب الإناث باسم "شرف" العائلة، بذريعة ممارستها الجنس خارج إطار الزواج، سواء كان ذلك قسراً أو مبنياً على الاشتباه، أو كانت المرأة المستهدفة ضحية.

Indirect violence

عنف غير مباشر

647

المواقف والقوالب النمطية والمعايير الثقافية التي تغذي الممارسات النوع الاجتماعي وقد تسبب أشكالاً من العنف المباشر القائم على أساس النوع الاجتماعي.

Violence against partner

عنف الشريك الحميم

648

سلوك شريك حميم يتسبب في ضرر بدني أو جنسي أو نفسي، بما في ذلك أعمال الاعتداء الجسدي والإكراه الجنسي والإيذاء النفسي والسلوك المسيطر. يغطي هذا التعريف العنف من قبل كل من الزوجين الحاليين والسابقين والشركاء الحميمين الآخرين.

Parity threshold

عتبة التكافؤ

649

معدل المشاركة 50/50 بشكل عام هدف التكافؤ من أجل

تحقيق هدف المشاركة المتساوية للمرأة والرجل.

Part-time employment العمل بدوام جزئي 650

هو العمل بدوام جزئي على أساس عتبة 30 ساعة معتادة يبدو أنه الأكثر ملاءمة لأغراض المقارنات الدولية. ومع ذلك، تختلف البيانات الفعلية من بلد إلى آخر.

Peace process عملية السلام 651

سلسلة من الخطوات أو المراحل في مفاوضات أو وساطة ضرورية للتوصل في النهاية إلى توقيع أو تنفيذ اتفاقية سلام. و تشمل تدابير بناء الثقة، واستراتيجيات الحد من المخاطر، والمسامحي الحميدة، وبعثات تقصي الحقائق أو المراقبة، وجهود التوفيق والوساطة، ونشر القوات الدولية.

عمليات/بعثات

Peacekeeping حفظ السلام 652

الإجراءات المتخذة تقليديًا للحفاظ على السلام حيث توقف القتال والمساعدة في تنفيذ الاتفاقيات التي توصل إليها صانعو السلام.

Peacekeeping operations عمليات حفظ السلام 653

يشير هذا المصطلح إلى الإجراء المتخذ للحفاظ على السلام، مهما كان هشاً، في المناطق حيث توقف القتال، وللمساعدة في تنفيذ الاتفاقيات التي توصل إليها صانعو السلام.

Physical violence عنف جسدي 654

كل فعل يؤدي إلى أو ينتج عنه ألم و / أو إصابة جسدية. ويشمل الضرب أو الحرق أو الركل أو اللكم أو العض أو التشويه أو استخدام الأشياء أو الأسلحة أو شد الشعر. في أقصى حالاته، قد يؤدي العنف الجسدي/البدني إلى قتل

الإناث، أو قتل امرأة على أساس الجنس.

political violence

العنف السياسي

655

استخدام القوة و العنف (من قبل أشخاص أو وكلاء الدولة) ضد الأشخاص أو الأشياء من أجل تحقيق غيات سياسية. قد يعتبر نوعاً من أنواع العنف النفسي.

Psychological violence

العنف النفسي

656

السلوكيات المهددة التي لا تنطوي بالضرورة على عنف جسدي أو حتى الإساءة اللفظية. ويمكن أن يشمل الأعمال التي تشير إلى أعمال العنف السابقة، أو الجهل الهادف والإهمال للآخر. قد يُرتكب العنف النفسي أيضاً من خلال العزلة أو الحبس، وحجب المعلومات، والتضليل.

Sexual violence

العنف الجنسي

657

هو مفهوم واسع يشمل مجموعة من الأفعال التي يمكن أن تنتهك النساء والفتيات جنسياً وتشمل جميع أشكال التحرش الجنسي، أو الجماع القسري الفعلي أو محاولة الاتصال الجنسي، أو الاتصال الجنسي غير المرغوب فيه.

Socialisation process

عملية التنشئة الاجتماعية

658

هي العملية التي يتعلم من خلالها الفتيات والفتيان الأدوار المسندة إليهم

Sociocultural factors

العوامل الاجتماعية والثقافية

659

العوامل الاجتماعية والثقافية هي العوامل المتعلقة بالمعايير والأدوار والعلاقات بين الجنسين التي قد تؤدي إلى عدم المساواة بين الجنسين.

socio-economic violence

العنف الاجتماعي والاقتصادي

660

عنف يشكل سبب ونتيجة لعلاقات القوة بين الجنسين في المجتمعات. كاستبعاد أرباح الضحية، وعدم السماح لها بالحصول على دخل منفصل (حالة "ربة منزل قسرية"، أو العمل في شركة عائلية من دون راتب)، أو جعلها غير صالحة للعمل من خلال الاعتداء الجسدي.

Structural violence

العنف الهيكلي

661

العنف الهيكلي هو شكل من أشكال العنف حيث قد تضر بعض الهياكل الاجتماعية أو المؤسسات الاجتماعية بالناس من خلال منعهم من الاجتماع.

Symbolic violence

العنف الرمزي

662

هو العنف الذي يفرض ويعزز ضررا اجتماعيا يسببه اختلاف الطبقة والجنس و اختلافات أخرى ،كما يعزز الحواجز الاجتماعية ، وألعاب الهيمنة الثقافية.

عدالة انتقالية/آليات

Transitional justice

العدالة الانتقالية

663

الجهود المبذولة لمعالجة إرث انتهاكات حقوق الإنسان واسعة النطاق التي لا يمكن للهياكل القضائية وغير القضائية القائمة معالجتها بالكامل. تشمل: الملاحقات الجنائية، ولجان الحقيقة، والتعويضات، والعدالة بين الجنسين، وإصلاح النظام الأمني.

العمل في العناية

Unpaid care work

بلا أجر

664

خدمات تقدم داخل الأسر المعيشية ولأفراد آخرين من

الأسرة المعيشية أو من المجتمع المحلي. بعناية وبلا أجر، وينشأ هذا العمل من التزام اجتماعي أو تعاقدية، مثل الزواج أو العلاقات الاجتماعية.

Unprotected employment العمالة غير المحمية 665

العمالة غير المحمية هي العمالة بدون عقد عمل مكتوب أو بدون تغطية الضمان الإجتماعي التي حددها القانون.

Violence against women **عنف مبني على أساس النوع الاجتماعي** 666

أي فعل عنف مبني على أساس النوع الاجتماعي يترتب عليه، أو يحتمل أن يترتب عليه أذى أو معاناة للمرأة، سواء من الناحية الجسدية أو الجنسية أو النفسية، بما في ذلك إطلاق التهديدات بأفعال من قبيل القسر أو الحرمان التعسفي من الحرية، سواء حدث ذلك في الحياة العامة أو الخاصة.

Violence against women in armed conflict **العنف الذي تتعرضه النساء والفتيات أثناء النزاع المسلح** 667

العنف الذي تتعرض له النساء والفتيات أثناء النزاع المسلح، والذي يتراوح من العنف الجسدي والجنسي إلى العنف النفسي الذي ترتكبه الجهات الحكومية وغير الحكومية، بما في ذلك القتل وأنواع القتل غير المشروع، والتعذيب، وغيره

Violence at work **العنف في مكان العمل** 668

أي عمل أو حادثة أو سلوك يخرج عن سلوك العمل يتعرض فيه شخص ما للاعتداء أو التهديد أو الأذى أو الإصابة أثناء عمله أو كنتيجة مباشرة له سواء بين العاملين او مع المدراء أو بوجود شخص آخر.

Wife battering

العاملون المستضعفون الفئات الهشة

669

هم العاملين لحسابهم الخاص والعاملين المساهمين من الأسرة.

Worker with family responsibilities

عنف جسدي مرتكب من قبل الزوج

670

عنف يتسبب بضرر ظاهر أو بتوقف وظيفة أحد الأعضاء كضرب الزوجة المبرح.

Vulnerable worker

العمال ذوي المسؤوليات العائلية

671

هم العمال من الجنسين الذين لديهم مسؤوليات تتعلق بأطفالهم الذين يعولونهم، أو أعضاء آخرين في أسرهم المباشرة يحتاجون بصورة واضحة إلى رعايتهم أو إعانتهم، عندما تحدث هذه المسؤوليات من إمكانات الاستعداد من أجل مواولة نشاط اقتصادي، أو الالتحاق به، أو المشاركة فيه، أو الترقى فيه.

Achievement age

العمر التحصيلي

672

العمر الذي يستطيع فيه أي شخص شاب، أن يتحمل وظائف معينة بنجاح، وذلك حسب معيار المقدرة المقبول.

Anatomical age

العمر التشريحي

673

عمر محدد بمرحلة التطور التي وصلها الجسم.

Mental Age

العمر العقلي

674

مقياس لأداء الفرد العقلي لوظائف معينة عند عمر معين، مقارنة بالأداء العقلي المتوسط لأقران نفس الفرد من نفس العمر الجسدي المقاس بالسنوات،

Non-Conformance

عدم التطابق 676

أي حياء عن المتطلبات المواصفة القياسية للعمل أو إجراءات والتعليمات أو أداء نظام الإدارة حيث يمكن أن يؤدي بطريقة مباشرة أو غير مباشرة إلى حادث.

Physiological age

العمر الفيسيولوجي 675

عمر محدد بمرحلة التطور التي يصل إليها الجسم، وبقدراته الوظيفية.

Wellness

عافية 677

حالة الصحة البدنية والعقلية والعاطفية الجيدة، خصوصاً عندما تُصان بحمية ملائمة وتمارين وتعديلات مناسبة في أنماط الحياة الأخرى.

Control Elements

عناصر الرقابة 678

عناصر الرقابة: أولاً: تحديد الأهداف ووضع المعايير. ثانياً: مقارنة النتائج المتحققة مع المعايير المرسومة. ثالثاً: قياس الفروق والتعرف على أسبابها. رابعاً: تصحيح الانحرافات ومتابعة سير التنفيذ.

Control Process

العملية الرقابية 679

تعرف الرقابة بأنها كل الأنشطة التي يمارسها المدير للتأكد من أن النتائج الفعلية تتطابق مع الخطط المحددة مقدماً.

Weekly Holiday

العطلة الأسبوعية 680

يوم يخدخ من كل أسبوع يوم العطلة الأسبوعية للعاملين ، إلا إذا اقتضت طبيعة العمل غير ذلك .

Contract of Training

عقد تدريب 681

اتفاقية قانونية بين صاحب العمل والمتدرب أو التلميذ

المهني تحدد حقوق ومسؤوليات كل طرف.

682 **عقد عمل** **Work Contract**

اتفاق شفهي أو كتابي صريح أو ضمني يتعهد العامل بمقتضاه أن يعمل لدى صاحب العمل وتحت إشرافه أو إدارته مقابل أجر. ويكون عقد العمل لمدة محددة أو غير محددة أو لعمل معين أو غير معين .

683 **عقد عمل (شغل) جماعي** **Collective work contract**

اتفاق خطي تنظم بمقتضاه ظروف العمل وشروطه بين صاحب العمل أو نقابة أصحاب العمل من جهة ، ومجموعة عمال أو النقابة من جهة أخرى .

684 **عقد تدريب مهني** **Vocational Training Contract**

عقد بين المتدرب وصاحب العمل يحدد حقوق والتزامات كل من الطرفين بما فيه مدة التدريب ومراحله المتعاقبة والأجور المستحقة للمتدرب بكل مرحلة . ويتولى العامل الذي أتم الثامنة عشرة من العمر التعاقد بنفسه ، وأما إذا كان حدثاً فينوب عنه وليه أو وصيه .

685 **علاقات صناعية** **Industrial Relations**

عملية مأسسة وتثبيت القواعد الناظمة لسوق العمل.

686 **علاقات عمل** **Labor Relations**

علاقة عمل بين طرفين محكومة بالسوق.

687 **عمال مدنيون** **Civilian Workers**

العمال في القطاعين العام والخاص باستثناء العاملين في القوات المسلحة والزراعة .

Workers in the Informal Economy **عمال في الاقتصاد غير النظامي** 688

عمال في القطاع غير النظامي او غير الرسمي حيث العمل في منشآت دون حماية واعدان ضمان اجتماعي وتدني الأجر وزيادة نسبة العمال لربما دون أجر.

Temporary Work **العمل / الشغل المؤقت** 689

العمل الذي تقتضي طبيعة إنجازه مدة محددة .

Client **عميل** 690

شخص أو منظمة تستفيد من الخدمة. وفي التعليم والتدريب المهني يتمثل العميل في الطالب، والمتدرب، والتلميذ المهني، وصاحب العمل، والمنشأة.

Pack- to -Work **عودة للعمل** 691

عودة بعض أو كل العمال المضربين إلى وظائفهم من قبل انتهى الإضراب

Blue Collar Workers **العمال ذوي الياقات الزرقاء** 692

مصطلح للعمال اليدويين ، وعادة ما يكون هؤلاء المستخدمون في الإنتاج والصيانة والمهن ذات الصلة والمدفوع الأجر بالساعة أو على أساس الحافز .

Continuous process **عملية مستمرة** 693

عملية ، بمجرد أن تبدأ ، يجب أن تستمر دون انقطاع لفترة طويلة ، مع الاستفادة من نوبات متعددة من الضروري. غالبًا ما تُطبق على خدمة (على سبيل المثال ، مرفق كهربائي)مطلوب باستمرار.

Deadwork

عمل التعدين

694

مصطلح يستخدم في التعدين يشير إلى العمل غير المنتج ،
مثل مثل إزالة الحطام أو النفايات

Angry

غضب

695

شعور قوي تجاه شخص تصرف بشكل سيء قد يوّلد الرغبة
بالصراخ عليه أو الإيذاء.

Dust

غبار

696

جسيمات صلبة من مادة أو مخلوط معلقة في غاز (عادة
الهواء).

غير واعي بقضايا

Gender blind/blindness

النوع الاجتماعي

697

عدم الاعتراف باختلاف أدوار ومسؤوليات الرجال / لفتيان
والنساء/الفتيات وفقاً لسياقات وخلفيات اجتماعية وثقافية
واقصادية وسياسية محدّدة.

Queer

غريب / حر الجنس / شاذ

698

حر الجنس هو مصطلح عام يشير إلى الأقليات الجنسية من
غير المغايرين. وهي تعني في الأساس العليل أو الغريب أو
المهووس أو غير المألوف، واستخدام هذا المصطلح للتحقير
والإساءة لأولئك الذين كان لديهم الميل لنفس جنسهم أو
من هم في علاقات مثلية القرن التاسع عشر.

Chamber of Commerce

غرفة التجارة

699

الغرفة منظمة محلية أو إقليمية تجمع المنشآت العاملة
في القطاع التجاري ، وتعمل كهيئة وسيطة للقطاع، وتقدم
خدماتها للمستفيدين.

الغرفة منظمة محلية أو إقليمية تجمع المنشآت العاملة في القطاع الصناعي ، وتعمل كهيئة وسيطة للقطاع، وتقدم خدماتها للمستفيدين.



ف
وق

worker fleeing

فرار العمال

701

هو مغادرة المرء أو هروبه سرا، وعادة لتجنب اكتشافه أو القبض عليه. في سياق العمال المهاجرين في الدول العربية، يستخدم مصطلح "الفرار" للإشارة إلى العمال المهاجرين، وتحديدًا عمال المنازل المهاجرين، الذين يتركون منزل صاحب عملهم/كفيلهم بدون إذن.

Rest break

فترة الراحة ، فترة

Rest Interval

الراحة والصلاه ، إستراحة العمال

702

هي فترة زمنية ووقف أي نشاط وظيفي أثناء فترة التحول أو تبديل العامل الذي يسمح للموظف أخذ استراحة من وظيفته. يعتمد مدتها على طول وقت العمل وسياسات صاحب العمل، ربما قد تكون مدفوعة أو لا غير مدفوعة الاجر.

Disadvantaged groups

الفئات المحرومة

703

مجموعات الأشخاص الذين يعانون خطراً أعلى من غيرهم من السكان للتعرض إلى الفقر والاستبعاد الاجتماعي والتمييز والعنف، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الأقليات العرقية والمهاجرين والمعوقين والمسنين المعزولين والأطفال.

Gender gap

فجوة النوع الاجتماعي

704

الفجوة بين الجنسين هي الاختلاف في أي مجال بين النساء والرجال من حيث مستويات المشاركة والوصول إلى الموارد والحقوق والسلطة والنفوذ والأجور والإعانات.

Immunodeficiency

فيروس نقص المناعة

Human

البشرية / متلازمة نقص

المناعة المكتسب الايدز

705

الفيروس الرجعي الذي يضعف جهاز المناعة، لا سيّما من خلال القضاء على العديد من خلايا $CD4 + T$ التي تنسّق استجابة جهاز المناعة البشري ضد الأجسام الدخيلة. هذا الضعف في الجهاز المناعي يعرّض الجسم للعدوى الانتهازية، ما يؤدي في النهاية إلى تطور متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز).

706 الفصل المهني Occupational segregation

الوضع الذي يكون فيه الرجال والنساء مركزين في أنواع مختلفة من الوظائف على مستويات مختلفة من النشاط والعمل.

707 فصل مهني حسب الجنس Occupational sex segregation

الفصل المهني حسب الجنس، الوضع الذي يكون فيه النساء والرجال مركزين في أنواع مختلفة من الوظائف على مستويات مختلفة من النشاط والعمل وتكون فيه النساء محصورات أكثر من الرجال ضمن فئة أضيق من المهن (الفصل الأفقي) وضمن درجات العمل الدنيا (الفصل العمودي).

708 فجوة الأجور Pay gap

الفرق بين متوسط دخل الذكور والإناث على أساس النسبة المئوية من دخل الذكور. وبشكل عام، ما يبرر فجوة الأجور بين الجنسين هو في جزء منه، الاختلاف في المستوى التعليمي، والمؤهلات، والخبرة في العمل، والفئة المهنية، وساعات العمل.

709 فرط الاجهاد Overstress

فرط النشاط الذي يؤدي إلى فرط الإرهاق. او ياتي بالمعاني

التالية: وضع الكثير من التركيز على شي ما. إخضاع المفرد للاجهاد البدني أو العاطفي. إفراط القوة الميكانيكية او فرط الضغط على الشيء حتى التشوه.

710 فرط النوم Hypersomnia

النوم الكثير أو النوم الطويل حيث تُؤثّر على 2% من الأشخاص، ويُعاني هؤلاء الأشخاص من النوم المُفْرِط حيث تَبْلُغ إلى 10 وأحياناً 12 ساعة من النوم كلَّ ليل.

711 فحص سريري Clinical Examination

الفحص الطبي ويجري عبر كشف طبي روتيني يهدف إلى التحقق من الصحة الجسدية للشخص وملاحظة أي تغيرات أو علامات تشير إلى مشاكل صحية محتملة.

712 الفعالية Effectiveness

مقياس لمدى تحقيق الأنشطة المخططة ومدى تحقيق الأهداف المطلوبة.

713 فئة مستوى العامل المهني Craftsman Skills Level Category

تشمل فئة مستوى العامل المهني الأعمال التي يتطلب إنجازها توافر مهارات عملية ومعلومات مهنية تغطي إطار المهنة بشكل كامل لدى شاغليها لتمكينهم من ممارسة مهام وواجبات العمل / المهنة بدرجة إتقان بحسب متطلبات سوق العمل، ولتمكينهم من توزيع العمل على المرؤوسين ، وتنمية مهاراتهم . ي

714 فحص الرئتين Lung Function Test

فحص أداء الرئتين اختبار تستخدم فيه آلة لقياس مدى سعة رئتي الشخص ، ومدى تأثرهما.

Hearing test **فحص السمع** 715

فحص يجري للتأكد من إمكانية فقد الشخص للقدرة على السمع بسبب التعرض للضجيج المفرط .

Discharge **فصل** 716

فصل فصل العامل من عمله في منشأة بمبادرة من صاحب العمل ، وهو انفصال قسري.

Cooling – off Period **فترة تهدئة** 717

فترة زمنية يجب أن تنقضي قبل بدء الإضراب أو الإغلاق أو استئنافه ، بالاتفاق أو بموجب القانون. المصطلح مشتق من الأمل في أن توترات غير ناجحة سوف تهدأ المفاوضات في الوقت المناسب وهذا التوقف عن العمل سيتم تفاديه.

Employabilit **القابلية للتوظيف** 718

تعريف الطلاب وطلاب المستقبل بالفرص في نهاية التدريب الذي توفره المؤسسة ، والمديرين التربويين لمستقبل خريجهم ، لمساعدة الطلاب وطلاب المستقبل في بناء مشروعهم.

Sector **قطاع** 719

يحدد القطاع بشكل عام جميع الأنشطة التكميلية التي تساهم ، من المنبع إلى المصب ، في إنتاج المنتج النهائي. مثال القطاع الإلكتروني أو قطاع السيارات (من الفولاذ إلى السيارة عبر المعدات).

Sector of training **قطاع التكوين** 720

تجميع البرامج التدريبية حسب التقارب ، خاصة فيما يتعلق بالمهارات المستهدفة. تم التجميع لأغراض إدارة ومواءمة عروض التدريب.

721 قياس ملوثات الهواء Measurement of air

contaminants قياس تركيز ملوثات الهواء في مكان العمل. يمكن استخدام القياسات لقياس تعرض العمال أو دراسة تركيز ملوثات الهواء في مكان العمل ، على سبيل المثال. التسرب ، وتحديد المصادر التي تنبعث منها ملوثات الهواء وتقييم فعالية العوادم المحلية كأساس لاتخاذ قرارات بشأن التدابير التي ينبغي اتخاذها.

722 قياس التعرض Measurement of exposure

القياس التقني لتعرض العمال للمواد الخطرة باستخدام طرق وأدوات قياس خاصة بمجموعة المواد / المواد. يتم تطبيقه في الغالب على قياس التركيزات المحمولة جواً في أماكن العمل - دائمة أو من حالة إلى أخرى - والمواد الخطرة أو مستقلباتها في المواد البيولوجية (مثل الدم أو البول) للعامل (العمال) المعرضين.

723 قريب / أقارب (قربى الدم) Blood relatives

الأشخاص الذين تجمعهم صلة التحدر من أصل أو جد واحد

724 قدرة المجتمعات والمنظمات على التكيف Capacity

قدرة مجتمع أو مجموعة أو قطاع ما على الاستمرار في تطوير المهارات والسلوكيات والشبكات والمؤسسات اللازمة لتمكين المجتمعات والمنظمات من التكيف والقدرة على الصمود.

725 القوالب النمطية المركبة Compounded stereotypes

نظرة عامة أو تصوّر مُسبق بشأن المجموعات، من جراء المواصفات أو السمات أو الخصائص أو الأدوار الخاصة بهذه المجموعات، بناءً على سبب واحد أو أكثر.

الفريق المعني بالنوع الاجتماعي

Gender thematic groups (GTG)

واحد من فرق الأمم المتحدة القطرية بإنشاء فريق عمل يُعنى بشؤون النوع الاجتماعي. ويشكّل هذا الفريق المتخصص آلية رئيسية لزيادة التعاون والشراكة والاتساق في إطار نهج موحد للأمم المتحدة، وذلك لدعم التقدم المحرز من قبل الشركاء الوطنيين وقدراتهم.

قيود قائمة على أساس النوع الاجتماعي

Gender-based constraint

القيود التي يواجهها النساء أو الرجال على أساس النوع الاجتماعي، مثل القيود المفروضة على امتلاك أراضي من قبل النساء المزارعات، وعضوية النساء في التعاونيات التي يهيمن الرجال على عضويتها.

القتل

القتل المتعمد وغير المتعمد، بما في ذلك قتل الأطفال. ويختلف تعريف القتل المتعمد عن تعريف القتل غير المتعمد أو محاولة القتل من بلد إلى آخر.

القدرة المؤسسية على تعميم مراعاة منظور النوع الاجتماعي

Institutional capacity for gender mainstreaming

إمكانية قيام المؤسسة بتنفيذ التزاماتها المتعلقة بتعميم مراعاة منظور النوع الاجتماعي والقدرة على تحديد المشاكل المتعلقة بالتنفيذ وحلّها.

القوالب النمطية القضائية

judicial stereotyping

ممارسة يقوم بموجبها القضاة بنسب سمات أو خصائص أو

أدوار معيّنة للفرد على أساس عضويته أو انتمائه إلى فئة اجتماعية معيّنة.

731 القتل غير المتعمد Non-intentional homicide

قتل شخص عن غير عمد من قبل شخص آخر. وهذا يشمل جريمة القتل غير العمد، ولكنه يستثني حوادث المرور التي تؤدي إلى وفاة الأشخاص.

732 القمع Oppression

إخضاع منهجي لجهة من الناس من قبل مجموعة أخرى ذات نفوذ في السلطة الاجتماعية و نتيجة لذلك تستفيد تلك المجموعة من الأخرى.

733 قبول Acceptance

قبول العرض دون قيد أو شرط و يتم إنشاء اتفاق ملزم قانونًا.

734 قابل للاشتعال Flammable

مادة قابلة للاشتعال والحرق في الهواء .

735 قطاع Sector

القطاع جزء من النشاطات الاقتصادية .

736 القطاع خاص Private Sector

القطاع الخاص كل أقسام النشاط الاقتصادي غير المملوكة من قبل الحكومة .

737 القطاع العام Public Sector

القطاع العام كل أجزاء النشاط الاقتصادي غير المملوكة من قبل الأفراد أو المنظمات غير الربحية ، ويشمل الحكومة في كل المستويات .

List of specific workers for specific jobs

قائمة بالوظائف أو عدد العمال المطلوب استخدامها في تشغيل آلة أو عملية معينة.

قائمة بعمال

معينين لوظائف معينة

738

Premium Pay

مبلغ إضافي على معدلات الوقت المستقيم ، وأحيانًا مبلغ ثابت ، وأحيانًا نسبة مئوية من معدلات الأجر ، يُدفع للعمال لتعويضهم عن ساعات العمل غير المريحة ، أو العمل الإضافي ، أو الظروف الخطرة ، أو غير السارة ، أو غير ذلك من الظروف غير المرغوب فيها.

قسط إضافي

739

Hiring Hall

عملية إيفاد النقابة للعمال إلى أصحاب العمل حسب الحاجة. يمكن تشغيل قاعة التوظيف من قبل نقابة بمفردها أو من قبل صاحب العمل والنقابة بشكل مشترك. تتم مراقبة قاعات التوظيف من قبل الحكومة للمساعدة في منع المحاباة.

قاعة التوظيف

740



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



Brain gain

كسب الأدمغة

741

هجرة الأفراد ذوي المهارات إلى دول المقصد. وتسمى أيضا هجرة الأدمغة المعاكسة.

Sponsorship

الكفالة/الكفيل

742

تفسر الكفالة عادة في اللغة الإنجليزية باسم "الرعاية"، يتم استخدام الكفالة كوسيلة لتنظيم العمالة الوافدة في العديد من الدول العربية. تحت نظام الكفالة، ترتبط هجرة عامل مهاجر ووضعه القانوني وحالة إقامته بالكفيل طوال مدة العقد ، بحيث لا يستطيع العامل المهاجر الدخول إلى البلاد بشكل عادي، والاستقالة من وظيفته، ونقل عمله، ولا حتى ترك البلاد دون الحصول على إذن صريح من صاحب عمله.

Sponsorship of young people with integration difficulties

كفالة الشباب الذين يعانون من صعوبات الاندماج

743

تهدف الرعاية إلى تسهيل الوصول إلى الوظائف والاحتفاظ بها للأشخاص الذين يعانون من صعوبات في الوصول إلى العمل ، من خلال دعمهم من قبل المتطوعين أو المهنيين العاملين أو المتقاعدين ، الذين يشاركون خبراتهم وشبكاتهم. تساعد الرعاية على تعزيز تكافؤ الفرص من حيث التكامل المهني.

Custody

كفالة

744

الصبي/البنت الصغيرة/القاصر و تربيته/ها و خدمته/ا عن الحاجة إلى الآخريين في المأكل. هي من حق النساء لدى توافر الشروط الشرعية و حتى عمر معينة تختلف باختلاف الطوائف الدينية عندها يعود الحق للرجال.

Gender equality competence

كفاءة المساواة بين الجنسين

745

المهارات والصفات والسلوكيات التي يحتاجها الأشخاص من أجل تعميم المنظور النوع الاجتماعي بصورة فعالة في السياسات والخطط المتعلقة بقضايا الجنسين، والمساهمة في تحقيق المساواة بين الجنسين.

Efficiency

الكفاءة

746

هي فعل الأشياء الصحيحة بطريقة صحيحة وبالتالي تنخفض التكاليف، فيتم استخدام أقل كم ممكن من المدخلات والموارد كالوقت والجهد والمال للحصول على أكبر منفعة.

Key Competency

كفايات رئيسية

747

أيمن المهارات العامة أو الكفايات التي تعد أساسية للأشخاص للانخراط في قوة العمل . وتنطبق الكفايات الرئيسية على الشغل بعامة وليس للعمل في مهنة أو صناعة.

Labor cost

كلفة العمل

748

تعرف بأنها لكل وحدة من المخرجات .

Mask, Respirator

كمامة

749

وسيلة وقاية من تنفس مواد خطرة مثل الأبخرة والغازات والأبخرة والتلوث السمي أو نقص الأكسجين .

Supplied air Respirator

كمامة تزويد هواء

750

وسيلة تزود الهواء من مصدر خارج المنطقة الملوثة.

Refugee

لاجئ

751

اللاجئون هم الأشخاص خارج دولتهم الأصلية ويطلبون

الحماية الدولية لأسباب الخشية من الاضطهاد، على أساس العرق أو الدين أو الجنسية أو الرأي السياسي أو الانتماء إلى فئة اجتماعية معينة أو بسبب الصراع والعنف المعمم، أو ظروف أخرى أخلت بشكل خطير بالنظام العام مما أجبرهم على الفرار

752 **لوحه الوظائف** **Jobboard**

موقع بوابة الوظائف والتوظيف ، ودعم نشر عروض العمل. يمكن أن يكون اختصاصياً عامًا أو متخصصًا حسب قطاعات النشاط الرئيسية أو حسب وظائف الشركة الرئيسية

753 **لجنة وضع المرأة** **Commission on the Status of Women (CSW)**

لجنة وضع المرأة هي لجنة فنية تابعة للمجلس الاقتصادي والاجتماعي التابع للأمم المتحدة. أنشئت هذه اللجنة في العام 1946، وهي تُعنى حصراً بالعمل على تحقيق المساواة بين الجنسين والنهوض بوضع المرأة.

754 **لاجئات الوطنيه** **Refugee women**

تعبير يفيد أي امرأة تستوفي معايير الأهلية بموجب تعريف اللاجئتين المطبق، كما هو منصوص عليه في صكوك اللاجئتين الدولية أو الإقليمية، بموجب ولاية مفوض الأمم المتحدة السامي لشؤون اللاجئتين، و/ أو في التشريعات الوطنية.

755 **اللامساواة الهيكلية** **Structural inequality**

دمج عدم المساواة بين الجنسين في الهياكل الاجتماعية، على أساس المفاهيم المؤسسية للاختلافات بين الجنسين.

756 **لجنة تقصي الحقائق** **Truth commission**

هيئة رسمية، عادةً ما تُنشئها الدول بعد فترات من العنف الذي ترتكبه الدولة، وتتمثل مهمتها الرئيسية

في إنشاء سجل للأخطاء كجزء من عملية شاملة للتفيس والمصالحة. هذه اللجان مხოولة أحياناً لمنح العفو الكامل أو الجزئي مقابل الإفشاء الكامل،

Victim blaming

لوم الضحية / القاء

757

اللوم على الضحية يرافق إلى حد ما جميع أشكال العنف. وبتوجيه اللوم إلى الضحية في العنف القائم على النوع الإجماعي، ينصب التركيز على الضحية، والمرأة في كثير من الأحيان، وسلوكها، بدلاً من التركيز على الأسباب الهيكلية وأوجه عدم المساواة التي تكمن وراء العنف المرتكب ضدها.

لجوء لخيار الوقف بسبب اقتصادي

758

Economic Recourse

إضراب أو اعتصام أو مقاطعة من قبل نقابة أو إغلاق من قبل صاحب العمل.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



759 مؤسسات التدريب Training Institutions

منظمات تمارس التدريب كدور رئيس.

760 مادة مسرطنة Carcinogen

عامل كيميائي أو فيزيائي أو بيولوجي يمكن أن يسبب السرطان للإنسان أو الحيوان.

761 المراقبة البيولوجية Biological monitoring

التقييمات في الدم أو البول أو البراز أو هواء الزفير أو الأظافر أو الشعر لمادة كيميائية أو مستقلبها لتحديد ما إذا كان الشخص قد تعرض أو يتعرض لتلك المادة الكيميائية من خلال البحث عن آثار المواد الكيميائية أو المؤشرات البيولوجية للتعرض الكيميائي.

762 المادة Substance

عنصرًا كيميائيًا ومركباته في حالتها الطبيعية أو يتم الحصول عليها من خلال أي عملية تصنيع ، بما في ذلك أي مادة مضافة ضرورية للحفاظ على ثباتها وأي شوائب ناتجة عن العملية المستخدمة ، باستثناء أي مذيب يمكن فصله دون التأثير على الثبات. للمادة أو تغيير تركيبها ؛ عنصر كيميائي أو مركب مكون من عنصرين كيميائيين أو أكثر.

763 مواد صلبة Substance Solid

مادة أو مخلوط لا يتوافق مع تعريف السائل أو الغاز (CLP) والمادة الصلبة هي حالة من المسألة. يتميز بالصلابة الهيكلية ومقاومة التغيرات في الشكل أو الحجم.

764 ملوثات الهواء المتولدة Generated air contaminants

قد تتولد المواد وملوثات الهواء من العملية في أماكن العمل ، على سبيل المثال عمليات الاحتراق حيث تنبعث

الأدخنة والعوادم والدخان وانبعاث الغبار من عمليات الطحن والقطع. قد تكون هذه المواد المتولدة وملوثات الهواء خطيرة

Personal Protective Equipment

معدات الحماية الشخصية

765

المعدات المصممة والمصنعة بحيث يرتديها أو يحتفظ بها شخص ما للحماية من خطر أو أكثر على صحة أو سلامته ؛ والمكونات القابلة للتبديل لهذه المعدات. وأنظمة الربط للمعدات.

Conciliation and Arbitration Boards

مجالس التحكيم والتوفيق

766

التحكيم هو استخدام هيئة مستقلة لإصدار حكم في نزاع لا يمكن تسويته من قبل الأطراف المعنية ولكن لا يمكن تطبيقه إلا إذا وافق عليه الطرفان. يتضمن التوفيق استخدام طرف ثالث لمعرفة ما إذا كان من الممكن كسر الجمود المتعلق بنزاع صناعي.

Locked store

متجر مغلق

767

في مكان العمل الذي يتم فيه فرض متجر مغلق ، يجب أن يكون العمال أعضاء في نقابة عمالية مناسبة.

Collective Bargaining

المفاوضة الجماعية

768

عملية التفاوض على الاتفاقات الجماعية المتعلقة بالأجور والشروط بين ممثلي الإدارة والموظفين ، والتي تعمل على إيجاد تسوية بين رأس المال والعمالة.

Host community

المجتمع المضيف

769

هو المجتمع، أو الأسر الفردية، التي تستضيف مؤقتا السكان اللاجئين أو النازحين وتتقاسم معهم الموارد الخاصة والعامّة. يتم توفير المأوى في مواقع الإيواء المؤقتة

المحددة، والمباني العامة (المخيمات أو الملاجئ الجماعية) أو في البيوت أو المساكن.

Migrant المهاجر 770

المهاجر الدولي هو الشخص الذي يغير دولة الإقامة المعتادة، بغض النظر عن سبب الهجرة أو وضعه القانوني. يتم التمييز بين الهجرة على المدى القصير أو المؤقتة، والهجرة على المدى الطويل أو الدائمة، في إشارة إلى تغيير دولة الإقامة لمدة سنة واحدة أو أكثر.

Economic migrant المهاجر الاقتصادي 771

مصطلح شامل لمجموعة واسعة من الناس تنتقل من "المهاجر الاقتصادي" لا يعتبر تصنيف من "الاقتصاديين" دولة إلى أخرى لتعزيز فرصها الاقتصادية والمهنية. يستخدم هذا المصطلح لتمييز المهاجرين اللاجئين وطالبي اللجوء والنازحين قسرا داخل تدفقات الهجرة المختلطة على نطاق أوس.

Stranded immigrants المهاجرون الذين تقطعت بهم السبل 772

المهاجرين الذين يجدون أنفسهم عالقين قانونيا، لأنهم غير قادرين على البقاء بصفة قانونية في البلاد التي يكونون موجودين جسديا فيها، أو الانتقال إلى دولة آخر، أو العودة إلى وطنهم.

Immigrants in an irregular situation المهاجرون في وضع غير نظامي أو الذين لا يحملون وثائق 773

هو شخص غير مصرح له بالدخول أو الإقامة أو العمل في دولة المقصد.

Citizenship **المواطنة** 774

تعبير عن حمل جنسية دولة ما شكلا من أشكال الهوية القانونية. إذ تمتلك الدول السيادية الحق في تحديد الأهلية للحصول على الجنسية وتحديد قوانين الجنسية.

Immigration corridor **ممر الهجرة** 775

ممر الهجرة هو نمط الهجرة بين دولتين توجد بينهما وصلات هجرة منتظمة.

Qualifying Industrial Zones **المناطق الصناعية المؤهلة** 776

هي منطقة صناعية متخصصة في التصنيع من أجل التصدير. يتم إنشاء (QIZ) إن المنطقة الصناعية المؤهلة هذه المناطق مع حوافز خاصة لدعم التجارة الحرة وجذب المستثمرين الأجانب.

Labor Standards **معايير العمل** 777

هي الصكوك القانونية التي وضعتها مكونات منظمة العمل الدولية (الحكومات وأصحاب العمل والعمال) التي تحدد المبادئ والحقوق الأساسية في العمل.

Pawnbroker **مقرض المال** 778

من أجل تمويل تكاليف التوظيف والسفر، يتجه الأفراد في كثير من الأحيان نحو مقرضي الأموال لتمويل الهجرة إلى الخارج. ويفرض المقرضون عادة أسعار فائدة مرتفعة جدا.

Forcibly displaced **المهجرون قسرا** 779

الأشخاص المهجرين الذين لا يستوفون تعريف اللاجئين على النحو المعرّف بموجب القانون الدولي. وهم ممن يضطرون للانتقال نتيجة عدد من الأسباب مثل النزاعات المسلحة أو الكوارث الطبيعية، أو التدهور البيئي، أو انتهاكات حقوق

780 مذكرة تفاهم Memorandum of Understanding

تكون مذكرات التفاهم التي تنظم هجرة العمالة اتفاقيات غير ملزمة تحدد الأحكام والشروط التي تنظم هجرة العمالة بين دولتين. انظروا أيضا الاتفاقات الثنائية.

781 مرض مهني Occupational Disease

هو مرض يصيب الفرد نتيجةً لطبيعة عمله أو نشاطه المهني، حيث يتم تعريفه عند انتشاره في بيئة عمل محددة مُقارنة بالمحيط السكاني العام أو بيئة عمل أخرى. يمكن للإصابة أن تكون ناتجة عن التعرض لعوامل ضارة مختلفة، قد تكون كيميائية، فيزيائية، بيولوجية، مسرطنة أو مشعة.

782 مكان العمل Work Place

المكان الذي يعمل فيه الموظف أو العامل. سواء كان مكتبا منزليا أو مبنى متعدد المكاتب أو مصنع. بالنسبة للمجتمعات الصناعية،

783 معدات Equipment

اجهزة وادوات تستعمل في مكان العمل.

784 معدات الوقاية الشخصية Personal protective equipments

ي المعدات أو الوسائل المستخدمة لالسلامة المهنية وتشمل الملابس والخوذ والنظارات الواقية أو أي معدات أخرى مصممة لحماية جسد مرتديها من الإصابات أو العدوى أو الجروح وغيرها.

785 مستلزمات الانقاذ Requirements of rescue

مجموعة من الادوات التي تستعمل بحسب الحالة من اجهزة

ومتطلبات سلامة وصحة.

786 **معونة" و "مساعدة"** **"aid" and "assistance"**

مساعدة إنمائية رسمية، أو مساعدة رسمية. وتشمل أنشطة المساعدة مشاريع والبرامج، والتحويلات النقدية، وتسليم السلع، والدورات التدريبية، والمشاريع البحثية، وعمليات تخفيف عبء الديون، والمساهمات المعونات في المنظمات غير الحكومية.

787 **ملتزمات/طالبات لجوء** **Asylum-seeking women and girls**

المرأة أو الفتاة التي تغادر بلدها الأصلي لطلب الحماية الدولية.

788 **مشرف على ولادة** **Attendant at birth**

الشخص مختص يساعد الأم في الولادة، سواء كان طبيباً أو داية أو ممرضة أو أي مساعد طبي آخر أو شخص عادي، وما إلى ذلك.

789 **متوسط الأجر** **Average earnings**

الأجر الذي يتم دفعه، عادةً نقدًا، للعاملين بدوام كامل مقابل العمل الذي يقومون به. ينبغي أن يرتبط متوسط الدخل بالأجر الإجمالي.

790 **متلازمة المرأة** **Battered Woman Syndrome**

جموعة أعراض ناتجة عن إصابات متكررة تتلقاها المرأة من شريك حياتها أو غيره، بحيث تكون أقل إصابته بكدمات شديدة.

791 **منهاج عمل بيجين** **Beijing Platform for Action**

وثيقة انبثقت عن المؤتمر العالمي الرابع المعني بالمرأة :

"العمل من أجل المساواة والتنمية والسلام"، الذي عُقد في الصين، في 1995. ويجسد التزام المجتمع الدولي بالنهوض بالمرأة وتنفيذ منهاج العمل، بما يكفل انعكاس منظور النوع الإجمالي في كافة السياسات الوطنية والإقليمية والدولية

Best practices for gender equality

ممارسات فضلى للمساواة بين الجنسين

792

تراكم وتطبيق المعارف المتعلقة بما هو مفيد صالح وغير مفيد من حيث تعزيز المساواة بين الجنسين وعدم التمييز ضد المرأة في المواقف والسياقات المختلفة..

Approche par compétences

مقاربة الكفاءات

793

مناهج تحدد المهارات والكفاءات الملازمة لممارسة مهنة معينة وتنزيلها في برامج التكوين والتدريب

Career

المسيرة المهنية

794

وصف جميع الوظائف أو الوظائف أو المناصب التي يشغلها الشخص طوال حياته.

Skills

مهارات

795

تجميع أو مجموعة متكاملة من المعارف والمهارات والمواقف التي تمكن من الأداء الناجح لعمل أو مجموعة من الإجراءات مثل مهمة أو نشاط العمل..

Core competencies

المهارات الأساسية

796

المهارات الجوهرية كالتواصل باللغة الأم. التواصل باللغات الأجنبية. الكفاءة الرياضية والمهارات الأساسية في العلوم والتكنولوجيا. الكفاءة الرقمية. تعلم التعلم. المهارات الاجتماعية والمدنية. روح المبادرة والعمل. الوعي الثقافي

797 المهارات العامة **General skills**

المهارات المقابلة للأنشطة الأوسع التي تتجاوز المهام، وهي مهام متعددة يمكن نقلها إلى مراكز عمل متعددة. عادة ما تتطلب تعلم طبيعة أكثر جوهرية.

798 المهارات النوعية **Generic skills**

مهارات في حل المشكلات ، وتحديد أولويات المهام ، والتعلم أثناء العمل ، والتأثير ، والتعاون ، والتنظيم الذاتي ، وكذلك البراعة والقدرات البدنية. يتم قياس المهارات النوعية في السياق المهني.

799 المهارات المحددة **Specific skills**

الكفاءة التي تتعلق بمهمة التجارة أو المهنة والتي تجعل الشخص قادرًا على ضمان الإنتاج الفعال لسلعة أو خدمة جيدة.

800 المهارات المستعرضة للإطارات **Transferable skills**

المهارات المستعرضة في الإدارة وإدارة المشاريع خاصة بتولي الوظائف الإدارية وتنشيط فريق العمل والتفويض والتحفيز ؛ وقيادة الاجتماع ؛ تنظيم وإدارة المشروع ؛ لإدارة فريق المشروع وتطوير مهاراتهم اللغوية الأجنبية وتقنيات البحث عن عمل.

801 مهارات معالجة المعلومات **Information Processing Skills**

هذه هي مهارات القراءة والكتابة والحساب والكمبيوتر. يتم قياسها في جزء المسح الذي يقيّم المهارات بشكل مباشر

وفي الجزء المتعلق بالمهارات المطلوبة في مكان العمل.

CV database **مكتبة السيرة الذاتية** 802

قاعدة بيانات للسير الذاتية. تسمح للمؤجرين/اصحاب العمل بإجراء عمليات بحث متعددة المعايير داخل التطبيقات كجزء من مصادرهم. في سياق قواعد البيانات الداخلية للشركات وشركات التوظيف.

Curriculum **مقرر** 803

مجموعة من المفاهيم والأساليب والوثائق والإجراءات التي تسمح بتنفيذ منهج أو عملية تدريبية (منهج دراسي). في التكوين المهني.

Field of Study **مجال الدراسة** 804

مجالات رئيسية للدراسة ، بما في ذلك الفنون والأعمال والتعليم والهندسة والعلوم الإنسانية وعلوم الحياة والتقنيات الأولية والطب والصحة والعلوم الفيزيائية والعلوم والخدمات الاجتماعية.

Survey of vocational training and qualification **مسح التدريب والتأهيل المهني** 805

يتيح مسح التدريب والتأهيل المهني (FQP) دراسة تطور محصول الشهادات وفعالية نظام التعليم ، لفهم كيفية تطور تأثير المكونات "الثقافية" و "الاجتماعية والاقتصادية".

Social Enterprise **المؤسسات الاجتماعية** 806

شركات تجارية تتعامل مع القضايا الاجتماعية والبيئية والثقافية. فهي تدر دخلاً مثل أي عمل آخر ، لكنهم يعيدون استثمار معظم أو كل أرباحهم في مهمتهم الاجتماعية.

807 **المؤشر** **Indicator**

عامل أو متغير ، كمي أو نوعي ، يشكل وسيلة بسيطة وموثوقة لقياس وإبلاغ التغييرات المرتبطة بالتدخل أو للمساعدة في تقييم أداء الفاعل الإنمائي.

808 **مؤشر** **Indicator of performance**

البيانات ، الكمية عادةً ، التي توفر مقياسًا لمستوى النتيجة التي حققها فرد أو فريق أو منظمة ، والتي يمكن قياس مستوى الآخرين على أساسها.

809 **المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية للفروع المهنية** **Socio-economic indicators of the industry**

وصف المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية الرئيسية للفروع المهنية وتطورها: عدد الشركات وعدد سنوات التواجد ؛ التوزيع الجغرافي للشركات.

810 **مجال تدخل** **السلطات العمومية** **Public interventions**

التدخلات العامة إلى التدابير التي اتخذتها السلطات العمومية في هذا المجال والتي تنطوي على إنفاق ، في شكل مدفوعات فعلية أو تنازل عن الإيصالات (تخفيضات في الضرائب أو اشتراكات الضمان الاجتماعي أو الرسوم المستحقة عادةً).

811 **مستوى التأهيل** **Level of qualification**

تتركز شبكة التأهيل الوطنية (GNQ) المعتمدة وفق أدلة ضمن مستويات: قد لا يشترط مستوى التأهيل، شهادة تدريب مهني متوسط المرحلة الابتدائية، تخصص ، نهاية المرحلة الابتدائية، المدرسة الثانوية، فني (مستوى BAC)، فني متخصص ، (BAC + 2) (BTS)، الترخيص (BAC + 3) .

ماجستير (5 + BAC)، دكتوراه (8 + BAC).

812 **Under-education** **مستوى تعليمي متدني**
حالة يكون فيها الشخص مستوى تعليميًا أقل مما هو مطلوب لشغل منصب.

813 **Inadequate qualifications** **مؤهلات غير كافية**
الحالة التي يكون فيها الشخص مؤهلاً أقل من المستوى المطلوب لشغل وظيفة. يمكن أن يشير عدم التأهيل أيضًا إلى قلة التعليم أو نقص الكفاءة.

814 **Job Seeker Tracking** **متابعة البحث عن عمل**
المتابعة هي علاقة فردية مع الباحث عن عمل، والتي يمكن أن تكون رسمية للغاية من النوع الإداري ، بعد مراحل محددة مسبقًا في المسار. يتمثل دور مستشار التوظيف في التحقق من احترام مراحل العملية بشكل جيد.

815 **Activity rate** **معدل النشاط**
توافق مع النسبة بين السكان النشطين والسكان في سن العمل. يعكس هذا المعدل أهمية حقيقة أن الناس يقدمون أنفسهم في سوق الشغل. يعتمد هذا السلوك على مجموعة من العوامل الفردية أو الاقتصادية أو الثقافية أو المؤسسية.

816 **Unemployment rate** **معدل البطالة**
نسبة السكان الذين ليس لديهم عمل والذين يبحثون عن وظيفة بشكل سلبي أو فاعل ، من بين السكان النشطين الذين تبلغ أعمارهم 15 عامًا فأكثر. يعكس عدم التوازن بين العرض والطلب على العمالة.

Business creation rate **معدل إنشاء المؤسسات** 817

معدل إنشاء المؤسسات هو نسبة عدد الأعمال المبتكرة في العام إلى مخزون الشركات في 31 ديسمبر من العام $n-1$

Establishment creation rate **معدل خلق المنشآت** 818

معدل إنشاء المنشأة هو نسبة عدد المؤسسات التي تم إنشاؤها في العام n إلى مخزون المؤسسات في 31 ديسمبر من العام $n-1$.

Employment rate **معدل التشغيل** 819

معدل التشغيل هو النسبة بين عدد الأشخاص العاملين وإجمالي السكان المماثلين. يتم احتساب معدل التشغيل الإجمالي بالنسبة للسكان في سن العمل.

Full-time employment rate **معدل التشغيل بدوام كامل** 820

يتم احتساب معدل التوظيف بتوقيا كامل لفئة من الأفراد من خلال ربط عدد الأفراد في الفصل بوظيفة بتوقيت كامل بإجمالي عدد الأفراد في الفصل. يمكن حسابه على أساس مجموع السكان في بلد ما ، ولكنه يقتصر عمومًا على السكان في سن العمل.

Part-time employment rate **معدل التشغيل بدوام جزئي** 821

يتم حساب معدل التوظيف بدوام جزئي لفئة من الأفراد من خلال ربط عدد الأفراد في الفصل الذين يعملون بدوام جزئي بإجمالي عدد الأفراد في الفصل. يمكن حسابه على أساس مجموع السكان في بلد ما ، ولكنه يقتصر عمومًا على السكان في سن العمل.

**Full-time equivalent
employment rate**

**معدل التوظيف
يعادل دوام كامل**

822

يتم حساب معدل التوظيف بدوام كامل لفئة من الأفراد.



S  **LiD**

SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE

بقسمة عدد الأفراد في الفصل مع وظيفة محولة إلى ما يعادل الدوام الكامل لإجمالي عدد الأفراد في الفصل. يمكن حسابه على أساس مجموع السكان في بلد ما ، ولكنه يقتصر عموماً على السكان في سن العمل.

Underlying employment rate **معدل التوظيف الأساسي** 823

يتيح معدل التوظيف الأساسي (أو المعياري) محو الأوزان الديموغرافية غير المتكافئة للفئات العمرية المدرجة في معدل التوظيف. إنه يساوي المتوسط الحسابي لمعدلات التوظيف حسب العمر التفصيلي.

Job vacancy rate **معدل الوظائف الشاغرة** 824

يتم تعريف معدل الشغور الوظيفي على أنه النسبة بين عدد الوظائف الشاغرة وعدد الوظائف. الوظائف الشاغرة لمدة أربعة أشهر أو أكثر تسمى تقليدياً الوظائف الشاغرة طويلة الأجل ، والتي قد يساوي بعضها نقصاً في العمالة.

Integration rate of training graduates **معدل تأنيث الوظائف** 825

معدل تأنيث الوظائف بالنسبة لفئة العمل هو نسبة الوظائف التي تشغلها النساء في هذه الفئة.

Employment trajectories **مسارات التوظيف** 826

الانتقال من حالة إلى أخرى - تدريب مهني ، تدريب داخلي مدفوع الأجر أو غير مدفوع الأجر ، عمل محدد المدة ، عمل دائم ، عمل مستقل ، بدوام كامل ، بدوام جزئي ، بطالة ، توقف عن نشاط ، تقاعد ، انقطاع ، إلخ. ، تغييرات في المهنة ، أرباب العمل ، إلخ.

Employment area **منطقة العمل** 827

منطقة جغرافية يعيش ويعمل فيها معظم العمال ، ويمكن

للـمؤسـسات أن تجـد فيـها معـظم العـمالة اللـازمة لـملاء الوـظائف المعـروضة.

المساءلة 828 **Accountability**

هي العملية التي تقضي بتحميل منظمات الخدمة العامة والأفراد العاملين فيها المسؤولية عن المقررات التي يتخذونها والأفعال التي يقومون بها، بما في ذلك رعايتهم للأموال العامة، ونزاهتهم وجميع أوجه الأداء، طبقاً للقواعد والمعايير المتفق عليها.

معدل الوفيات 829 **Child mortality rate**

معدل وفيات الأطفال إلى العدد السنوي للوفيات في الفئة العمرية بين 1 و4 سنوات لكل 1000 شخص من السكان الذين تتراوح أعمارهم بين 1 و4 سنوات.

منظمات المجتمع المدني 830 **Civil society organizations**

المنظمات التطوعية غير الحكومية وغير الربحية التي يُشكلها ناشطون ، وتعتبر عن مجموعة واسعة من المنظمات والشبكات والجمعيات والمجموعات والحركات التي تعمل بشكل مستقل عن الحكومة، والتي تضافر جهودها أحياناً لتعزيز مصالحها المشتركة من خلال العمل الجماعي.

منع النزاعات 831 **Conflict prevention**

التدابير المتخذة للحؤول دون تطوّر النزاعات الطويلة الأمد والمنخفضة المستوى إلى أعمال عنف. كما قد ينطبق هذا المصطلح أيضاً على الجهود المبذولة للحدّ من انتشار العنف إذا حدث، أو لتجنّب تكرارها.

Contraceptive prevalence rates

النسبة المئوية للنساء المتزوجات في سن الإنجاب (15-49) اللواتي يستخدمن، أو يستخدم أزواجهن، أي شكل من أشكال وسائل منع الحمل، سواء كانت حديثة أو تقليدية .

معدل انتشار وسائل منع الحمل

832

Cyber stalking

الملاحقة الإلكترونية عن طريق البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية (أو الإلكترونية) أو الإنترنت. وتنطوي الملاحقة السيبرانية على حوادث متكررة، قد تمثل، أو لا تمثل، أفعالاً غير ضارة إذا ما اعتبرت بشكل فردي، ولكنها تفضي مجتمعةً إلى تقويض إحساس الضحية بالأمان، وتشعرها بالضيق أو الخوف أو الانزعاج.

الملاحقة الإلكترونية

833

Dependents

هم الأشخاص الذين تخولهم صلة القرى بالشخص المحمي حق الاستفادة من إعانة الضمان الاجتماعي بناء على حقوق المضمون نفسه (إعانات الوراثة للأرمل (ة) و الأيتام على سبيل المثال).

المعالون

834

Double standards

اختلاف المعايير أو المقاييس المعتمدة لتقييم النساء عن تلك المعتمدة للرجال، على نحو يعود بالنفع على الرجال.

معايير مزدوجة

835

Duty bearer

الجهات الفاعلة التي تضطلع بالتزام أو مسؤولية احترام حقوق الإنسان وتعزيزها وإعمالها والامتناع عن الانتهاكات. يُستخدم هذا المصطلح بشكل أكثر شيوعاً للإشارة إلى الجهات الحكومية،

مكلف بمسؤولية مكلف بمهام

836

Equal treatment of women and men

المساواة في المعاملة بين النساء والرجال

837

وجود حالة تخلو من التمييز المباشر أو غير المباشر القائم على الجنس و النوع الاجتماعي، بما في ذلك معاملة النساء على نحو أقل تفضيلاً لأسباب الحمل والأمومة.

Equality dimension

مساواة بين الجنسين / ابعاد

838

مسألة تتعلق بالمساواة بين الجنسين، مثل الجنس أو النوع الاجتماعي أو العمر أو العرق أو الأصل الإثني أو الإعاقة أو التوجه الجنسي أو الهوية الجنسية.

Notion of equity

مفهوم الإنصاف

839

انعدام الفروق التي يمكن تجنبها أو معالجتها بين السكان أو المجموعات المحددة اجتماعياً أو اقتصادياً أو ديموغرافياً أو جغرافياً.

Gender accommodating

مراعاة الفوارق بين الجنسين

840

مفهوم مشابه لمفهوم اعتبارات الجنسين، ولا يشير إلى مراعاة الفوارق بين الجنسين فحسب، بل يدل أيضاً إلى إدراك هذه الاختلافات والتكيف معها. لا يسهم في معالجة أوجه اللامساواة الناجمة عن المعايير والأدوار والعلاقات غير المتكافئة.

Gender advisor

مستشارة في النوع الاجتماعي

841

تحليل نقدي بشأن كيفية تأثير الاختلافات في أدوار الجنسين وأنشطتهم واحتياجاتهم وحقوقهم / استحقاقاتهم على الرجال والنساء والفتيات والفتيان في حالات أو سياقات

Gender Empowerment Measure (GEM)

مقياس تمكين النوع الاجتماعي

842

مقياس وضعته منظومة الأمم المتحدة عام 1995 لقياس أوجه عدم المساواة في الفرص بين الرجل والمرأة في بلد ما. ويستخدم في إعداد مؤشرات المساواة بين الجنسين في البرامج وتطبيقها. ويوفر مقياس التمكين النوع الاجتماعي آلية لرصد الاتجاهات بما يتيح المقارنة بين البلدان.

Gender equality bodies

مساواة بين الجنسين / هيئات

843

غياب التمييز في الفرص، من حيث تخصيص الموارد و الفرص أو في الحصول أو الوصول الى الخدمات، على أساس الجنس (منظمة الصحة العالمية 2002). يستعمل كذلك تعبير "المساواة بين الجنسين" للدلالة على المعنى ذاته.

Gender equality in health

المساواة بين الجنسين في مجال الصحة

844

المعاملة المنصفة للنساء والرجال للحدّ من عدم المساواة والتي يمكن تجنبها في مجال الصحة، والوصول إلى الخدمات الصحية وإسهاماتها في القوى العاملة في مجال الصحة.

Gender equality in the word of work

المساواة بين الجنسين في عالم العمل

845

تعبير عن تكافؤ الفرص والمساواة في المعاملة في العمل، والمساواة في الأجر عن العمل ذي القيمة المتساوية؛ والوصول المتساوي إلى بيئة عمل آمنة وصحية وإلى ضمان اجتماعي والمساواة في الحرية النقابية و في المفاوضة الجماعية؛ ومساواة في الحصول على ترقية وظيفية فعلية.

Gender equality index

مؤشر التكافؤ بين الجنسين

846

أداة قياس فريدة تجمع الأبعاد المتعدّدة لمفهوم المساواة بين الجنسين في مقياس واحد واضح وسهل الاستخدام.

Gender expression

مظهر النوع الاجتماعي

847

الطريقة التي يعبر بها الشخص عن نوعه من خلال الأفعال والمظاهر. ويمكن أن يكون مظهر النوع الاجتماعي مزيجاً من السمات الذكورية أو الأنثوية أو السمات المزدوجة.

Gender neutral

محايد من حيث النوع الاجتماعي

848

أي مفهوم، أو كيان، أو أسلوب لغوي لا يرتبط بالنوع الاجتماعي. لسوء الحظ، إن الطبيعة المنهجية والمترسخة أو الداخلية للتحيز تبلغ حدّاً يجعل ما يُنظر إليه على أنه محايد من حيث النوع الاجتماعي هو في الواقع غير غير واعي بقضايا النوع الاجتماعي.

Gender procurement

مشتريات عامة مراعية لقضايا النوع الاجتماعي

849

إدراج متطلبات المساواة بين الجنسين في المشتريات العامة، لاستخدامها كأداة لتحقيق المساواة بين الجنسين.

Gender sensitive

مستجيب للنوع الاجتماعي

850

سياسات أو برنامج يأخذ في الاعتبار المعايير والأدوار وعدم المساواة بين الجنسين مع التدابير المتخذة للحد بشكل فعال من آثارها الضارة.

Gender-responsive budget

ميزانيات مستجيبة لاعتبارات النوع الاجتماعي

851

الخطط والبرامج والميزانيات الحكومية التي تسهم في تحقيق المساواة بين الجنسين وإعمال حقوق المرأة. وهي تنطوي على تحديد التدخلات اللازمة لمعالجة أوجه عدم المساواة بين الجنسين في مجال السياسات والخطط وميزانيات القطاعات والحكومات المحلية.

Gender-responsiveness

مراعاة منظور النوع الاجتماعي

852

قدرة المهارات على "إيجاد بيئة ... تعكس فهماً لحقائق حياة المرأة وتعالج قضايا المشاركين"، أي جميع القدرات التي يمكن تطبيقها أو قياسها عملياً، على سبيل المثال القدرة على تحليل سياق معين من منظور النوع الاجتماعي، ووضع مؤشرات أداء تراعي الفروق بين الجنسين، وتخصيص الميزانيات بطريقة مراعية لقضايا النوع الاجتماعي، إلخ.

Gender-sensitive concepts and methods of data collection

مفاهيم وأساليب جمع البيانات مراعية للنوع الاجتماعي

853

مفاهيم وأساليب لجمع البيانات تأخذ في الاعتبار التنوع الخاص النساء والرجال وأنشطتها وتحدياتها، وتهدف إلى الحد من التحيز الجنسي والنوع الاجتماعي في جمع البيانات، مثل قلة الإبلاغ عن النشاط الاقتصادي للمرأة، والعنف ضد المرأة وعدم احتساب عدد الولادات الفتيات أو وفياتهم.

Glass elevator

المصعد الزجاجي

854

الترقية السريعة التي ينالها الرجال على حساب النساء، وخاصة في مناصب الإدارة، في المجالات المهنية التي تهيمن عليها الإناث مثل التمريض.

Guidelines

مبادئ توجيهية

855

الاتجاهات أو المبادئ المستخدمة في وضع القواعد الحفاظ عليها وتطبيقه.

Harmful practices

ممارسات مؤذية/ضارة

856

جميع الممارسات التي يقوم بها الرجال عمداً للتأثير على جسد أو نفسية الآخرين من دون أي غرض. علاجي، بل لدوافع ثقافية أو اجتماعية تقليدية، ولهذه الممارسات عواقب مؤذية/ ضارة على صحة الضحايا وحقوقهم.

Heteronormativity

معيار الميل الجنسي

857

وصف أو تحديد معيار اجتماعي يتعلق بالسلوك الجنسي المغاير للمعيار، حيث يعتبر هذا المعيار هو الشكل الوحيد الصحيح للسلوك الاجتماعي وأي شخص لا يتبع هذا الوضع الاجتماعي والثقافي يكون في وضع غير مؤات في ما يتعلق لبقية المجتمع.

Heterosexual

مغاير الجنس

858

مسرد مصطلحات حملة "أحرار ومتساوون" لمفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان. ينجذب المغايرون جنسياً إلى أفراد من نوع الجنس الذي يختلف عن نوع جنسهم.

Homosexuality

المثلية الجنسية

859

التوجه الجنسي للشخص تجاه افراد من الجنس نفسه.

Hypermasculinity

المساعدة الإنسانية

860

ترتبط تقليدياً بالكوارث الطبيعية مثل الفيضانات والحرائق والمجاعات، ولكن أعتُمدت مؤخراً في حالات الكوارث الأخرى مثل الاضطرابات الاجتماعية أو السياسية، عادةً بموافقة البلد المضيف. يمكن أن تشمل المساعدة توفير الطعام

والمأوى والملابس والأدوية والأفراد الطبيين؛ وإجلاء الفئات الأكثر عرضة للخطر.

internally displaced person (IDPS)

**مشردون داخليا
نازحون داخليا**

861

يشير هذا المصطلح إلى شخص أُجبر على مغادرة منزله، لا سيّما نتيجة للنزاع المسلح، أو العنف العام، أو انتهاكات حقوق الإنسان، أو الكوارث الطبيعية أو التي من صنع الإنسان، لكنه لم يعبر حدود دولة معترف بها دولياً.

legal aid

مساعدة قانونية

862

المساعدة التي تقدمها الدولة للأشخاص الذين لا يملكون الوسائل المالية الكافية للدفاع عن أنفسهم في المحكمة (أو لاتخاذ إجراءات قضائية).

Marriage order

مرتبة الزواج

863

هو ترتيب الرتب (أي الأول والثاني والثالث، إلخ) للزواج القانوني الذي يتم التعاقد عليه أو يتم حلّ الزواج القانوني.

Non-traditional occupation

مهنة غير تقليدية

864

المهن التي يكون %75 أو أكثر من القوى العاملة فيها من الجنس الآخر. على سبيل المثال ، النساء في اللحام أو العدالة الجنائية أو الهندسة ، والذكور في التمريض أو تعليم الطفولة المبكرة. الوقت الان! اكتشف فرص العمل غير التقليدية.

Offended

المجني عليه

865

الطرف الآخر الذي يقع عليه الفعل أو يطاله الشر.

Participation

مشاركة

866

إشراك جميع شرائح المجتمع، لا سيّما المهمشين، في عملية

التنمية وفوائدها. والغرض من ذلك هو تحسين الاعتماد على الذات من خلال زيادة إمكانية الوصول إلى الموارد والفرص من أجل تحسين الرفاهية ومستوى المعيشة.

Participatory gender audit

مراجعة النوع الاجتماعي القائمة على المشاركة

867

أداة وعملية تقوم على منهجية تشاركية. تسعى مراجعة النوع الاجتماعي القائمة على المشاركة إلى تعزيز التعلم التنظيمي على مستوى الفرد ووحدة العمل والمستوى التنظيمي حول موضوع كيفية تعميم المنظور النوع الاجتماعي عملياً وفعالاً.

place of residence

مكان الإقامة

868

تعبير عن التقسيم المدني الفرعي للبلد (مقاطعة، بلد، بلدية، إقليم، دائرة، ولاية) التي يقيم فيها الفرد.

Resources

موارد

869

الموارد هي الوسائل والسلع، بما في ذلك تلك الاقتصادية (دخل الأسرة) أو المنتجة (الأراضي والمعدات والأدوات والعمل والائتمان)؛ والسياسية (القدرة على القيادة والمعلومات والتنظيم)؛ والوقت.

Sexual orientation

ميل جنسي

870

قدرة كل شخص على الانجذاب العاطفي والنظري والجنسي العميق إلى الأفراد من جنس مختلف أو من الجنس نفسه أو أكثر من جنس واحد. بشكل أساسي، هناك ثلاثة توجهات جنسية سائدة: نحو الجنس نفسه (المثلية الجنسية)، نحو الجنس الآخر (الجنس المغاير) أو تجاه الجنس على حد سواء (ثنائي الجنس).

Sexual violence referral centre

مركز رعاية العنف الجنسي

871

المركز الذي يقدم خدمات متخصصة لضحايا العنف الجنسي، مثل الرعاية الطبية العاجلة ودعم الصدمات مع فحوص الطب الشرعي الفوري لجمع الأدلة اللازمة للمحاكمة، بالإضافة إلى الاستشارة النفسية والعلاج النفسي على المدى الطويل، ودعم الضحايا أثناء إجراءات المحكمة، ومساعدة عملية أخرى.

Strategic gender interests

المصالح الاستراتيجية للنوع الاجتماعي

872

المصالح الإستراتيجية للنوع الاجتماعي. تركز التدخلات التي تتناول المصالح الإستراتيجية للنوع الاجتماعي على القضايا الأساسية المتعلقة بتبعية المرأة (أو، في كثير من الأحيان، تبعية الرجل) وعدم المساواة بين الجنسين.

Substantive equality

المساواة الفعلية

873

المساواة القانونية الرسمية للمرأة (حيث تكون جميعها متساوية بموجب القانون) وتعني أن الحكومات مسؤولة عن تأثير القوانين. وهذا يتطلب مسؤولية الحكومات في تصميم التشريعات للاستجابة لواقع حياة المرأة من خلال الحوكمة التي تستجيب للنوع الاجتماعي وأنظمة العدالة.

Traditional harmful practices

الممارسات التقليدية الضارة

874

الممارسات الضارة بالنساء والفتيات التي تقوم على التمييز والمرتبطة "بالتقاليد".

Transgender

المتحول جنسيا

875

شخص تكون لديه اختلاف ما بين هوية النوع الاجتماعي و

"الجنس المعين" له/لها عند الولادة و على أساس الأعضاء التناسلية، أي أن هوية النوع الاجتماعي لا تتماشى مع المفاهيم التقليدية لأدوار الجنسين من الذكور و الإناث.

مغايري هوية النوع الاجتماعي

876

Transphobia

خوف غير منطقي من مغايري هوية النوع الاجتماعي أو المتحولون جنسياً، مثل الخوف من النساء المذكرات، أو النفور من الرجال، والرجال المؤنثين، ويرتدي ملابس الجنس الآخر، ومغايري الهوية الجنسية، والمتحولين جنسياً، وغيرهم ممن لا يتناسبون مع القوالب النمطية القائمة حول جنس المولد.

متحول جنسياً

877

Transsexual

الشخص الذي يفضّل جنساً آخر غير جنس ولادته ويشعر بالحاجة إلى إجراء تعديلات جسدية على الجسم للتعبير عن هذا الشعور، مثل العلاج بالهرمونات و/ أو الجراحة.

المرأة في التنمية (WID)

878

اعتماد نهج المرأة في التنمية على مفهوم تهميش المرأة في التدخلات الموجهة نحو التنمية، مما يؤدي غالباً إلى استبعاد المرأة من عوائد التنمية. والهدف العام هو ضمان استخدام الموارد والتدخلات من أجل التنمية لتحسين حالة المرأة ووضعها.

Women's political participation

المشاركة السياسية للمرأة

879

قدرة المرأة على المشاركة على قدم المساواة مع الرجل، على جميع المستويات، وفي جميع جوانب الحياة السياسية وصنع القرار. تختلف مشاركة المرأة ووصولها إلى هياكل السلطة السياسية الرسمية عبر البلدان.

- Absolute** **مطلق وغير مشروط** 880
مطلق كامل وغير مشروط.
- Additional voluntary contribution** **مساهمة طوعية إضافية** 881
أموال إضافية للأشخاص في المعاش التقاعدي المهني يمكن أن تدفع المخططات لزيادة معاشاتهم التقاعدية فوائد.
- Ad hoc** **مخصص لغرض معين** 882
على نحو لجنة أو هيئة أو محكمة تم إعداده للتعامل مع موقف معين (هذا المصطلح لاتيني).
- Risk** **المخاطرة** 883
هي محصلة كل من احتمال ونتيجة حدوث خطر ما. درجة / مستوى المخاطرة = احتمال الحدوث + نتيجة الحوادث.
- Risk Level** **مستوى المخاطر** 884
العملية الشاملة لتقدير مقدار المخاطرة وتقرير ما إذا كانت المخاطرة يمكن احتمالها.
- Tolerable Risk** **المخاطر التي يمكن تحملها** 885
هي المخاطر التي يمكن تقليلها لمستوى يمكن تحمله بالمنشأة وذلك سواء بالنسبة لإلتزاماتها القانونية والسياسة التي تتبناها نحو السلامة والصحة المهنية.
- Therapy** **معالجة** 886
معالجة الأمراض بأنواعها في المصحات والعيادات القانونية
- Dispensary** **مستوصف** 887
مكان لتوزيع الأدوية بالمجان، أو مجمع عيادات شعبية

حكومي، أو خيرى يقوم خدماته للناس بأسعار رمزية.

معدل المواليد 888 **Birth rate , natality**

النسبة التي تربط بين المجموع الكلي للولادات نسبة إلى مجموع السكان العام في مجتمع محدد في فترة زمنية محددة، ويُعبّر عنه عادةً بعدد الولادات الحيّة لكل 1000 فرد من السكان في عام واحد.

معدل الوفيات 889 **Death rate, mortality**

مجموع الوفيات في سنة لكل ألف نسمة.

معايير الرقابة 890 **Control Criteria**

للرقابة معايير واضحة وهو ما يجعلها تكون وسيلة للوصول إلى أفضل النتائج، وتتمثل هذه المعايير بأن يتم وضع هدف واضح وتحديد جميع التفاصيل. كذلك يجب أن يكون الأداء قوي ويستحق التخطيط.

الموازنات التشغيلية 891 **Operating Budgets**

الموازنات المتعلقة بتخطيط أنشطة المشروع وعملياته، مثل الإنتاج والمبيعات والشراء. ويتكون هذا النوع من الموازنات من موازنات متعلقة ببرمجة النشاط وموازنات متعلقة بتحديد المسؤولية عن الأداء ونتائجه.

الموازنات المالية 892 **Financial Budgets**

تعبير عن الموازنات المالية بتنفيذ الموازنات التشغيلية، وما يرتبط بذلك من تدفقات نقدية داخلية وخارجية 0 كذلك الموقف المالي، ونتائج التشغيل. وتتكون الموازنات المالية من مجموعة من الموازنات الفرعية هي: الموازنة النقدية، قائمة المركز المالي التقديرية، قائمة الدخل التقديرية. 0

Capital Budgets

الموازنات الرأسمالية

893

الموازنات التي ي تنضوي على التخطيط لتنفيذ مشروعات ذات جدوى، وكذلك تحديد التوقيتات المصاحبة للتكاليف المتوقعة والتدفقات النقدية لكل مشروع. وبالطبع هذه المشروعات تتطلب قدر كبير من الأموال وتمتد لأجل طويل بالمنشأة 0 ويتسم إعداد هذه الموازنات بالصعوبة نظر لطول الفترة التي تغطيها الخطة الرأسمالية، حيث ينطوي طول المدة على درجة عالية من عدم التأكد 0.

Budgeting

الموازنة التقديرية

894

الموازنة بشكل عام هي توقع لما سيحدث مستقبلاً، وبالتالي الاستعداد لمواجهته.

Health Organizations

المنظمات الصحية

895

منظمات مسؤولة عن وضع معايير للسيطرة على الأمراض ، والرعاية الصحية ، والأدوية ؛ تجري برامج تعليمية وبحثية ؛ وتنشر الأوراق والتقارير العلمية.

Inputs & Outputs

المدخلات والمخرجات

896

المخرجات هي ناتج العملية الإنتاجية، أي المنتجات. مع العلم أن مراحل العملية الإنتاجية هي: مدخلات، عملية إنتاجية، ثم مخرجات. ويمكن استخدام المخرجات (نواتج العملية الإنتاجية) كمدخلات في عمليات أخرى، ويمكن أن تطرح كمنتجات نهائية في الاقتصاد. وتختلف المخرجات باختلاف العناصر المكونة لها من صناعة إلى أخرى.

Health and Safety Inspector

مفتش سلامة وصحة مهنية

897

الشخص المفوض بالتفتيش على أمور السلامة والصحة المهنية في مواقع العمل.

Labor Inspector

مفتش العمل

898

الشخص المفوض بالتفتيش على العمل ويشمل ذلك على سبيل المثال التحقق من تطبيق الأحكام القانونية المتعلقة بظروف العمل وحماية العمال في أثناء قيامهم بعملهم وجمع المعلومات الخاصة بتنظيم أسواق العمل، والاهتمام بتأمين شروط السلامة والصحة المهنية في مواقع العمل .

Information Literacy

محو الأمية المعلوماتية

899

القدرة على تحديد حاجة معلوماتية غير متوافرة، ومن ثم إيجادها، وتجميعها، وتنظيمها، وتقييمها، واستخدامها.

Mean wage

متوسط الأجر

900

يحسب متوسط الأجر لمهنة بجمع أجور جميع العاملين في تلك المهنة، ثم قسمة الناتج على مجموع عدد العاملين فيها .

Conciliation Board

مجلس توفيق

901

مجلس يقوم بمهمة الوساطة لتسوية النزاعات العمالية الجماعية يعين وزير العمل رئيسه على أن لا يكون من ذوي العلاقة بالنزاع أو بنقابات العمال أو نقابات أصحاب العمل، ويضم المجلس عضوان أو أكثر يمثلون كلًا من أصحاب العمل والعمال بأعداد متساوية يسمى كلًا من الطرفين ممثلي في المجلس . ويعقد مجلس التوفيق جلساته في مقر وزارة العمل .

Work Station

محطة عمل

902

منطقة عمل العامل عند أداء عمل أو دورة عمل.

Labor Court

محكمة عمالية

903

محكمة خاصة تصم ثلاثة قضاة ينتدبهم المجلس القضائي

بناء على طلب وزير العمل ، ويرأسها أعلاهم في الدرجة ويجوز انعقادها بحضور اثنين من أعضائها وفي حال اختلافهما ، يدعى القاضي الثالث للإشتراك في نظر القضية وإصدار القرار فيها ، ويكون قرارها قطعياً غير قابل للطعن أمام أي جهة قضائية أو إدارية.

مخاطر متعلقة بملاءمة العمل

Ergonomic Hazards

904

مخاطر متعلقة بملاءمة العمل للعامل ظروف مكان العمل التي تضع العمال تحت خطورة متزايدة للإصابات العضلية.

مخاطر إنجابية

Biological hazards

905

مخاطر إنجابية عوامل كيميائية أو فيزيائية تؤدي إلى التأثير السلبي على قدرة الذكور و الإناث على الإنجاب الطبيعي .

مخاطر صحية

Health hazards

906

المخاطر الصحية ظرف أو حالة كامنة في موقع العمل قد تؤدي إلى الإصابة بمرض . مثل الضجيج عالي المستوى ، والغبار ، والبخار ، والدخان .

مخاطر كيميائية

Chemical Hazards

907

أي مواد كيميائية في موقع العمل قد تؤثر سلباً على الصحة وتشمل الأبخرة الكيميائية مثل الأمونيا والمواد الكيميائية الآكلة وحامض الفسفوريك وغيرها.

مسعف

First Aider

908

شخص مؤهل لإجراء الإسعاف الأولي.

Unpaid Family Owned Business

مشتغل في مصلحة للأسرة دون أجر

909

هو الفرد الذي عمره (16 سنة فأكثر يعمل في مصلحة خاصة تملكها الأسرة أو أحد أفرادها دون أن يتقاضى هذا الفرد أي أجر نقدي أو عيني .

910 **مشتغل لحسابه الخاص** Self - Employed

هو الفرد الذي عمره (16 سنة فأكثر) ، ويعمل في منشأة يملكها أو من أصحاب المهن الذي لا يملك مصلحة خاصة به (من أصحاب المهن المتنقلة مثل دهان المباني والقصير والبليط وغيرها).

911 **معدل غير النشطين** Inactivity rate

نسبة السكان خارج القوى العاملة غير المصنفين ضمن العمالة أو البطالة من بين إجمالي السكان في سن العمل (16 سنة فأكثر).

912 **مواد سائبة** Loose Material

مواد صلبة بشكل جزيئات غير متماسكة قابلة للانسياب قد تؤدي إلى انحباس الأشخاص مثل الرمل والحبوب .

913 **مهنة منظمة** Regulated profession

مهنة تستدعي ممارستها توافر شهادات ، وتلبية متطلبات بعض الأنظمة أحياناً .

914 **مهنة مطلوبة** Demand Occupation

مهنة تواجه نقصاً حقيقياً أو متوقعاً في العمالة المؤهلة.

915 **مهارات انتقالية / تبادلية** Transferable Skills

مهارات محورية / مشتركة.

916 **منشأة عامة** Public Enterprise

Enterprise **منشأة** 917

منظمة عمل تجمع معاً الموارد الطبيعية أو مواد أخرى والعمالة ورأس المال بهدف إنتاج سلع أو تقديم خدمات .

Manuale handling **مناولة يدوية** 918

ي نشاط يتطلب قيام الشخص برفع أو تنزيل أو سحب أو حمل أو دفع أو تحريك الأجسام والأشياء .

Lable **ملصق** 919

بطاقة معلومات يثبت على حاوية / عبوة يحدد المادة الموجودة في الحاوية / العبوة ، ويتضمن معلومات أساسية تتيح الاستعمال الآمن للمادة .

Consumer Price Index (CPI) **مؤشر أسعار المستهلك** 920

فهرس حكومي يصدر شهرياً عن مكتب العمل لإحصاء ، الذي يقيس متوسط التغير في أسعار السلع والخدمات المشتراة من قبل الأجراء في المناطق الحضرية وعائلات العاملين الكتابيين.

Crises bargaining **مساومة الأزمة** 921

مصطلح يستخدم لوصف المفاوضات الجماعية ضع تحت ظل موعد نهائي وشيك للإضراب ، كما تتميز عن مفاوضات موسعة كلاهما تتمتع الأطراف بوقت كاف لتقديم ومناقشة مواقفهم.

Unfair Labor Practices **ممارسات العمل غير العادلة** 922

صاحب العمل أو الأنشطة النقابية المصنفة على أنها "غير

عادلة" بموجب قوانين علاقات العمل الفيدرالية أو الخاصة بالولاية.

المشرف 923 Supervisor

الموظفون الذين لديهم حقوق إدارية مثل حقوق التوظيف أو الفصل أو التوصية بهذا الإجراء. الموظفون الذين تم تعريفهم على أنهم مشرفون.

موظفون بدائل 924 Permanent Replacements

بموجب قانون العمل الحالي ، عندما يشارك الموظفون في إضراب اقتصادي ، يحق لصاحب العمل تعيين بدائل دائمة. بعد انتهاء الإضراب ، إذا لم يتم التوصل إلى اتفاق بشأن العودة إلى العمل بين النقابة وصاحب العمل ، يتم وضع الموظفين الذين تم استبدالهم أثناء الإضراب في قائمة التوظيف التفضيلية ويجب عليهم انتظار حدوث الفتحات.

مساومة بحسن نية 925 Good Faith Bargaining

المفاوضات التي يجتمع فيها طرفان ويتشاوران في أوقات معقولة بعقول متفتحة ونية للتوصل إلى اتفاق بشأن عقد جديد.

موظف معفى 926 Exempt Employee

الموظف غير المشمول بقانون معايير العمل العادلة وبالتالي فهو غير مؤهل للحصول على مدفوعات نقدية للوقت ونصف مقابل العمل الإضافي. يتم دفع رواتب الموظفين المعفيين بشكل عام وليس أجر الساعة.

مادة خطيرة 927 Dangerous substance

يعتمد تصنيف المواد الخطرة على الفئات المحددة في توجيهه CLP. تشمل هذه الفئات الأخطار المادية (المتفجرة ،

القابلة للاشتعال ، غير المستقرة ، إلخ) ، والمخاطر الصحية (جميع جوانب الضرر على المدى القصير والطويل على الصحة) والمخاطر البيئية (البيئة المائية وما إلى ذلك).

Compound **مجمع** 928

مركب كيميائي يتكون من عنصرين كيميائيين أو أكثر.

Chemical product **منتج كيميائي** 929

منتج يتكون من مادة أو مركبات كيميائية واحدة أو أكثر. يتم تحديد وظيفتها إلى حد كبير من خلال تركيبها الكيميائية. ومن الأمثلة النموذجية على ذلك المواد اللاصقة والدهانات والأحبار والمطهرات والمبيدات الحيوية والملدنات والسيليكون والألعاب النارية وزيت التشحيم وما إلى ذلك.

Chemical article **مادة كيميائية** 930

أي مادة منتج سواء شكلاً أو سطحاً أو تصميمًا خاصًا يحدد وظيفته بدرجة أكبر من تركيبه الكيميائي.

Corrosive substance **مادة أكالة حارقة** 931

مادة تحرق الجلد أو الغشاء المخاطي عند ملامستها.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



Effective Control System **النظام الرقابي الفعال** **932**

أي نظام رقابي فعال هو ذلك النظام الذي لا يشير فقط إلى الانحرافات الجوهرية عن المعايير الموضوعية ولكنه النظام الذي يوضح ويقترح مجموعة من الخطوات والأعمال أو الإجراءات لتصحيح الانحرافات هذا يعني أن النظام الرقابي يجب أن يشير إلى المشكلة وحلولها وهذا يتطلب من المخطط أن يضع مسبقاً مجموعة من الإرشادات في الحالات التي.

Alienate **نقل الملكية** **933**

نقل ملكية شيء من شخص لآخر.

Sanitation **النظافة الصحية** **934**

علم المحافظة على ظروف بيئية صحية ونظيفة، باستعمال وسائل صحية.

OH&S Management System **نظام إدارة السلامة والصحة المهنية** **935**

جزء من نظام الإدارة الشامل بالمنشأة حيث يسهل نظام مخاطر السلامة والصحة المهنية المصاحبة لطبيعة عمل المنشأة ويضمن ذلك: • الهيكل التنظيمي • تخطيط الأنشطة • المسؤوليات والإجراءات • العمليات والموارد اللازمة لإصدار وتطبيق وتحقيق ومراجعة وصيانة سياسة المنشأة للسلامة والصحة المهنية والحفاظ عليها.

Systems **نظام** **936**

هو مجموع من العناصر المترابطة والمتفاعلة.

Écosystème

النظام البيئي

937

معينة وتتفاعل مع بعضها البعض في هذا الوسط ومع هذا الوسط. في مجالات سياسات التوظيف، يمكننا التحدث عن اللاعبين ومجموعاتهم في ظهور وتطوير النظام البيئي للتدريب والمهارات، والنظام البيئي لريادة الأعمال، والنظام البيئي للاقتصاد الاجتماعي والتضامني.

Unemployment ratio

نسبة البطالة

938

النسبة بين عدد العاطلين عن العمل الباحثين عن عمل والمتاحين للعمل وعدد السكان في سنّ العمل. إنه يساوي الفرق بين معدل النشاط ومعدل التوظيف لسكان معينين.

Labor market tightness ratio

نسبة تقلب سوق الشغل

939

يتوافق مع النسبة بين عروض العمل المسجلة من قبل مكاتب التشغيل العمومية وتدفق طلبات الشغل الواردة. وكلما ارتفعت هذه النسبة، زادت صعوبة ملء الوظائف الشاغرة.

sub-skill

نقص في الكفاءات

940

موقف لا يمتلك فيه الشخص المهارات أو الكفاءات المطلوبة لشغل منصب بمستوى أداء مُرضٍ.

Enchmarking

نقطة مرجعية

941

تحديد معيار أو نقطة مرجعية يمكن على أساسها وضع الأهداف وقياس التقدم المُحرز

Career breaks

الانقطاع عن العمل

942

آلية مهمة تتيح لبعض الأمهات أو الآباء التوفيق بين العمل والحياة الخاصة والعائلية.

Democratic deficit

نقص الديمقراطية

943

الشرعية المحدودة للديمقراطية، والتأثير الناجم عن توازن غير كاف بين الجنسين على شرعية الديمقراطية، أيّ التمثيل الزائد للرجال والتمثيل الناقص للمرأة.

Displaced persons

النازحين

944

مجموعات أشخاص أُجبروا على الهرب أو على مغادرة منازلهم أو أماكن إقامتهم أو اضطروا إلى ذلك، لا سيّما نتيجة أو سعياً لتفادي آثار النزاع المسلح وحالات العنف العام، أو حقوق الإنسان أو الكوارث الطبيعية أو التي من صنع الإنسان.

Dual approach to gender equality

نهج ثنائي للمساواة بين الجنسين

945

نهج يقوم على تحقيق التكامل بتعميم مراعاة منظور النوع الاجتماعي والسياسات والتدابير الخاصة بالمساواة بين الجنسين، بما في ذلك التدابير الإيجابية.

Gender and Development النوع الاجتماعي والتنمية

946

مفهوم النوع الاجتماعي والتنمية كرد فعل على أوجه القصور التي تشوب مشاركة النساء في عملية التنمية. وتستند المقاربات القائمة على مفهوم النوع الاجتماعي في عملية التنمية بشكل أساسي على ثلاثة مفاهيم أساسية: (1) العلاقات بين الجنسين هي في الأساس علاقات قوة؛ (2) نوع الاجتماعي هو بناء اجتماعي ثقافي وليس بيولوجي معيّن؛ و (3) إمكانية إجراء تغييرات هيكلية في الأدوار والعلاقات بين الجنسين.

Gender and organizational change

النوع الاجتماعي والتغيير التنظيمي

947

تعبير يربط النوع الاجتماعي والتغيير التنظيمي إلى واقع أن

المنظمات هي حدى أبرز الجهات المسببة باختلال التوازن في العلاقات بين الجنسين. وإذا كان للعلاقات بين الجنسين أن تتغير في المجتمع، فيتعين على المنظمات أن تروج سياسات وبرامج تراعي شؤون الجنسين وتحصر على التوازن بينهما في هيكلتها.

Gender system

النظام المتعلق بالنوع الاجتماعي

948

نظام البنية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والسياسية التي تعزّز الأدوار والمواصفات الخاصة بكل من الجنسين وتُسهم في تكرّرها.

Gender-based analysis

النوع الاجتماعي/التحليل حسب النوع الاجتماعي

949

يعني جمع المعلومات وتحليلها حسب الجنس. وبما أن الرجال والنساء يوظفون بأدوار مختلفة، فقد تختلف تجاربهم ومعارفهم ومهاراتهم واحتياجاتهم. ويقوم التحليل حسب النوع الاجتماعي بتقضي التحليل المبني على أساس الاختلافات، كي تتمكن السياسات والبرامج والمشاريع من تحديد هذه الاحتياجات وتلبيتها.

Human rights-based approach (HRBA)

نهج قائم على حقوق الانسان

950

إطار مفاهيمي لعملية التنمية البشرية التي تستند بشكل معياري إلى المعايير الدولية لحقوق الإنسان وموجهة عملياً نحو تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها. ويهدف النهج القائم على حقوق الإنسان إلى تمكين الناس (أصحاب الحقوق) من إعمال حقوقهم وتعزيز الجهود الحكومية (المكلفين بأداء الواجبات) في الامتثال للالتزاماتهم وواجباتهم المتعلقة

Migrant women **النساء المهاجرات** 951

المهاجرات غير المواطنات اللواتي انتقلن (أو يحاولن الانتقال) من بلد إلى بلد آخر - غالباً ولكن ليس بالضرورة بلد جنسيتها - واللواتي قد يكون، أو لا يكون، وجودهن في البلد السابق قانونياً أو نظامياً.

Perinatal mortality **نسبة وفيات الأطفال** 952

وفيات حديثي الولادة المبكرة بالإضافة إلى وفيات الجنين من الحد الأدنى لفترة الحمل 28 أسبوعاً أو الحد الأدنى لوزن الجنين 1000 غرام، معبراً عنه لكل 1000 ولادة.

Secondary survivor **الناجي الثانوي** 953

الشخص الذي تأثر بتجربة عنف ارتكب بحق شخص آخر. قد يكون الناجي الثانوي فرداً من العائلة أو شخص قريب من الناجي.

Survivor **الناجي** 954

الشخص الذي يقوم بردات فعل نشطة وفعالة تجاه العنف الذي يتعرض له (ولبي و آخرون، 2004). من الكلمات المستعملة أحياناً بدلا من الناجي(ة): المعنف(ة)، متاقي(ة) العنف، الضحية و ذلك للإشارة إلى المراحل المختلفة التي يمكن ان يمر بها الشخص الذي يتعرض للعنف إلا إن التوجه السائد في الأدبيات عالمياً و في توصيات أسس التعامل مع المعرضين للعنف، هو استعمال كلمة "الناجي(ة)" فتوحي بالصمود و القوة.

Type of marriage **نوع الزواج** 955

هو نوع الفعل أو الاحتفال أو العملية التي يتم من خلالها

تكوين العلاقة القانونية بين الزوج والزوجة، سواء كان مدنياً أو دينياً مدنياً أو دينياً فقط أو عرفياً.

956 نمط العنف أشكاله وانواعه Violence pattern
الطريقة التي تتم بها واقعة العنف على مر الزمن من حيث تواتره، حدته،

957 نظام العلاقات الصناعية Industrial Relations System
يشمل مفهوم نظام العلاقات الصناعية الهيئات المعنية بوضع القواعد التي يعمل في ظلها سوق العمل ، والعلاقات فيما بينها.

958 نظام التشغيل / الاستخدام Employment System
نظام التشغيل : يضم الهيئات والمؤسسات التي تولد فرصالشغل للأردنيين، وتصونها والعلاقات فيما بينها. 2
-نظام الاستخدام : نظام يتعلق بالعمالة الوافدة.

959 نزاع عمل جماعي Collective labor dispute
خلاف ينشأ بين مجموعة من العمال أو نقابة العمال من جهة، وبين صاحب عمل أو نقابة أصحاب العمل من جهة أخرى حول تطبيق عقد عمل جماعي أو تفسيره أو يتعلق بظروف العمل وشروطه.

960 نقابة أصحاب العمل Employers' union
الهيئة التي تمثل أصحاب العمل .

961 نوعية وحجم القوى العاملة Quality and Quantity of skilled labor force
اعدد العمال الماهرين في سوق العمل ومستوى مهاراتهم وارتباطها.

Service Model of Unions نموذج خدمة النقابات 962

الوظيفة الأساسية للنقابة وموظفيها ومسؤوليها هي خدمة الأعضاء أو حل مشاكل الأعضاء نيابة عنهم.

Abscond هرب أو فشل في تقديم نفسه للمحكمة 963

عندما يفشل الشخص في تقديم نفسه أمام محكمة عند الاقتضاء، مثل عندما يكونون أفرج عنه بكفالة ولم يُعاد إلى المحكمة.

Vocational and technical training engineering هندسة التكوين المهني والتقني 964

مجموعة من السياسات والأدوات والأساليب لتنفيذ ، بطريقة منسقة ودقيقة ، تصميم وتنظيم وتنفيذ وتقييم إجراءات التكوين.

Training Management Engineering هندسة العملية التدريبية 965

جميع المكونات التي تجعل من الممكن: تحديد سياسة FPT وطنية ، وتطبيقها ، وتطبيق وتطوير إطار قانوني وتنظيمي ، وهيكل وإدارة النظم الرئيسية لإدارة الموارد البشرية والمالية والمادية ؛ لضمان تنفيذ التدريب وكذلك تقييم أداء النظام بأكمله.

Educational engineering الهندسة البيداغوجية للتدريب 966

الأدوات والأساليب التي تؤدي إلى التصميم والإنتاج والتحديث المستمر للبرامج الدراسية أو مستودعات التدريب وكذلك الأدلة التعليمية التي تسهل تنفيذها.

Gender equality bodies

الهيئات المعنية بتحقيق المساواة بين الجنسين

967

الهيئات المعنية بتحقيق المساواة بين الجنسين هي هيئات وطنية مستقلة تضطلع بمسؤوليات عديدة، منها تعزيز المساواة في المعاملة بين النساء والرجال، وتقديم المساعدة المستقلة لضحايا التمييز على أساس النوع الاجتماعي أو النوع الاجتماعي، وإجراء مسح مستقلة بشأن التمييز، ونشر تقارير مستقلة، وتقديم توصيات.

Gender identity

هوية النوع الاجتماعي

968

هوية الفرد الاجتماعية التي تشكل جزءاً من هويته الشاملة. وعادة ما تتوافق الهوية النوع الاجتماعي للشخص مع النوع الاجتماعي الذي يسند إليه عند الولادة. مصطلح مطابق الهوية النوع الاجتماعي.

Occupational Structure

هيكل مهني

969

احصاءات تصف أعداد وخصائص الأشخاص المؤهلين للعمل أو العاملين في مهن محددة .



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE



وكيل 970 **Agent**
شخص مخول بالتصرف نيابة عن شخص آخر ، الرئيس ، بطرق محددة أو غير محدودة.

وكيل تأمين 971 **Agent, insurance**
شخص مخول ببيع وثائق التأمين نيابة عن شركة تأمين.

وكيل العقارات 972 **Agent, real estate**
شخص مخول ببيع او تأجير عقار نيابة عن أشخاص آخرين.

الواقعة- الحادثة 973 **Incident**
حدث يؤدي أو قد يؤدي إلى حادث.

وشك الافتقاد 974 **Near-miss**
واقعة حيث لا توجد إصابة، مرض صحي، أو أي خسارة أخرى.

الوعي الطبقي 975 **Class consciousness**
هناك مستويات مختلفة من الوعي الطبقي ، ولكن على الأقل يجب أن يكون أعضاء الطبقة الاجتماعية مدركين لهويتها وأن يتحدثوا في تضامن لدفع قضية أو مصالح طبقتها.

وكالات التوظيف 976 **Recruitment agencies**
مكاتب ووكالات لتوظيف العمال: تصدر عقود العمل، وتيسر وثائق السفر وتصاريح العمل والإقامة ونقل العمال وتصل العمال مع أصحاب العمل عند وصولهم، وتسهل عودة العمال إلى الوطن إذا لزم الأمر. وتفرض وكالات التوظيف مقابل هذه الخدمات نفقات على العمال وأصحاب العمل.

وكالة المصادر الخارجية 977 **Outsourcing Agency**
تعمل وكالة أو شركات المصادر الخارجية (وتسمى

أيضا شركات "القوى العاملة" في دولة المقصد لتوريد العمالة المؤقتة للشركات لفترة محددة من الزمن. وهذا أمر شائع في قطاع الإنشاءات.

Identity, travel and work documents

وثائق الهوية والسفر والعمل

978

وثائق الهوية والسفر والعمل، مثل جواز السفر، البطاقة الوطنية أو بطاقة الهوية "الأجنبية الوطنية"، وتصاريح العمل أو الإقامة هي دليل هوية أو جنسية المهاجرين أو وضعهم القانوني وحقهم في البقاء والعمل في دولة المقصد.

Assigned Guardian

الوصي المُعين

979

هو الذي تقيمه المحكمة و يشترط عدم وجود ولي ولا وصي مختار و يعينه قاض ذو اختصاص بحسب الشرع لأنه ولي من لا ولي له. لا يجوز للوصي المنصوب أن يعين وصيا آخر. يشترط اتحاد الدين الولي و القاضي و المحجور عليه وفق قوانين الأحوال الشخصية.

Economic abuse

وكلاء اقتصاديون

980

شخص أو كيان قانوني يلعب دورًا نشطًا في العملية الاقتصادية. لذلك، يمكن أن يكون الوكيل الاقتصادي مستهلكًا فرديًا يشتري السلع والخدمات، ومؤسسة تنظم عوامل الإنتاج لتوليد الدخل وعامل يوفر لعماله عملية الإنتاج، إلخ..

Access to (productive) resources

الوصول الى الموارد

981

إتاحة فرص الإستفادة من الموارد بتيسير سُبُل الوصول إلى موارد عديدة، الموارد الجغرافية، والمادية، والمالية والاجتماعية. (المنتجة).

وظيفة بدوام كامل Full-time equivalent employment 982

يمكن قياس العمالة من حيث عدد الأشخاص الذين عملوا ، حتى لفترة محدودة. يمكن أيضًا قياس الوظائف بما يعادل الدوام الكامل. هو إجمالي عدد ساعات العمل في النشاط مقسومًا على المتوسط السنوي لساعات العمل في وظائف بدوام كامل في المنطقة الاقتصادية. يحسب INSEE أيضًا معدل توظيف مكافئ بدوام كامل.

وظيفة شاغرة Job vacancy 983

منصب شاغر (تم إنشاؤه حديثًا أو شاغر) أو لا يزال مشغولًا وعلى وشك أن يصبح شاغراً ، حيث يتم اتخاذ خطوات فعالة لإيجاد المرشح المناسب خارج المؤسسة في المستقبل القريب أو في المستقبل. مرادف لمصطلح "الوظيفة المراد شغلها" أو "الوظائف الشاغرة".

الوظائف الجديدة المتاحة New outlets 984

ترتب تسميات الوظائف وتصنفها وترتيبها حسب الأولوية وتستخدم لغرض تحديد الأجور ، وتحديد الاتفاقات الجماعية ، والتنسيب أو التنبؤات ، ووضع الأفراد في منظمة اجتماعية ، والوصف الإحصائي بطريقة منظمة والتصنيف الهرمي لخصائص السكان العاملين.

وظائف الأشخاص المعرضين لخطر البطالة The jobs of people at risk of unemployment. 985

تشير الدعامات إلى التدخلات التي تقدم المساعدة المالية ، إما بشكل مباشر

وأد الاناث Female infanticide 986

القتل المتعمد للأطفال الإناث بسبب التحيز القوي لصالح الفتيان لدى الآباء وفي المجتمعات. ملاحظة: الواد نوع من

طرق قتل المواليد الاناث /دفنهن احياء بعد الولادة.

987 وضع النوع الاجتماعي

Gender position

مكانة المرأة الاجتماعية والاقتصادية في المجتمع بالنسبة إلى الرجال، مثل الفوارق بين الإناث والذكور في الأجور وفرص العمل، والتمثيل غير المتكافئ في العملية السياسية، وعدم المساواة في ملكية الأراضي والممتلكات، وإمكانية تعرضها للعنف (أي الحاجة / المصالح الاستراتيجية بين الجنسين).

988 وساطة مراعية

Gender-sensitive mediation

للنوع الاجتماعي

أساليب متبّعة في حل النزاعات بوسائل تختلف عن القرارات القضائية، وتُسهم في خدمة النساء اللواتي يسعين إلى الوصول إلى العدالة، بسبب منها توفير مرونة أكبر، وخفض التكاليف والتأخير، وضمان عدم تعرض الضحايا للإيذاء الثانوي.

989 الولي الجبري

Legal tutor

الولي شرعا هو الشخص الذي يمثل القاصر أو المحجور عليه لدى المحاكم وينوب عنه في جميع الاعمال القانونية والتصرفات المالية بحسب قانون الأحوال الشخصية و هو عادة الأب.

990 والد/والدة وحيد للأسرة

One parent household

شخص يعيش من دون شريك، ولديه مسؤوليات رعاية يومية لطفل أو أطفال معالين.

991 الوساطة

Mediation

عملية يقوم بها طرفان أو أكثر بتعيين طرف ثالث محايد ("الوسيط") يساعد في إجراء حوار غير ملزم من أجل حل نزاع

بينهم أو إنهاء بنود إتفاق.

Selected Guardian

الوصي المختار

992

الشخص الذي يعينه الوالي، الوالد أو جد، في حياته باختياره من بين من يتوسم فيه الكفاءة على نصره الصغير. بحسب قانون الأحوال الشخصية يجوز للوصي المختار أن يختار هو وصيا مختاراً آخر من قبله إذا كان تعيينه من قبل الولي يجيز ذلك.

Standards Setting

وضع المعايير

993

عملية إعداد المعايير الواجب تطبيقها ، والاتفاق عليها .

Modular Unit

وحدة نمطية

994

وحدة تدريبية متكاملة جزء من برنامج تدريبي على وفق نهج الوحدات النمطية، يغطي جزءاً / دوراً محدداً من العمل (مهمة).

Unit of Competency

وحدة الكفاية

995

وحدة الكفاية مهمة رئيسة أو دوراً رئيساً من أدوار شغل العامل في عمل أو مهنة محدد.

Bargaining Unit

وحدة المفاوضة

996

مجموعة من العاملين في حرفة أو قسم أو مصنع أو شركة أو الصناعة المعترف بها من قبل صاحب العمل أو مجموعة من أصحاب العمل ، أو المعينة من قبل وكالة معتمدة مثل الوطنية مجلس علاقات العمل ، حسب الاقتضاء لتمثيل من قبل اتحاد لأغراض المفاوضة الجماعية.

Face shield

واقى وجه

997

واقى شفاف يستخدم لوقاية الوجه والعينين من الجزيئات

المتطابقة والرذاذ الكيمياءى .

Mideation

الوساطة

998

عملىة التصرف كوسىط ىجرى المقابلات بهدف الوصول إلى تسوىة بىن طرفىن.

Trusteeship

وصاية اتحاد على آخر

999

تولى اتحاد دولى السىطرة على اتحاد محلى.

Hire

ىعین

1000

ىعین أبة إضافة للعاملىن فى منشأة سواى عن طرىق التعىین الجدىد أم إعااة التعىین .

Day Work

ىوم عمل

1001

عاة ما ىشیر إلى العمل الذى ىتم احتساب أجره علىالساعة أو على أساس ىومى ، على عكس القطعة أوالعمل الحافز.



SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE

SOLiD

SOUTH MED SOCIAL DIALOGUE

